

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12963

Version: 11/2025

IAN 500208_2504





CARPET CLEANER PWS 20 F5

(GB) (CY)

CARPET CLEANER

User manual

Translation of the original instructions

(HU)

MOSÓ-SZÍVÓ

Használati útmutató

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

PRALNI SESALNIK

Navodila za uporabo

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

ТЕРОВАЧ

Návod na obsluhu

Překlad původního návodu k používání

(SK)

ТЕРОВАЧ

Návod na obsluhu

Překlad pôvodného návodu na použitie

(HR)

USISAVAČ ZA PRANJE

Upute za uporabu

Prijevod originalnih uputa

(RS)

USISIVAČ ZA PRANJE

Uputstvo za korišćenje

Prevod originalnog uputstva

(RO)

ASPIRATOR CU SPĂLARE

Instrucțiuni de utilizare

Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

ИЗМИВАЩА ПРАХОСМУКАЧКА

Ръководство за експлоатация

Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΠΛΥΣΗΣ

Οδηγίες χρήσης

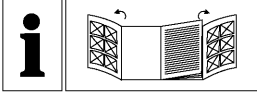
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (BE) (CH)

WASCHSAUGER

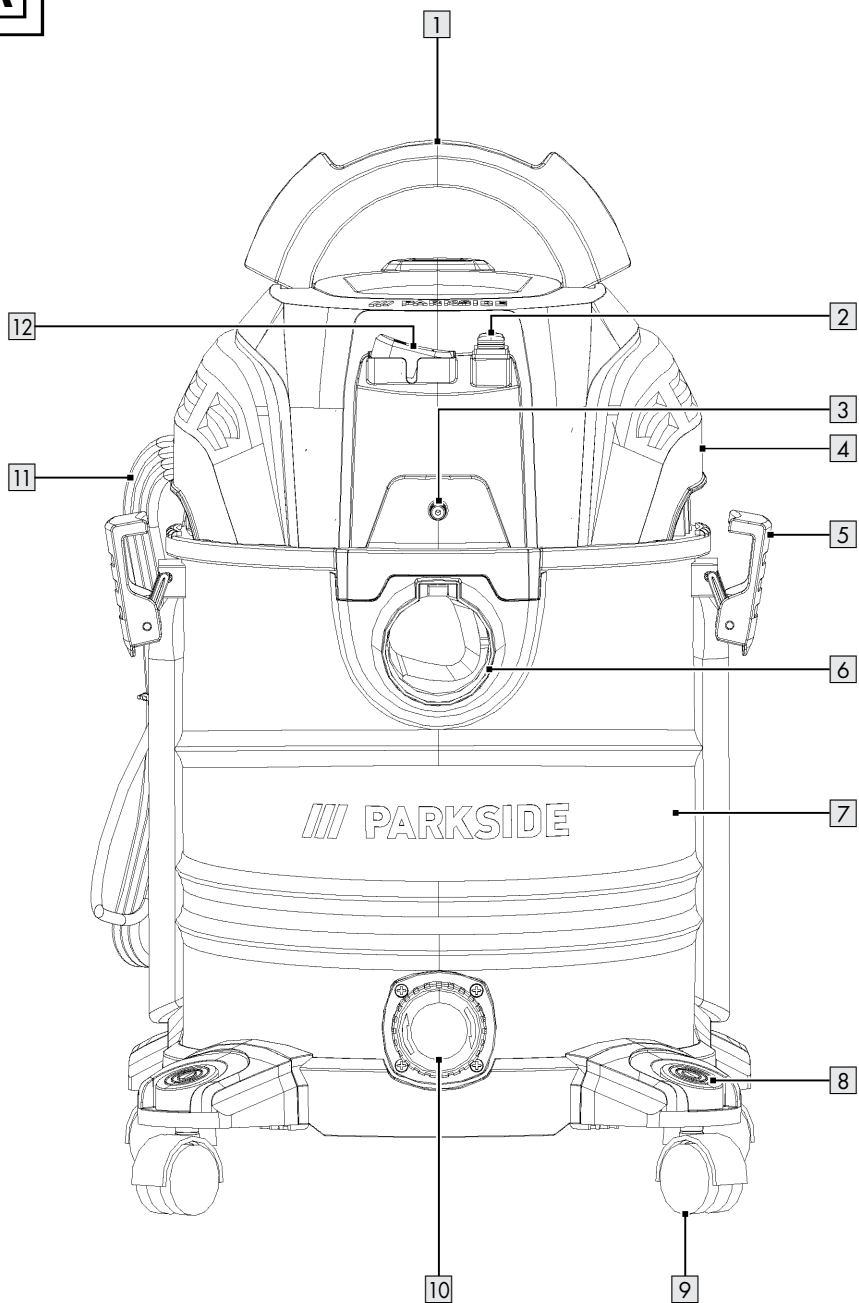
Bedienungsanleitung

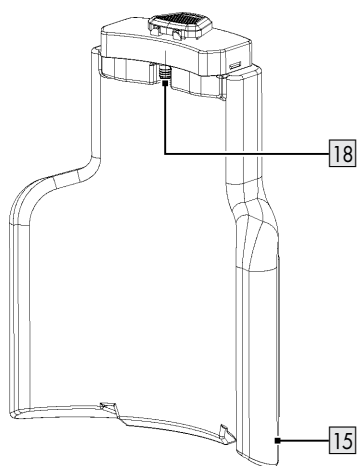
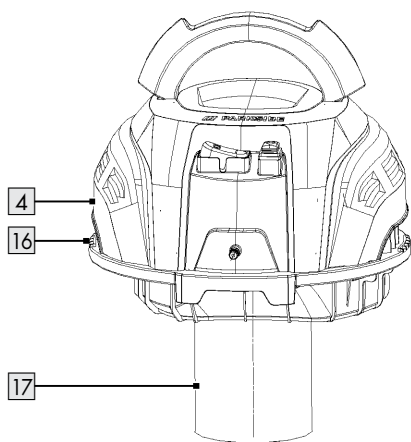
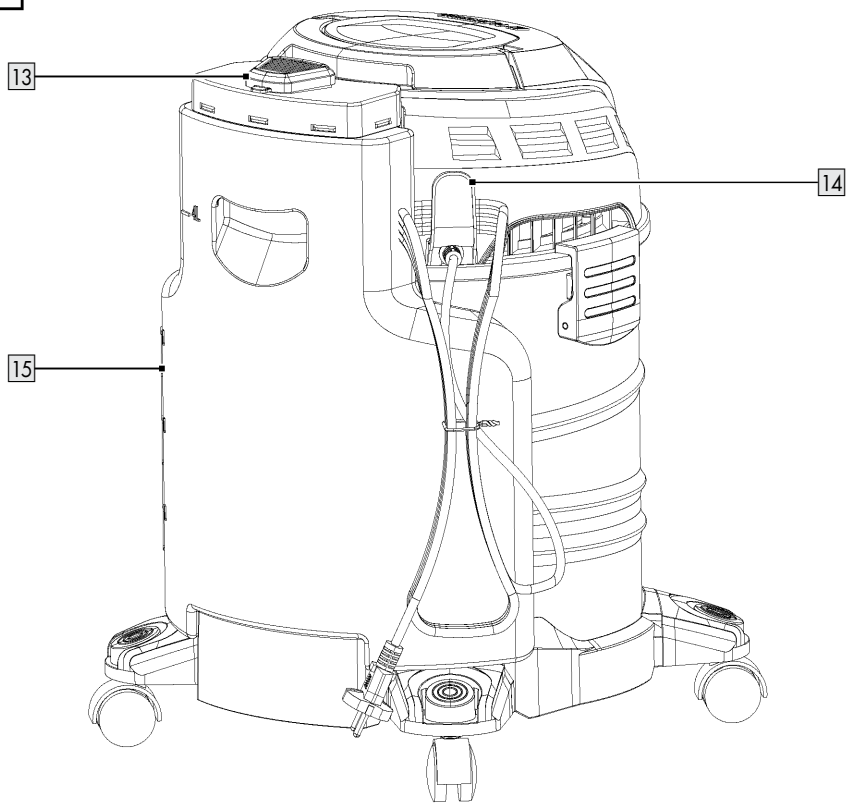
Originalbetriebsanleitung



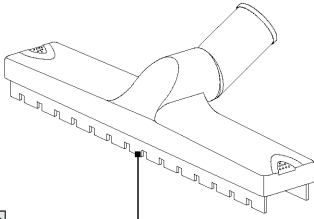
GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	20
SI	Navodila za uporabo	Stran	36
CZ	Návod k použití	Strana	53
SK	Používateľská príručka	Strana	68
HR	Korisnički priručnik	Stranica	84
RS	Korisnički priručnik	Strana	100
RO	Manual de utilizare	Pagina	117
BG	Ръководство за потребителя	Страница	134
GR/CY	Εγχειρίδιο χρήστη	Σελίδα	154
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	172

A

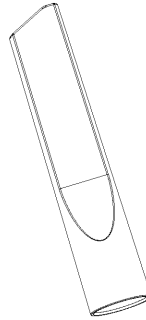


B

C



19



20

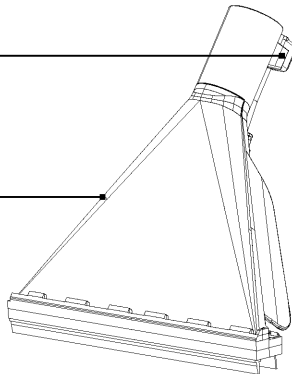


21



22a

22



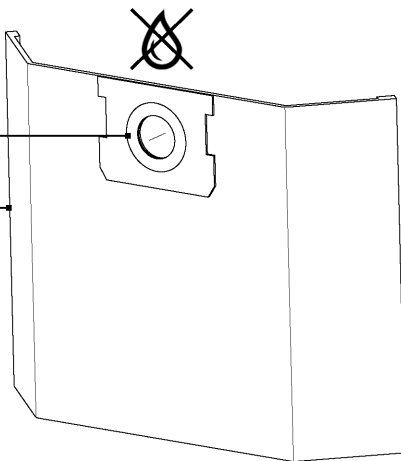
23a

23

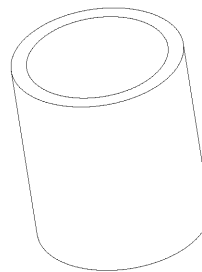


24

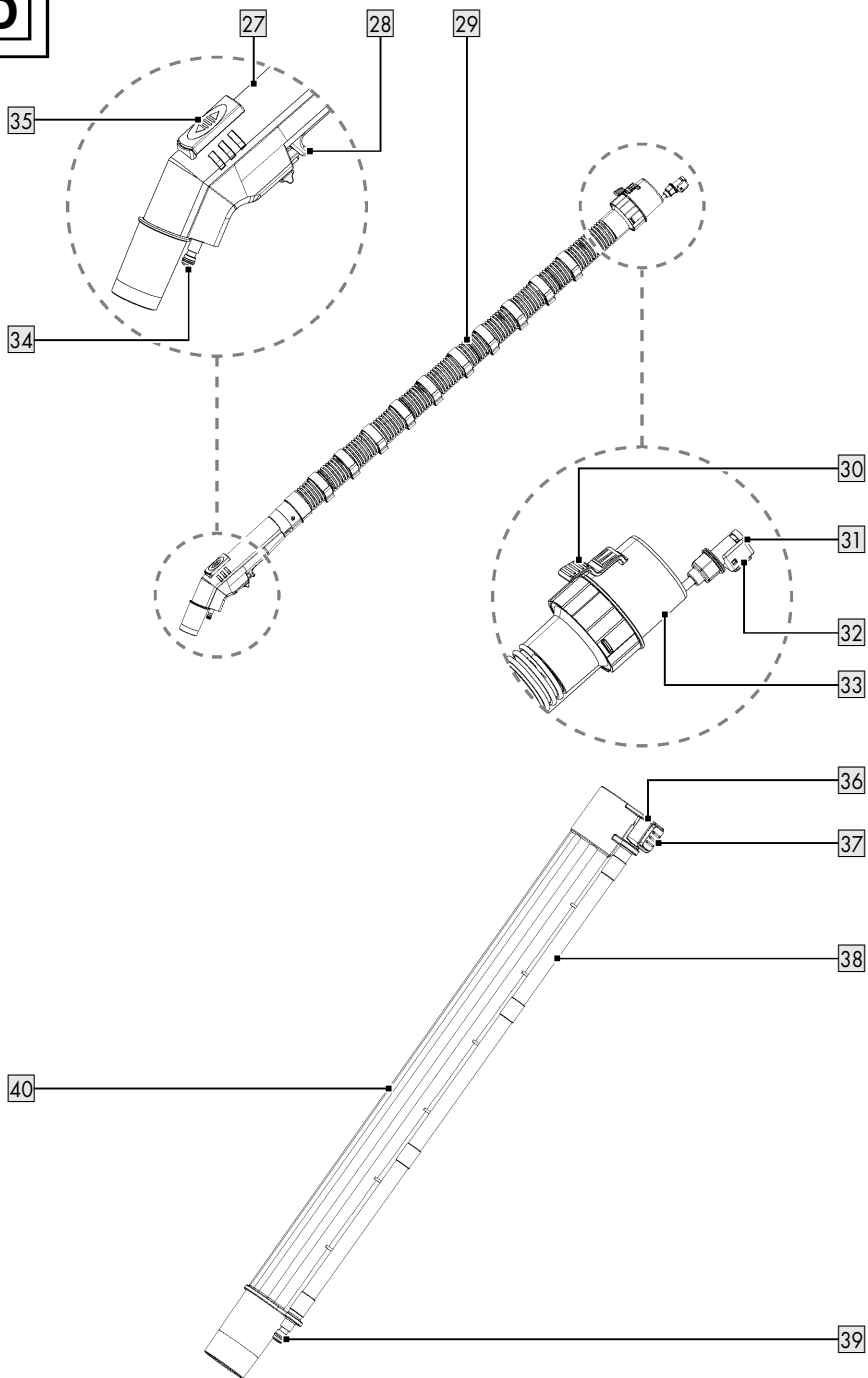
25



26



















D



Warnings and symbols used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Description of parts	Page	8
Technical data	Page	8
Safety feature	Page	9
Safety instructions	Page	9
Before first use	Page	12
Unpacking	Page	12
Before use	Page	12
Removing the container lid	Page	12
Assembling the swivel castors	Page	12
Installing the filters	Page	12
Connecting/removing the flexible vacuum hose and spray hose	Page	13
Connecting the suction tube	Page	13
Connecting the nozzles	Page	13
Filling/installing the water tank	Page	14
Operation	Page	14
Switching on/off	Page	14
Wet/wash vacuuming	Page	14
Controlling the suction power	Page	15
Storing suction tubes and nozzles	Page	15
Wrapping up the mains cord	Page	15
Emptying the metal container	Page	15
After use	Page	15
Replacement parts/Accessories	Page	16
Troubleshooting	Page	17
Cleaning and care	Page	17
Cleaning	Page	17
Maintenance	Page	18
Repair	Page	18
Storage	Page	18
Transportation	Page	18
Disposal	Page	18
Warranty	Page	18
Warranty claim procedure	Page	19
Service	Page	19

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual, on the packaging, rating label and product labels:

	Read the instruction manual!		Nozzle for vacuuming smooth and hard floor surfaces
	Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.		Nozzle for vacuuming carpets
			Nozzle for vacuuming dust and dirt from grooves, joints and cracks
	Follow the warnings and safety notes!		Nozzle for vacuuming dust and dirt from sofa and cushion
	Danger – risk of electric shock!		Filter for vacuuming water or other liquids
	Diameter		The filter is not suitable for vacuuming water or other liquids.
	Alternating current/voltage		Use the product in indoor spaces only.
	Safety information Instructions for use		There is a risk of fire if the suction material exceeds a temperature of +40 °C.
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		

CARPET CLEANER

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- The product is only intended for the following applications:
 - Vacuum wash cleaning of hard floors, carpets and upholstery
 - Wet and dry vacuuming in domestic areas, e.g. in the household, hobby room, car or garage
 - Sucking up water
- The product is suitable for sucking up water and dirt with a temperature not higher than +40 °C.
- Certain materials may produce explosive vapours or mixtures when agitated by the suction air. Never vacuum the following materials:
 - Explosive or flammable gases, liquids and (reactive) dust particles
Vacuuming such materials poses a danger to health and is therefore prohibited.
 - Reactive metal dust particles (e.g. aluminium, magnesium and zinc in combination with highly alkaline or acidic detergents)
 - Undiluted, strong acids and bases
 - Organic solvents (e.g. petrol, paint thinners, acetone, heating oil)

These substances may cause corrosion on the product.

- Soot and glowing embers
- Cement, gypsum and lime dust
- Small objects or ash from chimneys, charcoal stoves, ashtrays or barbecue grills
- Ash or dirt of heating boilers and oil-burning ovens
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, personal injury and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is designed exclusively intended for household use.
- The product is not intended for commercial use, industrial operations or similar purposes.

● **Scope of delivery**

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Container lid
- 1 Metal container
- 4 Swivel castors
- 1 Flexible hose with spray hose
- 2 Suction tubes with spray hose
- 1 Water tank
- 1 Floor nozzle
- 1 Crevice nozzle
- 1 Upholstery nozzle
- 1 Upholstery washer nozzle
- 1 Floor washer nozzle
- 1 Foam filter
- 1 Paper filter bag
- 1 Cleaning fluid
- 1 O-ring set
- 1 User manual

● Description of parts

Before reading, familiarise yourself with all functions of the product.

Fig. A

- 1 Carry handle
- 2 Pump switch
- 3 Spray connector
- 4 Container lid (incl. motor drive system and housing)
- 5 Latch
- 6 Vacuum connector
- 7 Metal container
- 8 Accessory holder
- 9 Swivel castor
- 10 Drain outlet
- 11 Mains cord with mains plug
- 12 On/off switch

Fig. B

- 13 Lid
- 14 Cable holder
- 15 Water tank
- 16 Rib
- 17 Filter basket
- 18 Water outlet

Fig. C

- 19 Floor nozzle
- 20 Upholstery nozzle
- 21 Crevice nozzle
- 22 Floor washer nozzle
- 22a Spray hose coupler
- 23 Upholstery washer nozzle
- 23a Spray hose coupler
- 24 Seal ring
- 25 Paper filter bag
- 26 Foam filter

Fig. D

- 27 Handle
- 28 Spray trigger
- 29 Flexible vacuum hose
- 30 Release button (vacuum hose coupler)
- 31 Spray hose coupler (flexible vacuum hose)

- 32 Release button (spray hose coupler)
- 33 Vacuum hose coupler
- 34 Spray connector (handle)
- 35 Air regulator
- 36 Spray hose coupler (suction tube)
- 37 Release button (suction tube)
- 38 Spray hose
- 39 Spray connector (suction tube)
- 40 Suction tube

Not illustrated:


- 41 Cleaning fluid
- 42 O-ring set

● Technical data

Carpet cleaner	PWS 20 F5
Model number	
with VDE plug:	HG12963
with BS plug:	HG12963-BS
with CH plug:	HG12963-CH
Rated input power:	1,600 W
Declared off mode power:	≤0.3 W
Rated input voltage:	220–240 V~, 50/60 Hz
Suction force:	250 Airwatt
Suction pressure:	160 mbar (16 kPa)
Suction rate:	38 l/s
Spray pressure:	2 bar
Spray rate:	1.0 l/min
Protection class:	II/□ (double insulation)
Ingress protection:	IPX4
Flexible hose length:	approx. 2 m
Suction tubes length:	49.5 cm
Mains cord length:	approx. 7.5 m

Metal container	
Dimensions (Ø × H):	28.7 × 31.5 cm
Gross volume:	20 l
Net volume:	19 l
Capacity for liquids:	max. 11 l

● Safety feature

- The product will stop vacuuming once the metal container  is full. This prevents overflow and damage to the electric motor.



Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with limitations



⚠ WARNING! DANGER OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN! Never

leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.

- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

Intended use

- ⚠ **WARNING! Risk of injury!** Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.

Electrical safety

- ⚠ **DANGER! Risk of electric shock!** Never attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

- ⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

- ⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Never use a damaged product. Disconnect the product from the mains supply and

contact your retailer if it is damaged.

- ⚠ **WARNING! Risk of injury!**

Turn off the product and disconnect it from the mains supply before cleaning and when the product is not in use.

- Do not use the product anymore if it has been dropped.
- Before connecting the mains plug to the mains supply: Check that the voltage and the current rating correspond with the mains supply details shown on the product's rating label.
- Regularly check the mains plug and the mains cord for damages. If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the mains cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the mains cord away from hot surfaces and open flames.

Operation

⚠ WARNING! Risk of fire and injury!



Never use the product to absorb water, dirt and any material with a temperature exceeding +40 °C.

- Disconnect the product from the socket-outlet
 - when a malfunction occurs,
 - before attaching/changing accessories,
 - before cleaning the product,
 - if you will not use the product for a long time,
 - during a thunderstorm and
 - after each use.
- Disconnect the product from the socket-outlet by pulling the mains plug, but not by pulling on the mains cord.
- Defective components must always be replaced by original spare parts.
- Do not obstruct the ventilation slots during operation. Risk of overheating and damage to the product.

- The product must only be connected to a socket-outlet via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.
- No action is needed from users to shift the product between 50 Hz and 60 Hz. The product adapts itself for both 50 Hz and 60 Hz.

Cleaning and storage

⚠ WARNING! Risk of injury!

Disconnect the product from the mains supply before cleaning work and when not in use.

- Protect the product, its mains cord and mains plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.
- Protect the product against heat. Do not place the product close to open flames or heat sources such as stoves or heating appliances.

● Before first use

● Unpacking

WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- Make sure the delivery contents are complete and free of damage. If you find that parts are missing or damaged, do not use the product and contact your dealer.
Do not use the product unless missing parts have been delivered in addition or defective parts have been replaced. Using an incomplete or damaged product represents a hazard to people and property.
1. Unpack all parts and lay them on a flat, stable surface.
 2. Remove all packaging materials and shipping devices if applicable.

● Before use

WARNING!

- ▶ There is a risk of accident if the product is operated using an electrical mains supply that does not match the specifications shown on the rating label of the product.
- ▶ The mains voltage and the frequency of the mains source must correspond with the specifications on the product's rating plate.






WARNING!















Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.




● Removing the container lid

NOTE

- ▶ Remove the container lid 
 - before assembling the swivel castors ,
 - for installing the foam filter ,
 - for installing or replacing the paper filter bag  and
 - for emptying the metal container .



1. Unlock the latches  by pulling them away from the metal container .
2. Lift up the latches  and disconnect them from the rib .
3. Hold the carry handle  and remove the container lid  from the metal container .
The filter basket  is exposed for installing the foam filter .
4. Reverse above steps to lock the container lid  on the metal container .
5. Fold down the carry handle  after use and before storing the product.

● Assembling the swivel castors

1. Turn the metal container  upside down, so its bottom is facing upward.
2. Insert the swivel castors  into the slots of the plastic holders until the swivel castors are click-locked.
3. Check if the swivel castors  can rotate freely.

● Installing the filters

CAUTION!

- ▶ Never use the product without the foam filter . Sucked in substances may contain metal or hard, sharp particles, which may damage the motor or cause an electric shock. The foam filter also protects the filter basket  and motor from getting wet during wet and wash vacuuming.

NOTE

- ▶ The paper filter bag **25** is suitable for dry vacuuming only.

Foam filter (wet/wash/dry vacuuming)

1. Turn the container lid **4** over.
2. Put the foam filter **26** completely over the filter basket **17**.

Paper filter bag (dry vacuuming)

- Put the seal ring **24** of the paper filter bag **25** over the vacuum connector **6** inside the metal container **7**. The seal ring must be fitted into the circular rib on the vacuum connector.

● Connecting/removing the flexible vacuum hose and spray hose

1. Align the vacuum hose coupler **33** with the vacuum connector **6**.
2. Push the vacuum hose coupler **33** slowly into the vacuum connector **6** until the release button **30** clicks into place.
3. Check if the flexible vacuum hose **29** is connected properly by pulling the vacuum hose coupler **33** slightly. If the vacuum hose coupler does not move, the flexible vacuum hose is connected properly.
4. Check if the flexible vacuum hose **29** can be rotated freely.
5. Push the spray hose coupler **31** slowly onto the spray connector **3** until the release button **32** clicks into place.
6. Removing the spray hose: Press the release button **32** down. Pull the spray hose coupler **31** from the spray connector **3**.
7. Removing the flexible vacuum hose **29**: Press the release button **30** down. Pull the vacuum hose coupler **33** out of the vacuum connector **6**.

● Connecting the suction tube

NOTE

- ▶ Both suction tubes **40** are identical. You can therefore use the product either with a single suction tube or with both suction tubes.

1. Align the spray hose coupler **36** with the spray connector **34** on the handle **27**.
2. Push the suction tube **40** onto the handle **27** until the release button **37** clicks into place.
3. Optional: Connect the second suction tube **40** to the first suction tube which is already connected to the handle **27**. To do so, connect the spray hose coupler **36** of the second suction tube to the spray connector **39** of the first suction tube.

● Connecting the nozzles

Floor/crevice/upholstery nozzle

- Push the nozzle **19/20/21** onto the handle **27** or the lower end of the suction tube **40** until it stops.

Nozzle	Area of application
Floor nozzle 19	<ul style="list-style-type: none">■ Hard and flat surfaces■ Carpets or similar types of surface
Upholstery nozzle 20	<ul style="list-style-type: none">■ Upholstery■ Cushions■ Car seats
Crevice nozzle 21	<ul style="list-style-type: none">■ Grooves■ Joints■ Sofas■ Confined spaces

Washer nozzles

1. Align the spray hose coupler **22a/23a** of the washer nozzle **22/23** with the spray connector **39**.
2. Push the washer nozzle **22/23** onto the suction tube **40** until it stops.

Nozzle	Area of application
Floor washer nozzle 22	<ul style="list-style-type: none"> ■ Hard and flat surfaces ■ Carpets or similar types of surface
Upholstery washer nozzle 23	<ul style="list-style-type: none"> ■ Upholstery ■ Car seats

● Filling/installing the water tank

1. Fold up the lid [13](#) of the water tank [15](#).
2. Fill the water tank [15](#) with tap water. If the surface to be cleaned is very dirty, add a suitable cleaning agent.
3. Fold down the lid [13](#) of the water tank [15](#). You should hear the lid click into place.
4. Align the water outlet [18](#) of the water tank [15](#) with the water inlet at the back of the container lid [4](#).
5. Push the water tank [15](#) down until it stops.
6. To remove, pull the water tank [15](#) upwards out of the container lid [4](#).

● Operation

● Switching on/off

1. **Preparation:**
 - Check if all parts are connected securely.
 - Lock the container lid [4](#) in place.
 - Switch off the product.
2. Connect the mains plug [11](#) to a suitable socket-outlet.
3. **Switching on:** Set the on/off switch [12](#) to position **I**.
4. **Switching off:** Set the on/off switch [12](#) to position **0**.

● Wet/wash vacuuming

NOTE

- ▶ When the metal container [7](#) is full, the product stops vacuuming due to a safety device (float valve inside the filter basket [17](#)). Proceed as follows in this case:
 - Set the on/off switch [12](#) to position **0**.
 - Disconnect the mains plug [11](#) from the socket-outlet.
 - Empty the metal container [7](#) (see “Emptying the metal container”).

Wet vacuuming

1. **Preparation:**
 - Remove the paper filter bag [25](#).
 - Install the foam filter [26](#) (see “Installing the filters”).
2. Connect the flexible vacuum hose [29](#) to the vacuum connector [6](#) (see “Connecting/removing the flexible vacuum hose and spray hose”).
3. Switch on the product (see “Switching on/off”).
4. Vacuum liquids using the handle [27](#). For cleaning the floor or other surfaces, you may also use the suction tube [40](#) with a suitable nozzle [19/22/23](#).
5. After completing the cleaning work:
 - Switch off the product (see “Switching on/off”).
 - Empty the metal container [7](#) immediately (see “Emptying the metal container”). The metal container is not designed for long-term storage of liquids.

Wash vacuuming

NOTE

- ▶ In case of heavy soiling or stains on the surface to be cleaned: Add some cleaning fluid [41](#) to the water tank [15](#) filled with water. This will increase the cleaning effect.

1. Preparation:

- Remove the paper filter bag **25**.
 - Install the foam filter **26** (see “Installing the filters”).
2. Connect the flexible vacuum hose **29** to the vacuum connector **6** and the spray hose coupler **31** to the spray connector **3** (see “Connecting/removing the flexible vacuum hose and spray hose”).
 3. Connect the suction tube **40** to the flexible vacuum hose **29** (see “Connecting the suction tube”).
 4. Connect the desired washer nozzle **22/23** to the suction tube **40** (see “Connecting the nozzles”).
 5. Fill and install the water tank **15** (see “Filling/installing the water tank”).
 6. Press the pump switch **2**. The control lamp of the pump switch lights up red.
 7. Switch on the product (see “Switching on/off”).
 8. Press the spray trigger **28** on the handle **27** to switch on the spray function.
 9. Pull the washer nozzle **22/23** in lanes over the floor or upholstery (do not push). Allow the lanes to overlap slightly to ensure thorough cleaning.
10. After completing the cleaning work:
- Switch off the product (see “Switching on/off”).
 - Press the pump switch **2**. The control lamp of the pump switch goes out.
 - Empty the metal container **7** immediately (see “Emptying the metal container”). The metal container is not designed for long-term storage of liquids.

● Controlling the suction power

- Open or close the air regulator **35** to control the suction power.

Setting	Suction power
Open	Reduced
Close	Increased

● Storing suction tubes and nozzles

- Insert the suction tubes **40** and the nozzles **19/20/21/22/23** into the accessory holders **8** on the swivel castors **9**.

● Wrapping up the mains cord

- Wrap up the mains cord **11**. Hang the mains cord on the cable holder **14**.

● Emptying the metal container

⚠ WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

⚠ WARNING! Fire hazard!

- ▶ After each use: Empty and clean the product to avoid the collection of materials that could pose a fire hazard in the product.




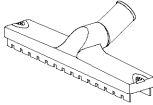
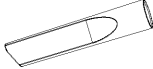
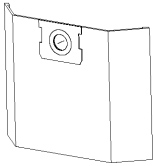

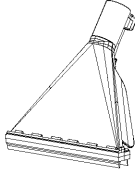
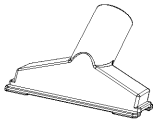
1. Turn the cap of the drain outlet **10** in counter-clockwise direction to remove the cap.
2. Empty the metal container **7**.
3. Put the cap back on the drain outlet **10**. Turn the cap in clockwise direction.

● After use

1. Switch off the product and disconnect the mains plug **11** from the socket-outlet.
2. Let the product cool down.
3. Check, clean and store the product (see “Cleaning and care”).

● Replacement parts/Accessories

Contact the service centre via telephone (see “Service”). Have the order number mentioned below ready.

Part	Order number
40 Suction tube 	99950020801
29 Flexible vacuum hose 	99950020802
26 Foam filter 	99950020803
19 Floor nozzle 	99950020804
21 Crevice nozzle 	99950020805
25 Paper filter bag 	99950020806
23 Upholstery washer nozzle 	99950020807
22 Floor washer nozzle 	99950020808
42 O-ring set (not illustrated)	99950020809
20 Upholstery nozzle 	99950020810

● Troubleshooting

Fault	Possible cause	Action
The product does not work.	The mains plug 11 is not connected to the mains supply.	Connect the mains plug 11 with a suitable socket-outlet.
The suction power is reduced and the product does not vacuum any dirt.	The metal container 7 is full.	Empty the metal container 7 (see “Emptying the metal container”).
	The air path is blocked.	Check the following parts for blockages and remove the blockages: <ul style="list-style-type: none"> ■ Metal container 7 ■ Floor nozzle 19 ■ Upholstery nozzle 20 ■ Crevice nozzle 21 ■ Floor washer nozzle 22 ■ Upholstery washer nozzle 23 ■ Flexible vacuum hose 29 ■ Suction tube 40
Dust or water escapes from the product during vacuuming.	The container lid 4 was not installed correctly.	Install the container lid 4 correctly (see “Removing the container lid”).
	The cap of the drain outlet 10 is not closed correctly.	Put the cap on the drain outlet 10 . Turn the cap in clockwise direction.

● Cleaning and care

⚠ WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Cleaning

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Never allow fluids to enter the container lid **4**.

- Regular and proper cleaning will help to ensure safe use and prolong the life of the product.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.
- Remove dust from the product after each use and before storage.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- Wash the foam filter **26** with lukewarm water and soap and let it dry.
- Rinse the spray hoses on the flexible vacuum hose **29** and the suction tubes **40** with clear water.

● Maintenance

- Before and after each use: Check the product and accessories for wear and damage.
- If the O-ring on one of the spray connectors **3** **34** **39** is worn or damaged: Replace the old O-ring with a new O-ring from the enclosed O-ring set **42**.

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

● Storage

- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
 - The ideal temperature for long term storage (longer than 3 months) is between +10 °C and +30 °C with a relative humidity of max. 60 %.
1. Switch off the product and disconnect the mains plug **11** from the socket-outlet.
 2. Let the product cool down.
 3. Clean the product (see “Cleaning”).
 4. Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.

● Transportation

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
 - Secure the product to prevent it from slipping or falling over.
1. Switch off the product and disconnect the mains plug **11** from the socket-outlet.
 2. Let the product cool down.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 500208_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 500208_2504 takes you to the operating instructions for your item.



● **Service**



Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 500208_2504



Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on parkside-diy.com

IAN 500208_2504



















Serbian mark of conformity



Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal	21
Bevezető	Oldal	22
Rendeltetésszerű használat	Oldal	22
A csomagolás tartalma	Oldal	22
A részegységek leírása	Oldal	23
Műszaki adatok	Oldal	23
Biztonsági megjegyzés	Oldal	24
Biztonsági utasítások	Oldal	24
Mielőtt először használná	Oldal	27
Kicsomagolás	Oldal	27
Használat előtt	Oldal	27
A tartályfedél levétele	Oldal	27
A görgők felszerelése	Oldal	28
Szűrő beszerelése	Oldal	28
A rugalmas szívótümlő és a szórótümlő csatlakoztatása/leválasztása	Oldal	28
A szívócső csatlakoztatása	Oldal	28
A fejek felcsatolása	Oldal	29
A víztartály feltöltése/felszerelése	Oldal	29
Kezelés	Oldal	29
Be-/kikapcsolás	Oldal	29
Nedves és mosó szívás	Oldal	29
A szívóerő szabályozása	Oldal	30
A szívócsövek és a szívófejek tárolása	Oldal	30
Az elektromos vezeték feltekerése	Oldal	30
A fém tartály kiürítése	Oldal	31
Használat után	Oldal	31
Pótalkatrészek/tartozékok	Oldal	31
Hibaelhárítás	Oldal	32
Tisztítás és ápolás	Oldal	33
Tisztítás	Oldal	33
Ápolás	Oldal	33
Javítás	Oldal	33
Tárolás	Oldal	33
Szállítás	Oldal	34
Mentesítés	Oldal	34
Garancia	Oldal	34
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	35
Szerviz	Oldal	35

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson, az adattáblán és a termék címkein az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

	Olvassa el a használati útmutatót!		Szívófej sima és kemény padlóhoz
	Kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását, mielőtt szívófejeket szerel fel rá, ha tisztítja vagy ha nem használja!		Szívófej szőnyegek porszívózásához
			Szívófej por és szennyeződések kiszívásához barázdákból, kapcsolódási helyekből és repedésekből
	Tartsa szem előtt a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!		Szívófej por és szennyeződések felszívásához kanapékról és párnákról
	Veszély – Áramütésveszély!		Szűrő víz és más folyadékok felszívásához
	Átmérő		A szűrő nem alkalmas víz és más folyadékok felszívására.
	Váltóáram/-feszültség		A terméket kizárólag beltéren használható.
	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások		Ha a felszívott anyag hőmérséklete +40 °C felett van, tüzeset kockázata áll fenn.
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		

MOSÓ-SZÍVÓ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

- A termék kizárólag az alábbi alkalmazásokra használható:
 - Kemény padlók, padlószőnyegek és kárpitok nedves tisztítása
 - A ház területeinek nedves és száraz porszívózása, pl. a lakásban, hobbihelyiségekben, autóban vagy garázsban
 - Víz felszívása
- A termék +40 °C alatti hőmérsékletű víz és szennyeződések felszívására alkalmas.
- Bizonyos anyagok robbanásveszélyes gőzöket vagy vegyületeket termelhetnek, amikor a szívólevegőn keresztül haladnak át. Ne szívja fel az alábbi anyagokat:
 - Robbanás- vagy tűzveszélyes gázok, folyadékok és (reaktív) porszemcsék
Az ilyen anyagok felszívása egészségügyi veszéllyel jár, ezért tilos.
 - Reaktív fém-porszemcsék (pl. alumínium, magnézium és cink erősen lúgos vagy savas tisztítószerekkel kombinálva)

- Higítatlan, erős savak és lúgok
 - Organikus oldószerek (pl. benzin, higító, aceton, fűtőolaj)
Ezek az anyagok a termék korrózióját okozhatják.
 - Korom és parázsló hamu
 - Cement-, gipsz- és krétapor
 - Kandallóból, szenes kemencéből, hamutartóból vagy grillsütőből származó apró tárgyak vagy hamu
 - Kazánokból és olajkályhákból származó hamu vagy szennyeződések
- A termék más használati módjai vagy módosításai nem rendeltetészerűnek minősülnek és halálhoz, sérülésekhez és anyagi károkhoz vezethetnek.
 - A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használat miatt bekövetkező károkért.
 - A termék kizárólag háztartási célra használható.
 - A termék üzleti/ipari vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.

● A csomagolás tartalma

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. A használat előtt távolítson el minden csomagolóanyagot.

- 1 Tartályfedél
- 1 Fém tartály
- 4 Görgő
- 1 Rugalmas gégecső szórótömlővel
- 2 Szívócső szórótömlővel
- 1 Víz tartály
- 1 Padló tisztító fej
- 1 Réstisztító fej
- 1 Kárpittisztító fej
- 1 Kárpitmosó fej
- 1 Padlómosó fej
- 1 Habszűrő
- 1 Papír szűrőzsák
- 1 Tisztító folyadék
- 1 O alakú gyűrű készlet
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

Az olvasás előtt ismerkedjen meg a termék összes funkciójával.

A ábra

- 1 Hordfűl
- 2 Szivattyúkapcsoló
- 3 Szórócsatlakozó
- 4 Tartályfedél (beleértve a motorhajtóművet és a burkolatot is)
- 5 Retesz
- 6 Szívócsatlakozó
- 7 Fém tartály
- 8 Tartozéktartó
- 9 Görgő
- 10 Leeresztőnyílás
- 11 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 12 Be-/kikapcsoló gomb

B ábra

- 13 Fedő
- 14 Vezetéktartó
- 15 Víztartály
- 16 Borda
- 17 Szűrőkosár
- 18 Vízkimenet

C ábra

- 19 Padlótisztító fej
- 20 Kárpittisztító fej
- 21 Réstisztító fej
- 22 Padlómosó fej
- 22a A szórótömlő csatlakozója
- 23 Kárpitmosó fej
- 23a A fűvőtömlő csatlakozója
- 24 Tömítőgyűrű
- 25 Papír szűrőzsák
- 26 Habszűrő

D ábra

- 27 Fogantyú
- 28 Szórókar
- 29 Rugalmas szívótömlő
- 30 Kioldógomb (a szívótömlő csatlakozója)
- 31 A szórótömlő csatlakozója (rugalmas szívótömlő)

- 32 Kioldógomb (a szórótömlő csatlakozója)
- 33 A szívótömlő csatlakozója
- 34 Szórócsatlakozó (fogó)
- 35 Légszabályozó
- 36 A szórótömlő csatlakozója (szívócső)
- 37 Kioldógomb (szívócső)
- 38 Szórótömlő
- 39 Szórócsatlakozó (szívócső)
- 40 Szívócső

Nincs a képen:

- 41 Tisztítófolyadék
- 42 O alakú gyűrű készlet


● Műszaki adatok

Mosó-szívó	PWS 20 F5
Modellszám	
VDE csatlakozóval:	HG12963
BS csatlakozóval:	HG12963-BS
CH csatlakozóval:	HG12963-CH
Névleges kimenő teljesítmény:	1600 W
Közölt teljesítmény kikapcsolt állapotban:	≤0,3 W
Névleges bemenő feszültség:	220–240 V~, 50/60 Hz
Szívóerő:	250 légwatt
Szívónyomás:	160 mbar (16 kPa)
Szívóteljesítmény:	38 l/mp
Szórási nyomás:	2 bar
Szórási sebesség:	1,0 l/min
Védelmi osztály:	II/□ (kettős szigetelés)
IP védelmi besorolás:	IPX4
A rugalmas gégecső hossza:	kb. 2 m

A szívócső hossza:	49,5 cm
Az elektromos vezeték hossza:	kb. 7,5 m

Fém tartály	
Méreték (Ø × M):	28,7 × 31,5 cm
Bruttó űrtartalom:	20 l
Nettó űrtartalom:	19 l
A folyadékok űrtartalma:	max. 11 l

● Biztonsági megjegyzés

- Ha a fém tartály  megtelik, a termék nem szív tovább. Ez megakadályozza a túlfolyást és az elektromotor károsodását.

Biztonsági utasítások

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSSAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A következőkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások

figyelmen kívül hagyása miatti anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

Gyermekek és fogyatékkal élők



⚠ FIGYELMEZTETÉS!

ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK SZÁMÁRA!

Soha ne hagyja gyermekeit felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. A csomagolóanyagok fulladásveszélyt okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket.

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban

és megértik az azzal járó veszélyeket.

- Gyermek nem játszhat a termékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik, kivéve ha elmúltak 8 évesek és számukra felügyeletet biztosítanak.

Rendeltetésszerű használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata! A szakszerűtlen kezelés sérülésekhez vezethet. A terméket kizárólag ezen használati útmutatónak megfelelően használja. Ne próbálja meg a terméket bármilyen módon módosítani.

Elektromos biztonság

⚠ VESZÉLY!

Áramütésveszély! Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a készüléket. Hibás működés esetén a termék javítási munkáit bízza képzett szakemberre.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Áramütésveszély! A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékba. Soha ne

tartsa a terméket folyó víz alá.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Áramütésveszély! Ne használja a terméket, ha sérült. Ha a termék megsérült, válassza hálózati áramellátásról és forduljon az eladójához.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Sérülés kockázata!

Tisztítás előtt, vagy ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását.

- Ne használja a terméket, ha azt leejtették.
- Mielőtt az elektromos csatlakozót a konnektorba dugná: Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség adatai megfeleljenek a termék adattábláján feltüntetett névleges feszültség adatainak.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos vezeték és a csatlakozó épségét. Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, annak az

ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

- Óvja az elektromos vezetéket a sérülésektől. Ne hagyja, hogy azt éles sarkokon átlógni, becsípődni, és ne hajlítsa meg. Az elektromos vezetéket tartsa forró felületektől és nyílt lángoktól távol.

Kezelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS! **Sérülés és tüzeset kockázata!**



A terméket soha ne használja +40 °C-nál magasabb hőmérsékletű víz, szennyeződések és egyéb anyagok felszívására.

- Húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból
 - Hibás működés esetén,
 - Alkatrészek felcsatolása vagy cseréje előtt,
 - A termék tisztítása előtt,
 - Ha a terméket hosszabb ideig nem használja,
 - Vihar esetén, valamint

- Minden használat után.

- Amikor a csatlakozót kihúzza a konnektorból, magát az elektromos csatlakozót húzza, ne a vezetéket.
- A hibás alkatrészeket mindig eredeti pótalkatrészekre cserélje.
- Működés közben ne takarja le a szellőzőnyílásokat. A termék túlhevülhet és károsodhat.
- A terméket csak maradékáram-megszakítóval védett konnektorba szabad csatlakoztatni, melynek működési árama nem haladja meg a 30 mA értéket.
- A használatnak semmit nem kell tennie a termék 50 Hz és 60 Hz közötti váltásához. A termék 50 Hz és 60 Hz-hez egyaránt igazodik.

Tisztítás és tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! **Sérülés kockázata!**

A termék tisztítása előtt, illetve ha nincs használatban, szüntesse meg a termék áramellátását.

- A terméket, az elektromos vezetékét és a csatlakozót óvja a portól, a közvetlen napfénytől, a rácseppenő vagy ráfröccsenő víztől.
- A terméket tárolja hűvös, száraz, nedvességtől védett, gyermekektől elzárt helyen.
- Óvja a terméket a hőtől. Ne tegye a terméket nyílt lángok vagy hőforrások (tűzhelyek, fűtőberendezések) közelébe.

● Mielőtt először használná

● Kicsomagolás

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolás nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- Ellenőrizze a csomagolás teljességét és a termék épségét. Hiányzó vagy sérült alkatrészek esetén ne használja a terméket, és vegye fel a kapcsolatot az eladóval.

Csak akkor használja a terméket, ha a hiányzó alkatrészek megérkeztek, vagy a hibás alkatrészeket kicserélték. Hiányos vagy hibás termékek használata személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.

1. Csomagolja ki az összes alkatrészt, majd helyezze egy egyenes, stabil felületre.
2. Távolítson el minden csomagolóanyagot és szállítási zárat, ha vannak ilyenek.

● Használat előtt

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Baleset kockázata áll fenn, ha a terméket olyan elektromos áramforrásról üzemelteti, amely nem felel meg a termék címtábláján szereplő adatoknak.
- ▶ Az áramforrás tápfeszültségének és frekvenciájának meg kell egyeznie a termék típus tábláján szereplő adatokkal.

FIGYELMEZTETÉS!



Kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását, mielőtt szívófejeket szerel fel rá, ha tisztítja vagy ha nem használja!

● A tartályfedél levétele

MEGJEGYZÉS

- ▶ Vegye le a tartályfedeleket **[4]**:
 - A görgők **[9]** felszerelése előtt,
 - A habszűrő **[26]** beszerelésekor,
 - A papír szűrőzsák **[25]** beszerelésekor vagy cseréjekor, valamint
 - A fém tartály **[7]** kiürítésekor.

1. Nyissa ki a reteszt **[5]** annak a fém tartályról **[7]** való elhúzásával.
2. Emelje meg a reteszt **[5]** és válassza le a bordáról **[16]**.
3. Tartsa meg a hordfület **[1]** erősen, majd vegye le a tartályfedeleket **[4]** a fém tartályról **[7]**.
A szűrőkosár **[17]** a habszűrő **[26]** beszereléséhez szabaddá válik.

- A tartályfedélnek [4] a fém tartályra [7] történő visszarögzítéséhez végezze el az előző lépéseket fordított sorrendben.
- Használat után vagy a termék tárolása előtt hajtsa le a hordfület [1].

● A görgők felszerelése

- Állítsa a fém tartályt [7] a tetejére úgy, hogy a talpa felfelé nézzen.
- Dugja be a görgőket [9] addig a pontig, amíg a görgők be nem kattannak a műanyag tartók vájataiba.
- Ellenőrizze, hogy a görgők [9] szabadon forognak-e.

● Szűrő beszerelése

⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Ne használja a terméket habszűrő [26] nélkül. A felszívott anyagok fémet vagy kemény, éles szélű részecskéket tartalmazhatnak, amelyek kárt tehetnek a motorban vagy áramütést okozhatnak. A habszűrő emellett megvédi a szűrőkosarat [17] és a motort a nedvességtől a nedves és a mosó szívás során.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A papír szűrőzsák [25] kizárólag száraz porszívózáshoz használható.

Habszűrő (nedves és mosó szívás, száraz porszívózás)

- Fordítsa meg a tartályfedőt [4].
- Húzza rá a habszűrőt [26] teljesen a szűrőkosárra [17].

Papír szűrőzsák (száraz porszívózás)

- Húzza rá a papír szűrőzsák [25] tömítőgyűrűjét [24] a szívócsatlakozóra [6] a fém tartályon [7] belül. A tömítőgyűrűnek be kell illeszkednie a szívócsatlakozó kör alakú bordájába.

● A rugalmas szívótömlő és a szórótömlő csatlakoztatása/leválasztása

- Igazítsa a szívótömlő csatlakozóját [33] a szívócsatlakozóhoz [6].
- Tolja be a szívótömlő csatlakozóját [33] lassan a szívócsatlakozóba [6], amíg a kioldógomb [30] be nem rögzül.
- A szívótömlő csatlakozójának [33] enyhe meghúzásával ellenőrizze a rugalmas szívótömlő [29] megfelelő rögzülését. A rugalmas szívótömlő akkor van megfelelően felszerelve, ha a szívótömlő csatlakozója nem mozog.
- Ellenőrizze, hogy a rugalmas szívótömlő [29] szabadon tud-e forogni.
- Tolja rá a szórótömlő csatlakozóját [31] lassan a szórócsatlakozóra [3], amíg a kioldógomb [32] be nem rögzül.
- A szórótömlő leválasztása: Nyomja le a kioldógombot [32]. Húzza le a szórótömlő csatlakozóját [31] az szórócsatlakozóról [3].
- A rugalmas szívótömlő [29] leválasztása: Nyomja le a kioldógombot [30]. Húzza ki a szívótömlő csatlakozóját [33] a szívócsatlakozóból [6].

● A szívócső csatlakoztatása

MEGJEGYZÉS

- ▶ A két szívócső [40] egyforma. Ezért a termék használható egy szívócsővel, vagy mindkettővel egyszerre is.

- Igazítsa a szórótömlő csatlakozóját [36] a fogón [27] lévő szórócsatlakozóhoz [34].
- Tolja rá a szívócsövet [40] a fogóra [27], amíg a kioldógomb [37] be nem rögzül.
- Opcionális: Csatolja rá a második szívócsövet [40] az első szívócsőre, amely már a fogóra [27] rá van kapcsolva. Ehhez csatlakoztassa a második szívócső szórócsatlakozóját [36] az első szívócső szórócsatlakozójához [39].

● A fejek felcsatolása

Padló-/rés-/kárpittisztító fej

- Tolja rá az adott fejet [19]/[20]/[21] a fogóra [27] vagy a szívócső [40] alsó végére ütközésig.

Szívófej	Alkalmazási terület
Padlótisztító fej [19]	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kemény és sima felületek ■ Szőnyegek és hasonló felületek
Kárpittisztító fej [20]	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kárpit ■ Párnák ■ Autóülések
Réstisztító fej [21]	<ul style="list-style-type: none"> ■ Barázdák ■ Illesztési pontok ■ Kanapék ■ Szűk helyiségek

Mosófejek

1. Igazítsa a mosófej [22]/[23] szűrőtömlő csatlakozóját [22a]/[23a] a szűrőcsatlakozóhoz [39].
2. Tolja rá a mosófejet [22]/[23] a szívócsőre [40] ütközésig.

Szívófej	Alkalmazási terület
Padlómosó fej [22]	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kemény és sima felületek ■ Szőnyegek és hasonló felületek
Kárpitmosó fej [23]	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kárpit ■ Autóülések

● A víztartály feltöltése/ felszerelése

1. Hajtsa fel a víztartály [15] fedőjét [13].
2. Töltse fel a víztartályt [15] csapvízzel. A tisztítandó felületen erős szennyeződései esetén adjon hozzá megfelelő tisztítószeret.
3. Hajtsa le a víztartály [15] fedőjét [13]. A fedőnek a helyére kell kattannia.

4. Igazítsa a víztartály [15] vízkimenetét [18] a tartályfedél [4] hátulján lévő vízbemenethez.
5. Nyomja le a víztartályt [15] ütközésig.
6. Leszereléshez húzza ki a víztartályt [15] felfelé a tartályfedélből [4].

● Kezelés

● Be-/kikapcsolás

1. **Előkészületek:**
 - Ellenőrizze, hogy az alkatrészek biztonságosan össze vannak-e kapcsolva.
 - Rögzítse a tartályfedeleket [4].
 - Kapcsolja ki a terméket.
2. Dugja be az elektromos csatlakozót [11] egy megfelelő konnektorba.
3. **Bekapcsolás:** A be-/kikapcsológombot [12] fordítsa az I állásba.
4. **Kikapcsolás:** A be-/kikapcsológombot [12] fordítsa a 0 állásba.

● Nedves és mosó szívás

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a fém tartály [7] megtelik, a termék egy biztonsági berendezésnek (a szűrőkosárban [17] lévő úszó szelep) köszönhetően abbahagyja a szívást. Ilyen esetben járjon el az alábbiak szerint:
 - A be-/kikapcsológombot [12] fordítsa a 0 állásba.
 - Húzza ki az elektromos csatlakozót [11] a konnektorból.
 - Üritse ki a fém tartályt [7] (lásd „A fém tartály kiürítése” c. részt).

Nedves szívás

1. **Előkészületek:**
 - Vegye ki a papír szűrőzsákot [25].
 - Helyezze be habszűrőt [26] (lásd „A szűrő beszerelése” c. részt).

2. Csatlakoztassa a rugalmas szívótömlőt [29] a szívócsatlakozóra [6] (lásd „A rugalmas szívótömlő és a szórótömlő csatlakoztatása/leválasztása”).
3. Kapcsolja be a terméket (lásd a „Be- és kikapcsolás” c. részt).
4. Szívja fel a nedvességet a fogóval [27]. A padló vagy egyéb felület tisztításához használhatja a szívócsövet [40] egy megfelelő fejfel [19/22/23].
5. A tisztítási munkák befejezése után:
 - Kapcsolja ki a terméket (lásd a „Be- és kikapcsolás” c. részt).
 - Azonnal ürítse ki a fém tartályt [7] (lásd „A fém tartály kiürítése” c. részt). A fém tartály nem alkalmas nedvesség hosszú távú tárolására.
6. Nyomja meg a szivattyúkapcsolót [2]. A szivattyúkapcsoló jelzőfénye pirosan világít.
7. Kapcsolja be a terméket (lásd a „Be- és kikapcsolás” c. részt).
8. A szórófunkció bekapcsolásához nyomja meg a fogón [27] lépő szórókart [28].
9. Húzza a mosófejet [22/23] sávokban a padlón vagy a kárpiton (ne tolja). Az alapos tisztítás érdekében hagyja, hogy a sávok között átfedés legyen.
10. A tisztítási munkák befejezése után:
 - Kapcsolja ki a terméket (lásd a „Be- és kikapcsolás” c. részt).
 - Nyomja meg a szivattyúkapcsolót [2]. A szivattyúkapcsoló jelzőfénye kialszik.
 - Azonnal ürítse ki a fém tartályt [7] (lásd „A fém tartály kiürítése” c. részt). A fém tartály nem alkalmas nedvesség hosszú távú tárolására.

Mosó szívás

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a felületen erős szennyeződések vagy foltok vannak: Töltsön be némi tisztítófolyadékot [41] a vízzel töltött víztartályba [15]. Így jobb tisztító hatás érhető el.

1. **Előkészületek:**
 - Vegye ki a papír szűrőzsákot [25].
 - Helyezze be habszűrőt [26] (lásd „A szűrő beszerelése” c. részt).
2. Csatlakoztassa a rugalmas szívótömlőt [29] a szívócsatlakozóra [6], valamint a szórótömlő csatlakozóját [31] a szórócsatlakozóra [3] (lásd „A rugalmas szívótömlő és a szórótömlő csatlakoztatása/leválasztása”).
3. Csatlakoztassa a szívócsövet [40] a rugalmas szívótömlőhöz [29] (lásd „A szívócső csatlakoztatása” c. részt).
4. Csatolja fel a kívánt mosófejet [22/23] a szívócsőre [40] (lásd „A fejek felcsatolása” c. részt).
5. Tölts fel és szerelje fel víztartályt [15] (lásd „A víztartály feltöltése/felszerelése” c. részt).

● A szívóerő szabályozása

- A szívóerő szabályozásához nyissa vagy zárja a légszabályozót [35].

Beállítás	Szívóteljesítmény
Nyitva	Csökkentett
Zárva	Növelt

● A szívócsövek és a szívófejek tárolása

- Dugja be a szívócsöveket [40] és a fejeket [19/20/21/22/23] a görgőkön [9] lévő tartozéktartókba [8].

● Az elektromos vezeték feltekerése

- Tekerje fel az elektromos vezetéket [11]. Akassza fel az elektromos vezetéket a vezetéktartóra [14].

● A fém tartály kiürítése

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását, mielőtt szívófejeket szerel fel rá, ha tisztítja vagy ha nem használja.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Tüzeset kockázata!

- ▶ Minden használat után: Ürítse ki és tisztítsa meg a terméket, megelőzve az anyagok összegyűlését, melyek a terméken belül gyulladás kockázatát okozhatják.

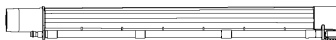


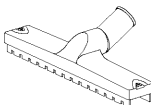
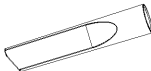
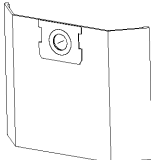
1. Csavarja ki a leeresztőnyílás **10** sapkáját az óramutató járásával ellenkező irányban és vegye le a sapkát.
2. Ürítse ki a fém tartályt **7**.
3. Tegye vissza a sapkát a leeresztőnyílásra **10**. Csavarja fel a sapkát az óramutató járásával megegyező irányban.


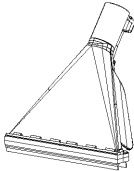
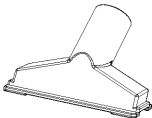
● Használat után

1. Kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót **11** a konnektorból.
2. Hagyja a terméket lehűlni.
3. Vizsgálja meg, tisztítsa meg és tegye el a terméket (lásd a „Tisztítás és ápolás” c. részt).

● Pótalkatrészek/tartozékok

Vegye fel a kapcsolatot a szervizközponttal telefonon (lásd a „Szerviz” c. részt). Tartsa kéznél a lent található rendelési számot.

Alkatrész		Rendelési szám
40 Szívócső		99950020801
29 Rugalmas szívótömlő		99950020802
26 Habszűrő		99950020803
19 Padlótisztító fej		99950020804
21 Réstisztító fej		99950020805
25 Papír szűrőzsák		99950020806

Alkatrész		Rendelési szám
23 Kárpitmosó fej		99950020807
22 Padlómosó fej		99950020808
42 O alakú gyűrű készlet	(nincs a képen)	99950020809
20 Kárpittisztító fej		99950020810

● Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Teendő
A termék nem működik.	Az elektromos csatlakozó 11 nincs bedugva az áramforrásba.	Dugja be az elektromos csatlakozót 11 egy megfelelő konnektorba.
A szívóteljesítmény lecsökkent és a termék nem szívja fel a koszt.	A fém tartály 7 megtelt.	Üritse ki a fém tartályt 7 (lásd „A fém tartály kiürítése” c. részt).
	A légáram elzáródott.	Ellenőrizze az alábbi alkatrészeket, és adott esetben szüntesse meg az eltömődéseket: <ul style="list-style-type: none"> ■ Fém tartály 7 ■ Padlótisztító fej 19 ■ Kárpittisztító fej 20 ■ Réstisztító fej 21 ■ Padlómosó fej 22 ■ Kárpitmosó fej 23 ■ Rugalmas szívótömlő 29 ■ Szívócső 40

Hiba	Lehetséges ok	Teendő
Porszívózás közben a termékből por vagy víz távozik.	A tartályfedél [4] nem megfelelően van felrögzítve.	Helyezze fel a tartályfedelelet [4] megfelelően (lásd „A tartályfedél levétele” c. részt).
	A leeresztőnyílás [10] sapkája nincs megfelelően lezárva.	Tegye rá a sapkát a leeresztőnyílásra [10]. Csavarja fel a sapkát az óramutató járásával megegyező irányban.

● Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását, mielőtt szívófejeket szerel fel rá, ha tisztítja vagy ha nem használja!

● Tisztítás

MEGJEGYZÉS

▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

- Soha ne hagyja, hogy a tartályfedél [4] alá folyadék kerüljön.
- A rendszeres és helyes tisztítás biztonságosabbá teszi a termék használatát és meghosszabbítja annak élettartamát is.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és zsiradékotól mentesen.
- Minden használat után és tárolás előtt portalanítsa a terméket.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyeken használjon egy puha kefét.

- Mossa el a habszűrőt [26] langyos, mosószeres vízzel, majd hagyja megszáradni.
- Öblítse át a rugalmas szívótmömlőn [29] és a szívócsöveken [40] lévő szórótömlőket tiszta vízzel.

● Ápolás


- Minden használat előtt és után: Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat, hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg.
- Ha az egyik szórócsatlakozón [3] [34] [39] lévő O alakú gyűrű elkopik vagy megsérül: Cserélje ki a régi O alakú gyűrűt egy újra a mellékelt O alakú gyűrű készletből [42].

● Javítás

- Jelen termék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy javításához forduljon egy arra jogosult javítóműhelyhez vagy egy annak megfelelő képzettségű személyhez.


● Tárolás

- A mindig terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.
- Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az ideális hőmérsékletnek +10 °C és +30 °C között kell lennie, legfeljebb 60 %-os relatív páratartalom mellett.

1. Kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót  a konnektorból.
2. Hagyja a terméket lehűlni.
3. Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
4. A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.

● Szállítás

- Óvja a terméket az erős ütődésektől vagy rázkódásoktól, melyek a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

1. Kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót  a konnektorból.
2. Hagyja a terméket lehűlni.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 500208_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 500208_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



● Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 500208_2504



Szerb megfeleléségi jel



Uporabljena opozorila in simboli	Stran	37
Uvod	Stran	38
Predvidena uporaba	Stran	38
Obseg dobave	Stran	38
Opis delov	Stran	39
Tehnični podatki	Stran	39
Varnostne značilnosti	Stran	40
Varnostni napotki	Stran	40
Pred prvo uporabo	Stran	43
Razpakiranje	Stran	43
Pred uporabo	Stran	43
Odstranjevanje pokrova posode	Stran	43
Vgradnja vrtljivih kolesc	Stran	43
Namestitev filtra	Stran	44
Priključitev/odstranitev gibljive sesalne cevi in pršilne cevi	Stran	44
Priključitev sesalne cevi	Stran	44
Priključitev nastavkov	Stran	44
Polnjenje/namestitev posode za vodo	Stran	45
Uporaba	Stran	45
Vklop/izklop	Stran	45
Mokro/pralno sesanje	Stran	45
Uravnavanje moči sesanja	Stran	46
Shranjevanje sesalnih cevi in nastavkov	Stran	46
Navijanje priključnega kabla	Stran	46
Praznjenje kovinske posode	Stran	46
Po uporabi	Stran	47
Nadomestni deli/pribor	Stran	47
Odpravljanje napak	Stran	48
Čiščenje in nega	Stran	49
Čiščenje	Stran	49
Vzdrževanje	Stran	49
Popravila	Stran	49
Shranjevanje	Stran	49
Prevoz	Stran	49
Odstranjevanje	Stran	50
Garancija	Stran	50
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	50
Servis	Stran	50
Garancijski list	Stran	51

Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo, na pakiranju, tipski ploščici in etiketi izdelka se uporabljajo naslednja opozorila:

	Preberite navodila za uporabo!		Nastavek za sesanje na gladkih in trdih tleh
	Izdelek izklopite in ga odklopite iz električnega omrežja, pred izvajanjem čiščenja izdelka, menjavo nastavkov in ko izdelka ne uporabljate!		Nastavek za sesanje preprog
			Nastavek za sesanje prahu in umazanije iz žlebov, spojev in razpok
	Upoštevajte opozorila in varnostna navodila!		Nastavek za sesanje prahu in umazanije s kavča ter blazin
	Nevarnost – tveganje električnega udara!		Filter za vpijanje vode ali drugih tekočin
	Premer		Filter ni primeren za sesanje vode ali drugih tekočin.
	Izmenični tok/napetost		Izdelek uporabljajte le v notranjih prostorih.
	Varnostni napotki Navodila za ravnanje		Če vsesani material preseže temperaturo +40 °C, obstaja nevarnost požara.
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.		

PRALNI SESALNIK

● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● **Predvidena uporaba**

- Izdelek je primeren izključno za naslednjo uporabo:
 - Sesanje trdih podov, preprog in oblazinjenega pohištva
 - Mokro in suho sesanje na domu, npr. v gospodinjstvu, delovni sobi, avtomobilu ali garaži
 - Sesanje vode
- Izdelek je primeren za sesanje vode in umazanije s temperaturo, ki ne presega +40 °C.
- Nekateri materiali lahko pri gibanju s sesanim zrakom ustvarijo eksplozivne hlape ali mešanice. Nikoli ne sesajte naslednjih materialov:
 - Eksplozivni ali vnetljivi plini, tekočine in (reaktivni) prašni delci
Sesanje takšnih materialov je nevarno za zdravje in je zato prepovedano.
 - Reaktivni kovinski prašni delci (npr. aluminij, magnezij in cink v kombinaciji z močno bazičnimi ali kislimi čistili)
 - Nerazredčene, močne kisline in alkalije
 - Organska topila (npr. bencin, razredčilo za barve, aceton, kurilno olje)

Te snovi lahko povzročijo korozijo izdelka.

- Saje in tleči pepel
- Cement, mavec in apneni prah
- Majhni predmeti ali pepel iz kaminov, peči na premog, pepelnikov ali žarov
- Pepel ali umazanija iz kotlov in peči na olje
- Kakršna koli druga uporaba ali spreminjanje izdelka se šteje za neprimerno in lahko vodi do nevarnosti, kot so smrt, telesne poškodbe in materialna škoda.
- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe.
- Izdelek je predviden samo za domačo uporabo.
- Izdelek ni namenjen za komercialno/industrijsko uporabo ali podobne namene.

● **Obseg dobave**

Po odstranitvi embalaže izdelka preverite, ali je dobava popolna in da so vsi deli v dobrem stanju. Pred uporabo odstranite vse embalažne materiale.

- 1 Pokrov posode
- 1 Kovinska posoda
- 4 Vrtljiva kolesca
- 1 Gibljiva sesalna cev s pršilno cevjo
- 2 Sesalni cevi s pršilno cevjo
- 1 Posoda za vodo
- 1 Nastavek za tla
- 1 Nastavek za reže
- 1 Nastavek za oblazinjeno pohištvo
- 1 Pralni nastavek za oblazinjeno pohištvo
- 1 Pralni nastavek za tla
- 1 Filtrirna pena
- 1 Papirnata filtrska vrečka
- 1 Tekočina za čiščenje
- 1 Komplet O-obročev
- 1 Navodila za uporabo

● Opis delov

Pred branjem se seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

Sl. A

- 1 Nosilni ročaj
- 2 Stikalo črpalke
- 3 Pršilni priključek
- 4 Pokrov posode (s sistemom motornega pogona in ohišjem)
- 5 Zapah
- 6 Sesalni priključek
- 7 Kovinska posoda
- 8 Držalo za pribor
- 9 Vrtljivo kolesce
- 10 Izpustna odprtina
- 11 Priključni kabel z električnim vtičem
- 12 Stikalo za vklop/izklop

Sl. B

- 13 Pokrov
- 14 Držalo za kabel
- 15 Posoda za vodo
- 16 Rebro
- 17 Košara za filter
- 18 Izpust vode

Sl. C

- 19 Nastavek za tla
- 20 Nastavek za oblazinjeno pohištvo
- 21 Nastavek za reže
- 22 Pralni nastavek za tla
- 22a Spojka za pršilno cev
- 23 Pralni nastavek za oblazinjeno pohištvo
- 23a Spojka za pršilno cev
- 24 Tesnilni obroč
- 25 Papirnata filtrska vrečka
- 26 Filtrirna pena

Sl. D

- 27 Ročaj
- 28 Ročica za pršenje
- 29 Gibljiva sesalna cev
- 30 Sprostitutvena tipka (spojka sesalne cevi)
- 31 Spojka za pršilno cev (gibljiva sesalna cev)
- 32 Sprostitutvena tipka (spojka za pršilno cev)

- 33 Spojka sesalne cevi
- 34 Pršilni priključek (ročaj)
- 35 Regulator zraka
- 36 Spojka za pršilno cev (sesalna cev)
- 37 Sprostitutvena tipka (sesalna cev)
- 38 Pršilna cev
- 39 Pršilni priključek (sesalna cev)
- 40 Sesalna cev

Ni prikazano:


- 41 Tekočina za čiščenje
- 42 Komplet O-obročev

● Tehnični podatki

Pralni sesalnik	PWS 20 F5
Številka modela	
z vtičem VDE:	HG12963
z vtičem BS:	HG12963-BS
z vtičem CH:	HG12963-CH
Nazivna vhodna moč:	1600 W
Deklarirana moč v izklopljenem stanju:	≤0,3 W
Nazivna vhodna napetost:	220–240 V~, 50/60 Hz
Moč sesanja:	250 zračnih vatov
Sesalni tlak:	160 mbar (16 kPa)
Sesalna zmogljivost:	38 l/s
Tlak pršenja:	2 bar
Stopnja pršenja:	1,0 l/min
Zaščitni razred:	II/□ (dvojna izolacija)
IP-zaščita:	IPX4
Dolžina gibljive cevi:	pribl. 2 m
Dolžina sesalne cevi:	49,5 cm
Dolžina priključnega kabla:	pribl. 7,5 m

Kovinska posoda	
Mere (Ø × H):	28,7 × 31,5 cm
Bruto prostornina:	20 l
Neto prostornina:	19 l
Prostornina za tekočine:	največ 11 l

● Varnostne značilnosti

- Ko je kovinska posoda  polna, izdelek preneha sesati. To preprečuje prelivanje in poškodbe elektromotorja.



Varnostni napotki

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z VSEMI VARNOSTNIMI NAPOTKI IN NAVODILI ZA UPORABO! ČE IZDELEK POSREDUJETE DRUGIM OSEBAM, PRILOŽITE TUDI VSE DOKUMENTE!

Pri škodi zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo garancija preneha veljati! Ne prevzemamo odgovornosti za posledično škodo! Ne prevzemamo odgovornosti za gmotno škodo ali telesne poškodbe, ki so nastale zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih navodil!

Otroci in osebe s posebnimi potrebami



⚠ OPOZORILO! NEVARNOST SMRTI IN NESREČE ZA DOJENČKE IN OTROKE!

Otrok z embalažnim materialom nikoli ne pustite nenadzorovanih. Obstaja nevarnost zadušitve z embalažnim materialom. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti.

- Ta izdelek lahko otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi.
- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.
- Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci, ki niso dopolnili 8 let ter niso nadzorovani.

Namenska uporaba

⚠ **OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!**

Nepravilna uporaba lahko povzroči poškodbe. Uporabljajte ta izdelek samo v skladu s temi navodili. Izdelka ne poskušajte kakor koli spreminjati.

Električna varnost

⚠ **NEVARNOST! Nevarnost električnega udara!**

Izdelka ne smete nikoli sami popravljati. V primeru okvare lahko popravila izvaja izključno usposobljeno osebje.

⚠ **OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!**

Električnih delov izdelka ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Izdelka ne držite pod tekočo vodo.

⚠ **OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!**

Ne uporabljajte izdelka, če je poškodovan. Odklopite izdelek iz električnega omrežja in se posvetujte s prodajalcem, če je poškodovan.

⚠ **OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!**

Izdelek odklopite in ga odklopite iz električnega omrežja, preden izvajate čiščenje in ko izdelka ne uporabljate.

- Izdelka ne uporabljajte, če je padel.
- Pred priključitvijo električnega vtiča na napajanje: Pazite, da nazivna napetost na tipski ploščici izdelka ustreza omrežni napetosti vašega električnega omrežja.
- Redno preverjajte, ali je poškodovan električni vtič ali priključni kabel. Če je priključni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova služba za stranke ali ustrezno podobno kvalificirano osebje, da se izognete nevarnostim.
- Zaščitite priključni kabel od poškodb. Pazite, da kabel ne visi prek ostrih robov in da ga ne prepogibajte. Priključni kabel ne sme biti v bližini toplih površin ali odprtega ognja.

Uporaba

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb in požara!



Izdelka nikoli ne uporabljajte za sesanje vode, umazanije in materialov s temperaturo nad $+40^{\circ}\text{C}$.

- Električni vtič izvalcite iz vtičnice
 - Če se pojavi okvara,
 - Pred pritrditvijo/ menjavo pribora,
 - Pred čiščenjem izdelka,
 - Če izdelka ne uporabljate daljše obdobje,
 - Med nevihto in
 - Po vsaki uporabi.
- Vedno vlecite za električni vtič, ne za priključni kabel, da vtič odklopite iz vtičnice.
- Pokvarjene dele morate vedno zamenjati z originalnimi nadomestnimi deli.
- Prezračevalnih rež med uporabo ne pokrivajte. Nevarnost pregrevanja in poškodb izdelka.

- Izdelek je dovoljeno priključiti samo na vtičnico, zaščiteno z diferenčnim zaščitnim stikalom z nazivnim okvarnim tokom največ 30 mA.
- Uporabnikom ni treba storiti ničesar za preklapljanje izdelka med 50 Hz in 60 Hz. Izdelek se sam prilagodi tako na 50 Hz kot tudi 60 Hz.

Čiščenje in hramba

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

- Prekinite povezavo izdelka z omrežjem, če ga nameravate očistiti ali če ga ne boste več uporabljali.
- Izdelek, priključni kabel in električni vtič zaščitite pred prahom, neposredno sončno svetlobo, kapljanjem in brizganjem vode.
 - Izdelek shranjujte v hladnem, suhem prostoru, zaščitenem proti vlagi in izven dosega otrok.

- Izdelek pravo zaščitite pred toploto. Izdelek ne postavljajte v bližini odprtega plamena ali virov toplote, kot so peči ali grelci.

● Pred prvo uporabo

● Razpakiranje

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- Prepričajte se, da je obseg dobave popoln in nepoškodovan. Če ugotovite, da kakšen del manjka ali je poškodovan, izdelka ne uporabljajte in se obrnite na prodajalca. Izdelek uporabljajte le, če so bili dostavljeni manjkajoči deli ali če so bili zamenjani pokvarjeni deli. Uporaba nepopolnega ali poškodovanega izdelka predstavlja nevarnost za ljudi in premoženje.
- 1. Odstranite vse dele iz embalaže in jih položite na ravno, stabilno površino.
- 2. Odstranite vso embalažo in transportne blokade, če obstajajo.

● Pred uporabo

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Obstaja nevarnost nesreče, če se izdelek uporablja z električnim napajanjem, ki se ne ujema s podatki na tipski ploščici izdelka.
- ▶ Napajalna napetost in frekvenca vira napajanja se morata ujemati s podatki na tipski ploščici izdelka.

⚠ OPOZORILO!



Izdelek izklopite in ga odklopite iz električnega omrežja, pred izvajanjem čiščenja izdelka, menjavo nastavkov in ko izdelka ne uporabljate!

● Odstranjevanje pokrova posode

OPOMBA

- ▶ Odstranite pokrov posode [4]:
 - Preden namestite vrtljiva kolesca [9],
 - Da namestite filtrirno peno [26],
 - Da namestite oz. zamenjate papirnato filtrsko vrečko [25] in
 - Da izpraznite kovinsko posodo [7].
- 1. Odprite zapahe [5] tako, da jih potegnete stran od kovinske posode [7].
- 2. Dvignite zapahe [5] in jih odklopite z rebra [16].
- 3. Primate nosilni ročaj [1] in odstranite pokrov posode [4] s kovinske posode [7]. Košara za filter [17] je dostopna za namestitev filtrirne pene [26].
- 4. Prejšnje korake opravite v obratnem zaporedju, da pritrdite pokrov posode [4] na kovinsko posodo [7].
- 5. Po uporabi ali pred shranjevanjem izdelka zložite nosilni ročaj [1] navzdol.

● Vgradnja vrtljivih kolesc

1. Kovinsko posodo [7] obrnite na glavo, tako da je njena spodnja površina obrnjena navzgor.
2. Vrtljiva kolesca [9] vstavite do konca v reže držal iz umetne mase, da se zaskočijo.
3. Preverite, ali se vrtljiva kolesca [9] lahko neovirano vrtijo.

● Namestitev filtra

⚠ PREVIDNO!

- ▶ Izdelka nikoli ne uporabljajte brez filtrirne pene [26]. Sesane snovi lahko vsebujejo kovine ali trde, ostre delce, ki lahko poškodujejo motor ali povzročijo električni udar. Filtrirna pena varuje tudi košaro za filter [17] in motor pred zmočenjem med mokrim sesanjem in pranjem.

OPOMBA

- ▶ Papirnata filtrska vrečka [25] je primerna izključno za suho sesanje.

Filterna pena (mokro sesanje/pranje/ suho sesanje)

1. Pokrov posode [4] obrnite na glavo.
2. Poveznite filtrirno peno [26] povsem čez košaro za filter [17].

Papirnata filtrska vrečka (suho sesanje)

- Poveznite tesnilni obroč [24] papirnate filtrske vrečke [25] čez sesalni priključek [6] znotraj kovinske posode [7]. Tesnilni obroč se mora prilagati okroglemu rebro na sesalnem priključku.

● Priključitev/odstranitev gibljive sesalne cevi in pršilne cevi

1. Spojko sesalne cevi [33] poravnajte s sesalnim priključkom [6].
2. Spojko sesalne cevi [33] počasi potisnite v sesalni priključek [6], da se sprostitevna tipka [30] zaskoči.
3. Preverite, ali je gibljiva sesalna cev [29] pravilno nameščena, tako da nežno povlečete spojko sesalne cevi [33]. Gibljiva sesalna cev je pravilno nameščena, če se spojka sesalne cevi ne premakne.
4. Preverite, ali se gibljiva sesalna cev [29] lahko neovirano vrti.

5. Spojko za pršilno cev [31] počasi potisnite na pršilni priključek [3], da se sprostitevna tipka [32] zaskoči.
6. Odstranjevanje pršilne cevi: Potisnite sprostitevno tipko [32] navzdol. Snemite spojko za pršilno cev [31] s pršilnega priključka [3].
7. Odstranjevanje gibljive sesalne cevi [29]: Potisnite sprostitevno tipko [30] navzdol. Spojko sesalne cevi [33] izvlecite iz sesalnega priključka [6].

● Priključitev sesalne cevi

OPOMBA

- ▶ Sesalni cevi [40] sta enaki. Izdelek lahko tako uporabljate z eno sesalno cevjo ali z obema sesalnima cevema.

1. Spojko za pršilno cev [36] poravnajte s pršilnim priključkom [34] na ročaju [27].
2. Sesalno cev [40] potisnite na ročaj [27], da se sprostitevna tipka [37] zaskoči.
3. Po želji: Drugo sesalno cev [40] priključite na prvo sesalno cev, ki je že povezana z ročajem [27]. To naredite tako, da spojko za pršilno cev [36] druge sesalne cevi priključite na pršilni priključek [39] prve sesalne cevi.

● Priključitev nastavkov

Nastavek za tla/reže/oblazinjeno pohištvo

- Nastavek [19/20/21] do konca potisnite na ročaj [27] ali spodnji konec sesalne cevi [40].

Nastavek	Področje uporabe
Nastavek za tla [19]	<ul style="list-style-type: none">■ Trde in ravne površine■ Preproge ali podobne površine
Nastavek za oblazinjeno pohištvo [20]	<ul style="list-style-type: none">■ Oblazinjeno pohištvo■ Blazine■ Avtomobilski sedeži

Nastavek	Področje uporabe
Nastavek za reže 21	<ul style="list-style-type: none"> ■ Žlebovi ■ Spoji ■ Kavči ■ Ozki prostori

Pralni nastavki

1. Spojko za pršilno cev **22a/23a** poravnajte s pralnim nastavkom **22/23** na pršilnem priključku **39**.
2. Pralni nastavek **22/23** do konca potisnite v sesalno cev **40**.

Nastavek	Področje uporabe
Pralni nastavek za tla 22	<ul style="list-style-type: none"> ■ Trde in ravne površine ■ Preproge ali podobne površine
Pralni nastavek za oblazinjeno pohištvo 23	<ul style="list-style-type: none"> ■ Oblazinjeno pohištvo ■ Avtomobilski sedeži

● Polnjenje/namestitev posode za vodo

1. Odprite pokrov **13** posode za vodo **15** gor.
2. Napolnite posodo za vodo **15** z vodo iz pipe. Če je površina, ki jo je želite očistiti, zelo umazana, dodajte ustrezno čistilno sredstvo.
3. Zaprite pokrov **13** posode za vodo **15** dol. Pokrov se mora slišno zaskočiti.
4. Izpust vode **18** posode za vodo **15** poravnajte z dovodom vode na zadnji strani pokrova posode **4**.
5. Potisnite ročko posodo za vodo **15** do konca dol.
6. Za odstranitev povlecite posodo za vodo **15** gor iz pokrova posode **4**.

● Uporaba

● Vklp/izklp

1. **Priprava:**
 - Preverite, ali vsi deli trdno priključeni.
 - Zapahnite pokrov posode **4**.
 - Izklpote izdelek.
2. Električni vtič **11** priključite v primerno vtičnico.
3. **Vklp:** Stikalo za vklp/izklp **12** premaknite v položaj **I**.
4. **Izklp:** Stikalo za vklp/izklp **12** premaknite v položaj **0**.

● Mokro/pralno sesanje

OPOMBA

- ▶ Ko je kovinska posoda **7** polna, izdelek prekine sesanje z varnostno napravo (plovnim ventilom v košari za filter **17**). V tem primeru storite naslednje:
 - Stikalo za vklp/izklp **12** premaknite v položaj **0**.
 - Električni vtič **11** izvlcite iz vtičnice.
 - Izpraznite kovinsko posodo **7** (glejte »Praznjenje kovinske posode«).

Mokro sesanje

1. **Priprava:**
 - Snemite papirnato filtrsko vrečko **25**.
 - Namestite filtrirno peno **26** (glejte poglavje »Namestitev filtra«).
2. Priključite gibljivo sesalno cev **29** na sesalni priključek **6** (glejte poglavje »Priključitev/odstranitev gibljive sesalne cevi in pršilne cevi«).
3. Vklpote izdelek (glejte poglavje »Vklp/izklp«).
4. Posesajte tekočine z ročajem **27**. Za čiščenje tal ali drugih površin lahko uporabite tudi sesalno cev **40** z ustreznim nastavkom **19/22/23**.
5. Po končanem čiščenju:
 - Izklpote izdelek (glejte poglavje »Vklp/izklp«).

- Takoj izpraznite kovinsko posodo [7] (glejte »Praznjenje kovinske posode«).
- Kovinska posoda ni namenjena dolgotrajnemu shranjevanju tekočin.

Pralno sesanje

OPOMBA

- ▶ V primeru močne umazanije ali madežev na površini, ki jo želite očistiti: V posodo za vodo [15], napolnjeno z vodo, dodajte nekaj tekočine za čiščenja [41]. S tem boste povečali učinek čiščenja.

1. Priprava:

- Snemite papirnato filtrsko vrečko [25].
 - Namestite filtrirno peno [26] (glejte poglavje »Namestitev filtra«).
- Priključite gibljivo sesalno cev [29] na sesalni priključek [6] in spojko za pršilno cev [31] na pršilni priključek [3] (glejte poglavje »Priključitev/odstranitev gibljive sesalne cevi in pršilne cevi«).
 - Priključite sesalno cev [40] na gibljivo sesalno cev [29] (glejte poglavje »Priključitev sesalne cevi«).
 - Na sesalno cev [40] priključite zeleni pralni nastavek [22]/[23] (glejte poglavje »Priključitev nastavkov«).
 - Napolnite in namestite posodo za vodo [15] (glejte poglavje »Polnjenje/namistitev posode za vodo«).
 - Pritisnite stikalo črpalke [2]. Kontrolna lučka stikala črpalke zasveti rdeče.
 - Vklopite izdelek (glejte poglavje »Vklop/izklop«).
 - Pritisnite ročico za pršenje [28] na ročaju [27], da vklopite funkcijo pršenja.
 - Pralni nastavek [22]/[23] vlecite v pasovih po tleh ali oblažinjenem pohištvu (ne potiskajte). Vlecite tako, da se bodo trakovi rahlo prekrivali, da zagotovite temeljito čiščenje.
 - Po končanem čiščenju:
 - Izklopite izdelek (glejte poglavje »Vklop/izklop«).

- Pritisnite stikalo črpalke [2]. Kontrolna lučka na stikalu črpalke se izklopi.
- Takoj izpraznite kovinsko posodo [7] (glejte »Praznjenje kovinske posode«).
- Kovinska posoda ni namenjena dolgotrajnemu shranjevanju tekočin.

● Uravnavanje moči sesanja

- Odprite ali zaprite regulator zraka [35], da uravnate moč sesanja.

Nastavitev	Sesalna zmogljivost
Odprto	Nižja
Zaprto	Višja

● Shranjevanje sesalnih cevi in nastavkov

- Sesalne cevi [40] in nastavke [19]/[20]/[21]/[22]/[23] vstavite v držala za pribor [8] na vrtljivih kolescih [9].

● Navijanje priključnega kabla

- Navijte priključni kabel [11]. Obesite priključni kabel na držalo za kabel [14].

● Praznjenje kovinske posode

⚠ OPOZORILO!




Pred čiščenjem izdelka, menjavo nastavkov in kadar izdelka ne uporabljate, izdelek izklopite in ga odklopite iz električnega omrežja.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost požara!

- ▶ Po vsaki uporabi: Izpraznite in očistite izdelek, da preprečite nabiranje materiala, ki bi lahko predstavljali nevarnost požara v izdelku.

1. Pokrov izpustne odprtine [10] zavrtite v levo, da ga odstranite.
2. Izpraznite kovinsko posodo [7].
3. Pokrov znova namestite na izpustno odprtino [10]. Pokrov obrnite v smeri urnega kazalca.

● Po uporabi








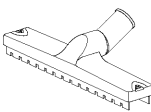

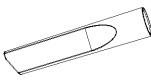

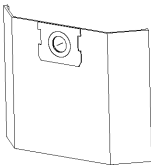



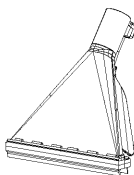
1. Napravo vedno izklopite in odstranite omrežni vtič  iz vtičnice.

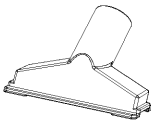
2. Izdelek pustite, da se ohladi.

3. Izdelek preverite, očistite in shranite (glejte »Čiščenje in nega«).

● Nadomestni deli/pribor

Pokličite servisno središče (glejte »Servis«). Pripravite si spodnjo številko za naročanje.

Del		Številka za naročanje
 40	Sesalna cev 	99950020801
 29	Gibljiva sesalna cev 	99950020802
 26	Filtrirna pena 	99950020803
 19	Nastavek za tla 	99950020804
 21	Nastavek za reže 	99950020805
 25	Papirnata filtrska vrečka 	99950020806
 23	Pralni nastavek za oblazinjeno pohištvo 	99950020807
 22	Pralni nastavek za tla 	99950020808

Del	Številka za naročanje
42 Komplet O-obročev (ni prikazano)	99950020809
20 Nastavek za oblazinjeno pohištvo 	99950020810

● Odpravljanje napak

Napaka	Morebitni vzrok	Ukrep
Izdelek ne deluje.	Električni vtič 11 ni priključen na električno napajanje.	Električni vtič 11 priključite v primerno vtičnico.
Sesalna moč se je zmanjšala in izdelek ne sesa umazanije.	Kovinska posoda 7 je polna.	Izpraznite kovinsko posodo 7 (glejte »Praznjenje kovinske posode«).
	Zračna pot je blokirana.	Preverite, ali so zamašeni naslednji deli in jih odmašite: <ul style="list-style-type: none"> ■ Kovinska posoda 7 ■ Nastavek za tla 19 ■ Nastavek za oblazinjeno pohištvo 20 ■ Nastavek za reže 21 ■ Pralni nastavek za tla 22 ■ Pralni nastavek za oblazinjeno pohištvo 23 ■ Gibljiva sesalna cev 29 ■ Sesalna cev 40
Med sesanjem iz izdelka uhaja prah ali voda.	Pokrov posode 4 ni pravilno nameščen.	Pravilno namestite pokrov posode 4 (glejte »Odstranjevanje pokrova posode«).
	Pokrov izpustne odprtine 10 ni pravilno zaprt.	Pokrov namestite na izpustno odprtino 10. Pokrov obrnite v smeri urnega kazalca.

● Čiščenje in nega

⚠ OPOZORILO!



Izdelek izklopite in ga odklopite iz električnega omrežja, pred izvajanjem čiščenja izdelka, menjavo nastavkov in ko izdelka ne uporabljate!

● Čiščenje

OPOMBA

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali razkuževanje, saj lahko poškodujejo površine.
- Nikoli ne dopustite, da tekočine vdrejo v pokrov posode [4](#).
- Redno in pravilno čiščenje pomaga zagotoviti varno uporabo in podaljšati življenjsko dobo izdelka.
- Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali maščob.
- Iz izdelka odstranite prah po vsaki uporabi in pred shranjevanjem.
- Očistite izdelek z vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.
- Filtrirno peno [26](#) operite z mlačno vodo in milom ter pustite, da se osuši.
- S čisto vodo sperite pršilne cevi na giblivi sesalni cevi [29](#) in na sesalnih cevih [40](#).

● Vzdrževanje

- Pred in po vsaki uporabi: Preverite obrabo in poškodbe izdelka in dodatne opreme.
- Če je tesnilni obroček na enem od pršilnih priključkov [3](#) [34](#) [39](#) obrabljen ali poškodovan: Zamenjajte stari O-obroč z novim O-obročem iz priloženega kompleta O-obročev [42](#).

● Popravila

- Ta izdelek ne vsebuje delov, ki bi jih uporabnik moral popravljati. Za pregled in popravilo izdelka se obrnite na pooblaščen servis ali podobno usposobljeno osebo.

● Shranjevanje

- Izdelek hranite vedno v prostoru, nedostopnem mestu za otroke.
- Primerna temperatura za dolgotrajno shranjevanje (več kot 3 mesece) mora biti med +10 °C in +30 °C z relativno vlažnostjo največ 60 %.
- 1. Napravo vedno izklopite in odstranite omrežni vtič [11](#) iz vtičnice.
- 2. Izdelek pustite, da se ohladi.
- 3. Izdelek očistite (glejte »Čiščenje«).
- 4. Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem, hladnem, dobro prezračevanem prostoru.

● Prevoz

- Izdelek zaščitite pred močnimi udarci ali močnimi tresljaji, ki se lahko pojavijo med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte pred drsenjem in padcem.
- 1. Napravo vedno izklopite in odstranite omrežni vtič [11](#) iz vtičnice.
- 2. Izdelek pustite, da se ohladi.

● Odstranjanje

Embalaza je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

● Garancija

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 500208_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 500208_2504 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.



● Servis

SI Servis Slovenija
Tel.: 080081400
Kontaktni obrazec na
parkside-diy.com
IAN 500208_2504



Pooblaščenih serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščenih servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščenih servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.

7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.


















Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana	54
Úvod	Strana	55
Použití ke stanovenému účelu	Strana	55
Rozsah dodávky	Strana	55
Popis dílů	Strana	56
Technické údaje	Strana	56
Bezpečnostní prvek	Strana	57
Bezpečnostní pokyny	Strana	57
Před prvním použitím	Strana	60
Vybalení	Strana	60
Před použitím	Strana	60
Sejměte víko nádoby	Strana	60
Namontujte řídicí válečky	Strana	60
Instalujte filtry	Strana	60
Připojení/odpojení ohebné sací hadice a stříkací hadice	Strana	61
Připojte sací trubku	Strana	61
Připojení trysek	Strana	61
Naplnění/instalace nádržky na vodu	Strana	62
Obsluha	Strana	62
Zapnutí/vypnutí	Strana	62
Odsávání mokrého/mycího vzduchu	Strana	62
Nastavení sacího výkonu	Strana	63
Uložení sacích trubek a trysek	Strana	63
Přípojně vedení navíhíte	Strana	63
Vyprázdněte kovovou nádobu	Strana	63
Po použití	Strana	63
Náhradní díly/příslušenství	Strana	64
Odstraňování poruch	Strana	65
Čištění a péče	Strana	65
Čištění	Strana	65
Péče	Strana	66
Oprava	Strana	66
Skladování	Strana	66
Transport	Strana	66
Zlikvidování	Strana	66
Záruka	Strana	66
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	67
Servis	Strana	67

Použitá výstražná upozornění a symboly

V návodu na obsluhu, stručném návodu, na obalu, na typovém štítku a na etiketách výrobku jsou používána následující varovná upozornění:

	Přečtěte si návod na obsluhu!		Hubice pro vysávání na hladkých a tvrdých podlahách
	Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrického napájení předtím, než ho začnete čistit, a když výrobek nebudete používat!		Hubice pro vysávání koberců
			Hubice pro vysávání prachu a nečistot z drážek, spojů a prasklin
	Dodržujte varovné a bezpečnostní pokyny!		Hubice pro vysávání prachu a nečistot z pohovky a polštáře
	Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!		Filtry pro nasávání vody nebo jiných kapalin
	Průměr		Filtr není vhodný pro nasávání vody nebo jiných kapalin.
	Střídavý proud/napětí		Používejte výrobek jen ve vnitřních prostorech.
 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost		Nebezpečí požáru hrozí, pokud sací materiál překročí teplotu $+40^{\circ}\text{C}$.
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		

TEPOVAČ

● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● **Použití ke stanovenému účelu**

- Výrobek je určen výhradně pro následující použití:
 - Vysávání tvrdých podlah, kobereců a čalounění
 - Mokré a suché vysávání v domácnosti, např. v domácnosti, hobby místnosti, autě nebo garáži
 - Odsávání vody
- Výrobek je vhodný pro nasávání vody a nečistot při teplotě nejvýše +40 °C.
- Některé materiály mohou vytvářet výbušné výpary nebo směsi, když jsou přemístovány sacím vzduchem. Nenasávejte nikdy následující materiály:
 - Výbušné nebo hořlavé plyny, kapaliny a (reaktivní) prachové částice
Nasávání těchto materiálů představuje riziko pro zdraví, a proto je zakázáno.
 - Lehce reaktivní kovové prachové částice (např. hliník, hořčík a zinek v kombinaci se silnými zásaditými nebo kyselými čisticími prostředky)
 - Neředěné, silné kyseliny a zásady
 - Organická rozpouštědla (např. benzín, ředidla barev, aceton, topný olej)
Tyto látky mohou vést ke korozi na výrobku.
 - Saze a doutnající popel
 - Cementový, sádrový a vápenný prach

- Malé předměty nebo popel z krbů, uhelných kamen, popelníků nebo grilů
- Popel nebo nečistoty z kotlů a olejových pecí
- Jiné použití nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo věcné škody.
- Výrobce neručí za škody, které vzniknou neodborným používáním.
- Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití.
- Výrobek není určen k živnostenskému/ průmyslovému nebo podobnému využívání.

● **Rozsah dodávky**

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v dobrém stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

- 1 Víko nádoby
- 1 Kovová nádoba
- 4 Řídicí válečky
- 1 Ohebná sací hadice se stříkací hadicí
- 2 Sací trubky se stříkací hadicí
- 1 Nádržka na vodu
- 1 Hubice na podlahu
- 1 Štěrbinová hubice
- 1 Hubice na čalounění
- 1 Hubice na praní čalounění
- 1 Podlahová mycí hubice
- 1 Pěnový filtr
- 1 Papírový filtrační sáček
- 1 Čisticí kapalina
- 1 Sada O-kroužků
- 1 Návod k obsluze

● Popis dílů

Před čtením se seznamte se všemi funkcemi výrobku.

Obr. A

- 1 Rukojeť pro přenášení
- 2 Spínač čerpadla
- 3 Stříkací přípojka
- 4 Víko nádoby (včetně hnacího systému motoru a skříně)
- 5 Západka
- 6 Sací přípojka
- 7 Kovová nádoba
- 8 Držák příslušenství
- 9 Řídicí váleček
- 10 Vypouštěcí otvor
- 11 Přípojně vedení se síťovou zástrčkou
- 12 Vypínač Zap/Vyp

Obr. B

- 13 Víko
- 14 Držák kabelu
- 15 Nádržka na vodu
- 16 Žebro
- 17 Filtrační koš
- 18 Výstup vody

Obr. C

- 19 Hubice na podlahu
- 20 Hubice na čalounění
- 21 Štěrbinová hubice
- 22 Podlahová mycí hubice
- 22a Spojka stříkací hadice
- 23 Tryska na mytí čalounění
- 23a Spojka stříkací hadice
- 24 Těsnicí kroužek
- 25 Papírové filtrační sáčky
- 26 Pěnový filtr

Obr. D

- 27 Rukojeť
- 28 Rozprašovací páčka
- 29 Ohebná sací hadice
- 30 Odblokovací tlačítko (Spojka sací hadice)
- 31 Spojka stříkací hadice (Ohebná sací hadice)

- 32 Odblokovací tlačítko (Spojka stříkací hadice)
- 33 Spojka sací hadice
- 34 Stříkací přípojka (Rukojeť)
- 35 Regulátor vzduchu
- 36 Spojka stříkací hadice (Sací trubka)
- 37 Odblokovací tlačítko (Sací trubka)
- 38 Stříkací hadice
- 39 Stříkací přípojka (Sací trubka)
- 40 Sací trubka

Nezobrazeno:


- 41 Čisticí kapalina
- 42 Sada O-kroužků

● Technické údaje

Tepovač	PWS 20 F5
Číslo modelu	
se zástrčkou VDE:	HG12963
se zástrčkou BS:	HG12963-BS
se zástrčkou CH:	HG12963-CH
Jmenovitý příkon:	1600 W
Deklarovaný výkon ve vypnutém stavu:	≤0,3 W
Nominální vstupní napětí:	220–240 V~, 50/60 Hz
Sací síla:	250 airwattů
Sací tlak:	160 mbar (16 kPa)
Výkon sání:	38 l/s
Tlak postřiku:	2 bar
Rychlost postřiku:	1,0 l/min
Ochranná třída:	II/□ (dvojitá izolace)
Druh ochrany IP:	IPX4
Délka flexibilní hadice:	cca 2 m
Délka sacích trubek:	49,5 cm
Délka přípojněho vedení:	cca 7,5 m

Kovová nádoba	
Rozměry (Ø × V):	28,7 × 31,5 cm
Hrubý objem:	20 l
Čistý objem:	19 l
Kapacita pro kapaliny:	max. 11 l

● Bezpečnostní prvek

- Jakmile je kovová nádoba  plná, výrobek přestane vysávat. Tím se zabrání přeplnění a poškození elektromotoru.



Bezpečnostní pokyny

SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, DEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se Vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržáním bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

Děti a osoby se zdravotním omezením



VAROVÁNÍ! **NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!**

Nikdy nenechávejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení obalovým materiálem. Děti často podcení nebezpečí.

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající rizika.
- Děti si nesmí s výrobkem hrát.
- Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděny dětmi, ledaže by byly starší než 8 let a byly pod dozorem.

Použití v souladu s určením

⚠ **VAROVÁNÍ! Riziko**

zranění! Neodborné použití může vést k zraněním.

Používejte tento výrobek výhradně podle tohoto návodu. Nepokoušejte se výrobek jakýmkoliv způsobem měnit.

Elektrická bezpečnost

⚠ **NEBEZPEČÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!**

Nepokoušejte se sami výrobek opravovat. V případě poruchy smí opravy provádět výhradně kvalifikovaný personál.

⚠ **VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!**

Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Výrobek nedržte v žádném případě pod tekoucí vodou.

⚠ **VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!**

Poškozený výrobek nepoužívejte. Když je výrobek poškozen oddělte výrobek z elektrického napájení a obraťte se na svého prodejce.

⚠ **VAROVÁNÍ! Riziko**

zranění! Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrického napájení předtím, než začnete provádět čisticí práce, a v případě, že výrobek není používán.

- Výrobek nepoužívejte, pokud spadl.
- Před připojením síťové zástrčky k napájení: Dbejte na to, aby jmenovité napětí na typovém štítku výrobku odpovídalo napětí v síti vašeho napájení.
- Pravidelně kontrolujte síťovou zástrčku a přípojně vedení na poškození. Když je přípojně vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo rizikům.
- Chraňte přípojně vedení před poškozením. Nenechte ho viset přes ostré hrany a nelámejte ani neohýbejte jej. Chraňte přípojně vedení před horkými povrchy a otevřenými plameny.

Obsluha

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění a požáru!



Nikdy nepoužívejte výrobek k vysávání vody, nečistot a materiálů při teplotě vyšší než +40 °C.

- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky
 - Když dojde k poruše,
 - Před připojením/výměnou příslušenství,
 - Před čištěním výrobku,
 - Pokud nechcete používat výrobek po delší dobu,
 - Během bouřky a
 - Po každém použití.
- Pro vytažení výrobku ze zásuvky tahejte za síťovou zástrčku, nikoliv za přípojně vedení.
- Vadné díly musí být vždy nahrazeny originálními náhradními díly.
- V průběhu provozu nezakrývejte větrací výřezy. Riziko přehřátí a poškození výrobku.

- Výrobek smí být připojen pouze k zásuvce chráněné proudovým jističem se jmenovitým zbytkovým proudem nejvýše 30 mA.
- Uživatelé nemusí provádět žádné kroky pro přepnutí výrobku mezi 50 Hz a 60 Hz. Výrobek se přizpůsobí jak pro 50 Hz, tak pro 60 Hz.

Čištění a skladování

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- zranění!** Oddělte výrobek od napájení před tím, než ho budete čistit nebo se nebude používat.
- Chraňte výrobek, přípojně vedení a síťovou zástrčku před prachem, přímým slunečním zářením, kapající a stříkající vodě.
 - Skladujte výrobek na suchém, studeném místě chráněném před vlhkostí a mimo dosah dětí.
 - Chraňte výrobek proti horku. Nepokládejte výrobek do blízkosti otevřeného ohně nebo zdrojů tepla, jako jsou kamna nebo topná tělesa.

● Před prvním použitím

● Vybalení

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky kompletní a nepoškozený. Pokud zjistíte, že díly chybí nebo jsou poškozené, výrobek nepoužívejte a obraťte se na prodejce. Nepoužívejte výrobek, než budou chybějící části dodatečně dodány nebo vadné díly nahrazeny. Použití neúplného nebo poškozeného výrobku představuje riziko pro osoby a předměty.
1. Rozbalit všechny díly a umístit je na rovný, stabilní povrch.
 2. Odstraňte všechny balicí materiály a přepravní pojistky, pokud jsou k dispozici.

● Před použitím

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Pokud je výrobek provozován z elektrické sítě, která neodpovídá informacím na štítku výrobku, hrozí nebezpečí nehody.
- ▶ Napájecí napětí a frekvence zdroje napájení musí odpovídat informacím na štítku výrobku.

⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrického napájení předtím, než ho začnete čistit, a když výrobek nebudete používat!

● Sejměte víko nádoby

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Sejměte víko nádoby [4]:
 - Než nasadíte řídicí válečky [9],
 - Nainstalovat pěnový filtr [26],
 - Nainstalovat nebo vyměnit papírový filtrační sáček [25] a
 - Vyprázdnit kovovou nádobu [7].
1. Otevřete západky [5] jejich vytažením z kovové nádoby [7].
 2. Zvedněte západky [5] a oddělte je od žebra [16].
 3. Uchopte rukojeť pro přenášení [1] a sejměte víko nádoby [4] z kovové nádoby [7].
Filtrační koš [17] je odkrytý pro instalaci pěnového filtru [26].
 4. Provedením předchozích kroků v opačném pořadí uzamkněte víko nádoby [4] ke kovové nádobě [7].
 5. Po použití nebo před uskladněním výrobku sklopte rukojeť pro přenášení [1] dolů.

● Namontujte řídicí válečky

1. Obraťte kovovou nádobu [7] tak, aby povrch dna směřoval nahoru.
2. Vložte řídicí válečky [9] až na doraz do výřezů plastových držáků, dokud s kliknutím nezapadnou na místo.
3. Zkontrolujte, zda se mohou řídicí válečky [9] volně otáčet.

● Instalujte filtry

⚠ OPATRNĚ!

- ▶ Nikdy nepoužívejte elektrické nářadí bez pěnového filtru [26]. Nasáté látky mohou obsahovat kovové nebo tvrdé částice s ostrými hranami, které mohou poškodit motor nebo způsobit úraz elektrickým proudem. Pěnový filtr také chrání filtrační koš [17] a motor před vlhkostí při mokré a mýcím vysávání.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Papírový filtrační sáček [25] je vhodný pouze pro suché vysávání.

Pěnový filtr (mokrý/mycí/suché vysávání)

1. Otočte víko nádoby [4].
2. Pěnový filtr [26] zcela převlečte přes filtrační koš [17].

Papírové filtrační sáčky (suché vysávání)

- Nasadte těsnicí kroužek [24] papírového filtračního sáčku [25] na sací přípojku [6] uvnitř kovové nádoby [7]. Těsnicí kroužek musí zapadnout do kruhového žebra na sací přípojce.

● Připojení/odpojení ohebné sací hadice a stříkací hadice

1. Vyrovnajte spojku sací hadice [33] na sací přípojce [6].
2. Pomalu zatlačte spojku sací hadice [33] do sací přípojky [6], dokud odblokovací tlačítko [30] nezapadne.
3. Zkontrolujte mírným tahem za spojku sací hadice [33], zda je ohebná sací hadice [29] správně namontována. Pokud se spojka sací hadice nepohne, je ohebná sací hadice správně nainstalována.
4. Zkontrolujte, zda se ohebná sací hadice [29] může volně otáčet.
5. Pomalu zatlačte spojku stříkací hadice [31] do stříkací přípojky [3], dokud odblokovací tlačítko [32] nezapadne.
6. Odstraňte stříkací hadici: Zatlačte odblokovací tlačítko [32] dolů. Vytáhněte spojku stříkací hadice [31] ze stříkací přípojky [3].
7. Odstraňte ohebnou sací hadici [29]: Zatlačte odblokovací tlačítko [30] dolů. Vytáhněte spojku sací hadice [33] ze sací přípojky [6].

● Připojte sací trubku

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Obě sací trubky [40] jsou stejná. Výrobek tedy můžete používat buď s jednou sací trubkou, nebo s oběma sacími trubkami.

1. Srovnejte spojku stříkací hadice [36] se stříkací přípojkou [34] na rukojeti [27].
2. Zatlačte sací trubku [40] na rukojeť [27], dokud odblokovací tlačítko [37] nezapadne.
3. Volitelně: Připojte druhou sací trubku [40] k první sací trubce, která je již připojena k rukojeti [27]. Za tímto účelem připojte spojku stříkací hadice [36] druhé sací trubky ke stříkací přípojce [39] první sací trubky.

● Připojení trysek

Podlahová hubice/hubice na mýdlo/na čalounění

- Zatlačte hubici [19/20/21] na rukojeť [27] nebo na spodní konec sací trubky [40] až na doraz.

Hubice	Oblast použití
Hubice na podlahu [19]	<ul style="list-style-type: none">■ Tvrdé a ploché povrchy■ Koberce nebo podobné povrchy
Hubice na čalounění [20]	<ul style="list-style-type: none">■ Čalouněný nábytek■ Polštář■ Autosedačky
Štěrbinová hubice [21]	<ul style="list-style-type: none">■ Drážky■ Spojovací místa■ Pohovky■ Stísněné prostory

Mycí trysky

1. Vyrovnajte spojku stříkací hadice [22a]/[23a] mycí trysky [22]/[23] se stříkací přípojkou [39].
2. Zatlačte mycí trysku [22]/[23] na sací trubku [40] tak daleko, jak to půjde.

Hubice	Oblast použití
Podlahová mycí hubice [22]	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tvrdé a ploché povrchy ■ Koberce nebo podobné povrchy
Tryska na mytí čalounění [23]	<ul style="list-style-type: none"> ■ Čalouněný nábytek ■ Autosedačky

● Naplnění/installace nádržky na vodu

1. Odklopte víko [13] nádržky na vodu [15] směrem nahoru.
2. Naplňte nádržku na vodu [15] vodou z vodovodu. Pokud je čištěný povrch velmi znečištěný, přidejte vhodný čisticí prostředek.
3. Sklopte víko [13] nádržky na vodu [15] směrem dolů. Víko musí slyšitelně zapadnout.
4. Vyrovnajte výstup vody [18] z nádržky na vodu [15] s přívodem vody na zadní straně víka nádoby [4].
5. Nádržku na vodu [15] zatlačte dolů tak hluboko, jak to jen půjde.
6. Chcete-li nádržku na vodu [15] vyjmout, vytáhněte ji nahoru z víka nádoby [4].

● Obsluha

● Zapnutí/vypnutí

1. **Příprava:**
 - Zkontrolujte, zda jsou všechny díly pevně spojeny.
 - Uzamkněte víko nádoby [4].
 - Výrobek vypněte.
2. Připojte síťovou zástrčku [11] do vhodné zásuvky.
3. **Zapnutí:** Nastavte vypínač Zap/Vyp [12] do polohy I.
4. **Vypnutí:** Nastavte vypínač Zap/Vyp [12] do polohy 0.

● Odsávání mokrého/mycího vzduchu

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Když je kovová nádoba [7] plná, výrobek přestane vysávat díky bezpečnostnímu zařízení (plovákový ventil ve filtračním koši [17]). V tomto případě postupujte následujícím způsobem:
 - Přepněte vypínač Zap/Vyp [12] do polohy 0.
 - Vytáhněte síťovou zástrčku [11] ze zásuvky.
 - Vyprázdněte kovovou nádobu [7] (viz „Vyprázdněte kovovou nádobu“).

Mokrý sání

1. **Příprava:**
 - Vyjměte papírový filtrační sáček [25].
 - Nainstalujte pěnový filtr [26] (viz „Instalace filtru“).
2. Připojte ohebnou sací hadici [29] k sací přípojce [6] (viz „Připojení/odpojení ohebné sací hadice a stříkač hadice“).
3. Zapněte výrobek (viz „Zapnout/vypnout“).
4. Nasajte kapaliny pomocí rukojeti [27]. K vysávání podlahy nebo jiných povrchů můžete také použít sací trubku [40] s vhodnou hubicí [19/22/23].
5. Po dokončení čisticích prací:
 - Vypněte výrobek (viz „Zapnout/vypnout“).
 - Vyprázdněte ihned kovovou nádobu [7] (viz „Vyprázdněte kovovou nádobu“). Kovová nádoba není určena k dlouhodobému skladování kapalin.

Mycí sání

UPOZORNĚNÍ

- ▶ V případě silného znečištění nebo skvrn na čištěném povrchu: Do nádržky na vodu [15] naplněné vodou přidejte trochu čisticí kapaliny [41]. Tím se zvýší čisticí účinek.

1. Příprava:

- Vyjměte papírový filtrační sáček [25].
 - Nainstalujte pěnový filtr [26] (viz „Instalace filtru“).
2. Připojte ohebnou sací hadici [29] k sací přípojce [6] a spojku stříkací hadice [31] ke stříkací přípojce [3] (viz „Připojení/odpojení ohebné sací hadice a stříkací hadice“).
 3. Připojte sací trubku [40] k ohebné sací hadici [29] (viz „Připojení sací trubky“).
 4. Připojte požadovanou mycí trysku [22]/[23] k sací trubce [40] (viz „Připojení trysky“).
 5. Naplňte a nainstalujte nádržku na vodu [15] (viz „Naplnění/instalace nádržky na vodu“).
 6. Stiskněte spínač čerpadla [2]. Kontrolka na spínači čerpadla se rozsvítí červeně.
 7. Zapněte výrobek (viz „Zapnout/vypnout“).
 8. Stisknutím rozprašovací páčky [28] na rukojeti [27] zapnete funkci ostříkování.
 9. Zatáhněte mycí trysku [22]/[23] v pruzích nad podlahou nebo čalouněním (netlačte na ni). Nechte pruhy mírně překrývat, aby bylo zajištěno důkladné čištění.
10. Po dokončení čisticích prací:
 - Vypněte výrobek (viz „Zapnout/vypnout“).
 - Stiskněte spínač čerpadla [2]. Kontrolka na spínači čerpadla zhasne.
 - Vyprázdněte ihned kovovou nádobu [7] (viz „Vyprázdněte kovovou nádobu“). Kovová nádoba není určena k dlouhodobému skladování kapalín.

● Nastavení sacího výkonu

- Pro regulaci sacího výkonu otevřete nebo zavřete regulátor vzduchu [35].

Jedno nastavení	Sací výkon
Otevřený	Snížený
Zavřeno	Zvýšený

● Uložení sacích trubek a trysek

- Zasuňte sací trubky [40] a trysky [19]/[20]/[21]/[22]/[23] do držáků příslušenství [8] na řídicích válečcích [9].

● Přípojné vedení navíňte

- Navíňte přípojné vedení [11]. Zavěste přípojné vedení na držák kabelu [14].

● Vyprázdněte kovovou nádobu

VAROVÁNÍ!



Před výměnou nástavců, čištěním výrobku a v době, kdy výrobek nepoužíváte, jej vypněte a odpojte od napájení.

VAROVÁNÍ! Riziko požáru!

- ▶ Po každém použití: Výrobek vyprázdněte a vyčistěte, abyste zabránili hromadění materiálů, které by mohly ve výrobku představovat riziko požáru.




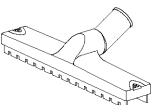
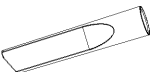
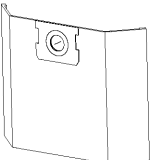

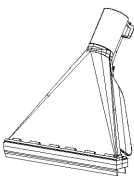
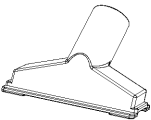
1. Otáčejte stavěcí uzávěr vypouštěcího otvoru [10] proti směru hodinových ručiček, abyste uzávěr odstranili.
2. Vyprázdněte kovovou nádobu [7].
3. Nasadte opět uzávěr vypouštěcího otvoru [10]. Otočte uzávěr ve směru hodinových ručiček.

● Po použití

1. Výrobek vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku [11] ze zásuvky.
2. Nechte výrobek ochladit.
3. Zkontrolujte, očistěte a uložte výrobek (viz „Čištění a péče“).

● Náhradní díly/příslušenství

Obraťte se telefonicky na servisní středisko (viz „Servis“). Mějte po ruce níže uvedené objednávací číslo.

Díl		Objednávací číslo	
40	Sací trubice		99950020801
29	Ohebná sací hadice		99950020802
26	Pěnový filtr		99950020803
19	Hubice na podlahu		99950020804
21	Štěrbínová hubice		99950020805
25	Papírové filtrační sáčky		99950020806
23	Tryska na praní čalounění		99950020807
22	Podlahová mycí hubice		99950020808
42	Sada O-kroužků	(nezobrazeno)	99950020809
20	Hubice na čalounění		99950020810

● Odstraňování poruch

Závada	Možná příčina	Opatření
Výrobek nefunguje.	Síťová zástrčka 11 není propojena s napájením.	Zastrčte síťovou zástrčku 11 do vhodné zásuvky.
Sací výkon se sníží a výrobek nenasává žádnou špínu.	Kovová nádoba 7 je plná.	Vyprázdněte kovovou nádobu 7 (viz „Vyprázdněte kovovou nádobu“).
	Cesta vzduchu je zablokována.	Zkontrolujte následující součásti, zda nejsou ucpané, a odstraňte ucpání: <ul style="list-style-type: none"> ■ Kovová nádoba 7 ■ Hubice na podlahu 19 ■ Hubice na čalounění 20 ■ Štěrbinová hubice 21 ■ Podlahová mycí hubice 22 ■ Tryska na mytí čalounění 23 ■ Ohebná sací hadice 29 ■ Sací trubice 40
Při vysávání z výrobku uniká prach nebo voda.	Víko nádoby 4 nebylo správně namontováno.	Nasadte správně víko nádoby 4 (viz „Sejměte víko nádoby“).
	Víčko vypouštěcího otvoru 10 není řádně uzavřeno.	Na vypouštěcí otvor 10 nasadte víčko. Otočte uzávěr ve směru hodinových ručiček.

● Čištění a péče

⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrického napájení předtím, než ho začnete čistit, a když výrobek nebudete používat!

● Čištění

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou napadnout jeho povrchy.

- Nikdy nedovolte, aby se do víka nádoby **4** dostaly kapaliny.
- Pravidelné a správné čištění přispívá k bezpečnému používání a prodloužení životnosti výrobku.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků.
- Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach z výrobku.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro obtížně přístupné oblasti použijte měkký kartáč.
- Omyjte pěnový filtr **26** vlažnou vodou a mýdlem a nechte jej uschnout.
- Opláchněte stříkací hadice na ohebné sací hadici **29** a na sacích trubicích **40** čistou vodou.

● Péče

- Před každým použitím a po něm: Zkontrolujte výrobek a jeho příslušenství na opotřebení a poškození.
- Pokud je O-kroužek na jedné ze stříkacích přípojek [3](#) [34](#) [39](#) opotřebovaný nebo poškozený: Vyměňte starý O-kroužek za nový z příložené sady O-kroužků [42](#).

● Oprava

- Tento výrobek neobsahuje žádné části, které by mohly být opravovány uživatelem samotným. Obratě se na autorizované servisní středisko nebo na obdobně kvalifikovanou osobu, aby výrobek zkontrolovala a opravila.

● Skladování

- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.
- Ideální teplota pro dlouhodobé skladování (delší než 3 měsíce) by se měla pohybovat mezi +10 °C a +30 °C při relativní vlhkosti nejvýše 60 %.

1. Výrobek vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku [11](#) ze zásuvky.
2. Nechte výrobek ochladit.
3. Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
4. Výrobek a jeho příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.

● Transport

- Chraňte výrobek před údery nebo silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
 - Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.
1. Výrobek vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku [11](#) ze zásuvky.
 2. Nechte výrobek ochladit.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebenění, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 500208_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 500208_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



● Servis

CZ Servis Česká republika
Tel.: 800023611
Kontaktní formulář je zapnutý
parkside-diy.com
IAN 500208_2504

△△ Srbské označení shody



Použitie výstražné upozornenia a symboly	Strana	69
Úvod	Strana	70
Použitie v súlade s určením	Strana	70
Rozsah dodávky	Strana	70
Popis súčiastok	Strana	71
Technické údaje	Strana	71
Bezpečnostný prvok	Strana	72
Bezpečnostné upozornenia	Strana	72
Pred prvým použitím	Strana	75
Vybalenie	Strana	75
Pred použitím	Strana	75
Odobratie veka nádoby	Strana	75
Montáž otočných koliesok	Strana	76
Inštalácia filtra	Strana	76
Pripojenie/odstránenie ohybnej nasávacej hadice a striekacej hadice	Strana	76
Pripojenie sacej trubice	Strana	76
Pripojenie dýz	Strana	77
Naplnenie/montáž nádrže na vodu	Strana	77
Obsluha	Strana	77
Zapnutie/vypnutie	Strana	77
Mokrú vysávanie/tepovanie	Strana	78
Regulácia sacieho výkonu	Strana	79
Skladovanie sacích trubíc a dýz	Strana	79
Navinutie napájacieho kábla	Strana	79
Vyprázdnenie kovovej nádoby	Strana	79
Po použití	Strana	79
Náhradné diely/príslušenstvo	Strana	79
Odstraňovanie porúch	Strana	81
Čistenie a starostlivosť	Strana	81
Čistenie	Strana	81
Starostlivosť	Strana	82
Oprava	Strana	82
Skladovanie	Strana	82
Preprava	Strana	82
Likvidácia	Strana	82
Záruka	Strana	82
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	83
Servis	Strana	83

Použitie výstražné upozornenia a symboly

V návode na obsluhu, na obale, na typovom štítku a na produktových etiketách sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

	Prečítajte si návod na obsluhu!		Dýza na vysávanie hladkých a tvrdých podláh
	Pred výmenou nastavcov, pred čistením produktu a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a odpojte ho z napájania!		Dýza na vysávanie kobercov
			Dýza na vysávanie prachu a nečistôt z rýh, spojov a prasklín
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Dýza na vysávanie prachu a nečistôt z pohoviek a vankúšov
	Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!		Filter na vysávanie vody alebo iných kvapalín
	Priemer		Filter nie je vhodný na vysávanie vody ani iných kvapalín.
	Striedavý prúd/striedavé napätie		Produkt používajte iba vo vnútri.
	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny		Ak vysávaný materiál presiahne teplotu +40 °C, hrozí riziko požiaru.
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		

TEPOVAČ

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Produkt je určený výlučne na nasledovné druhy použitia:
 - Tepovanie tvrdých podláh, kobercov a čalúnenia
 - Suché a mokré vysávanie v súkromných priestoroch, napr. v domácnosti, v dielni, v aute alebo v garáži
 - Vysávanie vody
- Produkt je vhodný na vysávanie vody a nečistôt s teplotou nie väčšou ako +40 °C.
- Niektoré materiály môžu vytvoriť výbušné pary alebo zmesi, keď prejdú odsávaním. Nikdy nevysávajte nasledovné materiály:
 - Výbušné alebo zápalné plyny, tekutiny a reaktívne častice prachu
Vysávanie týchto materiálov predstavuje nebezpečenstvo pre zdravie a je zakázané.
 - Reaktívne kovové prachové častice (napr. hliník, horčík a zinok v kombinácii so silno zásaditými alebo kyslými čistiacimi prostriedkami)
 - Nezriedené, silné kyseliny a lúhy
 - Organické rozpúšťadlá (napr. benzín, riedidlá na farby, acetón, horúci olej)

Tieto látky môžu na produkte spôsobiť koróziu.

- Sadze a tlejúci popol
- Prach z cementu, sadry a vápna
- Malé predmety alebo popol z komínov, pecí na uhlie, popolníkov alebo grilov
- Popol alebo nečistoty z kotlov a olejových pecí
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považujú za použitie mimo určenia a môžu spôsobiť nebezpečenstvá ako smrť, poranenie tela a poškodenie produktu.
- Výrobca nepreberá záruku za škody, ktoré vzniknú neodborným používaním produktu.
- Produkt je určený výlučne na používanie v domácnosti.
- Produkt nie je určený na komerčné/ priemyselné použitie ani na podobné účely.

● Rozsah dodávky

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletné a či sú všetky časti v dobrom stave. Pred použitím odstráňte všetky obalové materiály.

- 1 Veko nádoby
- 1 Kovová nádoba
- 4 Otočné kolieska
- 1 Ohybná nasávací hadica so striekacou hadicou
- 2 Sacie trubice so striekacou hadicou
- 1 Nádrž na vodu
- 1 Podlahová dýza
- 1 Štrbinová dýza
- 1 Dýza na čalúnenie
- 1 Dýza na tepovanie čalúnenia
- 1 Dýza na tepovanie zeme
- 1 Penový filter
- 1 Papierové filtračné vrecko
- 1 Čistiaci prostriedok
- 1 Súprava O-krúžku
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

Pred čítaním sa oboznámte so všetkými funkciami produktu.

Obr. A

- 1 Držadlo
- 2 Spínač čerpadla
- 3 Prípojka na striekanie
- 4 Veko nádoby (vrátane systému a telesa motorového pohonu)
- 5 Západka
- 6 Prípojka na nasávanie
- 7 Kovová nádoba
- 8 Držiak na príslušenstvo
- 9 Otočné koliesko
- 10 Vypúšťací otvor
- 11 Napájací kábel so zástrčkou
- 12 Vypínač

Obr. B

- 13 Veko
- 14 Držiak na kábel
- 15 Nádrž na vodu
- 16 Rebro
- 17 Filtračný kôš
- 18 Výpust vody

Obr. C

- 19 Podlahová dýza
- 20 Dýza na čalúnenie
- 21 Štrbinová dýza
- 22 Dýza na tepovanie zeme
- 22a Spojka striekacej hadice
- 23 Dýza na tepovanie čalúnenia
- 23a Spojka striekacej hadice
- 24 Tesniaci krúžok
- 25 Papierové filtračné vrečko
- 26 Penový filter

Obr. D

- 27 Rukoväť
- 28 Páčka na striekanie
- 29 Ohybná nasávací hadica
- 30 Odblokovacie tlačidlo (spojka nasávacej hadice)
- 31 Spojka striekacej hadice (ohybná nasávací hadica)
- 32 Odblokovacie tlačidlo (spojka striekacej hadice)

- 33 Spojka nasávacej hadice
- 34 Prípojka na striekanie (rukoväť)
- 35 Regulátor vzduchu
- 36 Spojka striekacej hadice (sacia trubica)
- 37 Odblokovacie tlačidlo (sacia trubica)
- 38 Striekacia hadica
- 39 Prípojka na striekanie (sacia trubica)
- 40 Sacia trubica

Nie je vyobrazené:


- 41 Čistiaci prostriedok
- 42 Súprava O-krúžku

● Technické údaje

Tepovač	PWS 20 F5
Číslo modelu so zástrčkou VDE:	HG12963
so zástrčkou BS:	HG12963-BS
so zástrčkou CH:	HG12963-CH
Menovitý vstupný výkon:	1600 W
Deklarovaný výkon vo vypnutom stave:	≤0,3 W
Menovité vstupné napätie:	220–240 V~, 50/60 Hz
Sacia sila:	250 airwattov
Podtlak:	160 mbar (16 kPa)
Sací výkon:	38 l/s
Rozprašovací tlak:	2 bar
Rýchlosť rozprašovania:	1,0 l/min
Trieda ochrany:	II/□ (dvojitá izolácia)
IP druh ochrany:	IPX4
Dĺžka ohybnej hadice:	pribl. 2 m
Dĺžka sacích trubíc:	49,5 cm
Dĺžka napájacieho kábla:	pribl. 7,5 m

Kovová nádoba	
Rozmery (Ø × V):	28,7 × 31,5 cm
Hrubý objem:	20 l
Čistý objem:	19 l
Kapacita na tekutiny:	max. 11 l

● Bezpečnostný prvok

- Keď sa kovová nádoba  naplní, produkt prestane vysávať. Tým sa zabráni pretečeniu a poškodeniu elektromotora.



Bezpečnostné upozornenia

**PRED POUŽITÍM
PRODUKTU SA
OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI
BEZPEČNOSTNÝMI
UPOZORNENIAMI A
POKYNNI NA POUŽITIE!
KEĎ BUDETE TENTO
PRODUKT ODOVZDÁVAŤ
ĎALEJ, ODOVZDAJTE
AJ KOMPLETNÚ
DOKUMENTÁCIU K
PRODUKTU!**

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na obsluhu zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného

používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

Deti a osoby s postihnutím



**⚠ VÝSTRAHA!
NEBEZPEČENSTVO
OHROZENIA
ŽIVOTA A
NEBEZPEČENSTVO
NEHODY PRE
BATOĽATÁ A DETI!**

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo udusenía obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá.

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a

z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

- Deti sa nesmú s produktom hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti mladšie ako 8 rokov a staršie deti musia byť pri týchto činnostiach pod dozorom.

Používanie v súlade s určením

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia! Neodborné použitie môže spôsobiť zranenia. Tento produkt používajte výlučne podľa tohto návodu. Nepokúšajte sa produkt žiadnym spôsobom meniť.

Elektrická bezpečnosť

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Riziko úrazu elektrickým prúdom! Nepokúšajte sa opravovať produkt svojpomocne. V prípade poruchy môžu opravy vykonávať výlučne kvalifikovaní odborníci.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom! Elektrické časti produktu neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt

nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

Nepoužívajte poškodený produkt. Ak je produkt poškodený, odpojte ho z napájania a obráťte sa na predajcu.

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo poranenia! Pred

vykonaním čistiacich prác a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a odpojte od napájania.

- Produkt nepoužívajte, ak spadol.
- Pred zapojením sieťovej zástrčky do napájania: Dbajte na to, aby menovité napätie na typovom štítku produktu zodpovedalo sieťovému napätiu vášho napájania.
- Sieťovú zástrčku a napájací kábel pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené. Keď je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícka služba alebo podobne kvalifikovaná

osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvám.

- Chráňte napájací kábel pred poškodením. Nenechajte ho visieť nad ostrými hranami a nestláčajte ho, ani ho neohýbajte. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od horúcich plôch a otvoreného plameňa.

Obsluha

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poranenia a požiaru!



Produkt nikdy nepoužívajte na vysávanie vody, nečistôt a materiálov s teplotou vyššou ako +40 °C.

- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky
 - Ak sa vyskytne porucha,
 - Skôr ako nasadíte/vymeníte príslušenstvo,
 - Skôr ako budete produkt čistiť,
 - Ak produkt dlhšiu dobu nepoužívate,
 - Počas búrky a
 - Po každom použití.

- Pri odpájaní produktu zo zásuvky ťahajte za sieťovú zástrčku, nie za napájací kábel.
- Poškodené diely sa musia nahradiť originálnymi náhradnými dielmi.
- Nezakrývajte ventilačné otvory počas prevádzky. Riziko prehriatia a poškodenia produktu.
- Produkt sa smie zapájať len do zásuvky chránenej prúdovým chráničom, ktorého menovitý zvyškový prúd nepresahuje 30 mA.
- Na prepnutie výrobku medzi 50 Hz a 60 Hz nie je potrebný žiadny zásah zo strany používateľov. Výrobok sa prispôsobí pre 50 Hz aj 60 Hz.

Čistenie a skladovanie

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo

poranenia! Pred čistením a keď produkt nepoužívate, odpojte ho z napájania.

- Produkt, napájací kábel a sieťovú zástrčku chráňte pred prachom, priamym slnečným žiarením, kvapkajúcou a striekajúcou vodou.

- Produkt skladujte na chladnom, suchom mieste, chránený pred vlhkosťou a mimo dosahu detí.
- Produkt chráňte pred teplom. Produkt neumiestňujte do blízkosti otvoreného ohňa alebo zdrojov tepla, ako sú kachle alebo ohrievače.

● Pred prvým použitím

● Vybalenie

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obaly nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenía!

- Uistite sa, že balenie je úplne a nepoškodené. Ak zistíte, že nejaké časti chýbajú alebo sú poškodené, produkt nepoužívajte a obráťte sa na predajcu. Produkt používajte len vtedy, keď vám budú dodané chýbajúce diely alebo nebudú vymenené chybné diely. Používanie neúplného alebo poškodeného produktu predstavuje nebezpečenstvo pre osoby a predmety.
1. Rozbalte všetky diely a položte ich na rovný a stabilný povrch.
 2. Odstráňte všetky obalové materiály a prepravné poistky, ak tam sú.

● Pred použitím

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Ak sa produkt prevádzkuje s elektrickým napájaním, ktoré sa nezhoduje s údajmi na typovom štítku, hrozí riziko nehôd.
- ▶ Napájacie napätie a frekvencia zdroja energie sa musia zhodovať s údajmi na typovom štítku produktu.

⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou nastavcov, pred čistením produktu a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a odpojte ho z napájania!

● Odobratie veka nádoby

UPOZORNENIE

- ▶ Veko nádoby [4] dajte dole:
 - Pred tým, ako namontujete otočné kolieska [9],
 - Keď chcete nainštalovať penový filter [26],
 - Keď chcete nainštalovať, príp. vymeniť papierové filtračné vrecko [25] a
 - Keď chcete vyprázdniť kovovú nádobu [7].

1. Západky [5] otvorte tak, že ich odtiahnete od kovovej nádoby [7].
2. Zdvihnite západky [5] a oddeľte ich od rebra [16].
3. Držadlo [1] držte pevne a odoberte veko nádoby [4] z kovovej nádoby [7]. Filtračný kôš [17] sa na inštaláciu penového filtra [26] odkryje.
4. Ak chcete veko nádoby [4] zaistiť na kovovej nádobe [7], tieto kroky vykonajte v opačnom poradí.
5. Držadlo [1] po použití alebo pred tým, ako produkt uskladníte, zaklapnite nadol.

● Montáž otočných koliesok

1. Položte kovovú nádobu [7] dole hlavou tak, aby jej dno smerovalo nahor.
2. Otočné kolieska [9] zasúvajte až na doraz do štrbiny v plastových držiakoch, až kým otočné kolieska zreteľne nezacvaknú.
3. Skontrolujte, či sa vedľa otočné kolieska [9] voľne otáčajú.

● Inštalácia filtra

⚠ POZOR!

- ▶ Produkt nikdy nepoužívajte bez penového filtra [26]. Vysávané látky môžu obsahovať kov alebo tvrdé, ostré častice, ktoré môžu poškodiť motor alebo spôsobiť zásah elektrickým prúdom. Okrem toho penový filter chráni filtračný kôš [17] a motor pred vlhkosťou pri mokrom vysávaní a tepovaní.

UPOZORNENIE

- ▶ Papierové filtračné vrečko [25] je vhodné výlučne na suché vysávanie.

Penový filter (tepovanie/mokrú/suchú vysávanie)

1. Obráťte veko nádoby [4].
2. Penový filter [26] úplne nasadte na filtračný kôš [17].

Papierové filtračné vrečko (suché vysávanie)

- Tesniaci krúžok [24] papierového filtračného vrečka [25] nasadte na prípojku na nasávanie [6] v kovovej nádobe [7]. Tesniaci krúžok musí pasovať do okrúhleho rebra na prípojke na nasávanie.

● Pripojenie/odstránenie ohybnej nasávacej hadice a striekacej hadice

1. Spojku nasávacej hadice [33] nasmerujte na prípojku na nasávanie [6].
2. Spojku nasávacej hadice [33] pomaly zasúvajte do prípojky na nasávanie [6], až kým odblokovacie tlačidlo [30] nezacvakne.
3. Jemným potiahnutím spojky nasávacej hadice [33] skontrolujte, či je ohybná nasávacia hadica [29] nainštalovaná správne. Ohybná nasávacia hadica je nainštalovaná správne, ak sa spojka nasávacej hadice nehýbe.
4. Skontrolujte, či sa vie ohybná nasávacia hadica [29] voľne otáčať.
5. Spojku striekacej hadice [31] pomaly zasúvajte na prípojku na striekanie [3], až kým odblokovacie tlačidlo [32] nezacvakne.
6. Odstránenie striekacej hadice: Odblokovacie tlačidlo [32] zatlačte nadol. Spojku striekacej hadice [31] stiahnite z prípojky na striekanie [3].
7. Odstránenie ohybnej nasávacej hadice [29]: Odblokovacie tlačidlo [30] zatlačte nadol. Spojku nasávacej hadice [33] vytiahnite z prípojky na nasávanie [6].

● Pripojenie saciej trubice

UPOZORNENIE

- ▶ Sacie trubice [40] sú rovnaké. Tým pádom môžete produkt používať s jednom samostatnou sacou trubicou alebo s oboma sacími trubicami.

1. Spojku striekacej hadice [36] nasmerujte na prípojku na striekanie [34] na rukoväti [27].
2. Saciu trubicu [40] nasúvajte na rukoväť [27], až kým odblokovacie tlačidlo [37] nezacvakne.

3. Voliteľné: Druhú saciu trubicu [40] pripojte k prvej sacej trubici, ktorá už je pripojená k rukoväti [27]. Spojku striekacej hadice [36] na druhej sacej trubici pripojte k prípojke na striekanie [39] na prvej sacej trubici.

● Pripojenie dýz

Podlahová dýza/štrbinová dýza/dýza na čalúnenie

- Jednu z dýz [19]/[20]/[21] nasuňte až na doraz na rukoväť [27] alebo spodný koniec sacej trubice [40].

Dýza	Oblasť použitia
Podlahová dýza [19]	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tvrdé a rovné povrchy ■ Koberce alebo podobné povrchy
Dýza na čalúnenie [20]	<ul style="list-style-type: none"> ■ Čalúnený nábytok ■ Vankúše ■ Sedačky v autách
Štrbinová dýza [21]	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ryhy ■ Spoje ■ Pohovky ■ Úzke miesta

Dýzy na tepovanie

1. Spojku striekacej hadice [22a]/[23a] na dýze na tepovanie [22]/[23] nasmerujte na prípojku na striekanie [39].
2. Dýzu na tepovanie [22]/[23] nasuňte až na doraz na saciu trubicu [40].

Dýza	Oblasť použitia
Dýza na tepovanie zeme [22]	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tvrdé a rovné povrchy ■ Koberce alebo podobné povrchy
Dýza na tepovanie čalúnenia [23]	<ul style="list-style-type: none"> ■ Čalúnený nábytok ■ Sedačky v autách

● Naplnenie/montáž nádrže na vodu

1. Veko [13] nádrže na vodu [15] vyklopte hore.
2. Nádrž na vodu [15] naplňte vodou z vodovodu. Ak je čistená plocha silne znečistená, doplňte vhodný čistiaci prostriedok.
3. Veko [13] nádrže na vodu [15] zaklapnite dole. Veko musí zreteľne zacvaknúť.
4. Výpusť vody [18] na nádrži na vodu [15] nasmerujte na prístup vody na zadnej strane veka nádoby [4].
5. Nádrž na vodu [15] zatlačte dole až na doraz.
6. Ak chcete nádrž na vodu [15] odmontovať, potiahnite ju z veka nádoby [4] nahor.

● Obsluha

● Zapnutie/vypnutie

1. **Príprava:**
 - Skontrolujte, či sú všetky časti riadne pripojené.
 - Zahaspruňte veko nádoby [4].
 - Vypnite produkt.
2. Zástrčku [11] zapojte do vhodnej zásuvky.
3. **Zapnutie:** Vypínač [12] nastavte do polohy **I**.
4. **Vypnutie:** Vypínač [12] nastavte do polohy **0**.

● Mokré vysávanie/tepovanie

UPOZORNENIE

- ▶ Keď sa kovová nádoba [7] naplní, produkt vďaka bezpečnostnému zariadeniu prestane vysávať (plavákový ventil vo filtračnom koši [17]). V takom prípade postupujte nasledovne:
 - Vypínač [12] nastavte do polohy 0.
 - Vytiahnite zástrčku [11] zo zásuvky.
 - Vyprázdnite kovovú nádobu [7] (pozri „Vyprázdnenie kovovej nádoby“).

Mokré vysávanie

1. Príprava:

- Vyberte papierové filtračné vrečko [25].
 - Nainštalujte prachový filter [26] (pozri „Inštalácia filtra“).
2. Ohybnú nasávaciu hadicu [29] pripojte k prípojke na nasávanie [6] (pozri „Pripojenie/odstránenie ohybnej nasávacej hadice a striekacej hadice“).
 3. Zapnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
 4. Pomocou rukoväti [27] povysávajte tekutiny.
Na čistenie zeme alebo iných povrchov môžete používať aj saciu trubicu [40] s vhodnou dýzou [19]/[22]/[23].
 5. Po dokončení čistenia:
 - Vypnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
 - Kovovú nádobu [7] hneď vyprázdnite (pozri „Vyprázdnenie kovovej nádoby“). Kovová nádoba nie je určená na dlhšie skladovanie tekutín.

Tepovanie

UPOZORNENIE

- ▶ Ak je čistená plocha silno znečistená alebo sú na nej škvrny: Do nádrže na vodu [15] naplnenej vodou dajte trochu čistiaceho prostriedku [41]. Zvýši sa tak čistiaci účinok.

1. Príprava:

- Vyberte papierové filtračné vrečko [25].
 - Nainštalujte prachový filter [26] (pozri „Inštalácia filtra“).
2. Ohybnú nasávaciu hadicu [29] pripojte k prípojke na nasávanie [6] a spojku striekacej hadice [31] k prípojke na striekanie [3] (pozri „Pripojenie/odstránenie ohybnej nasávacej hadice a striekacej hadice“).
 3. Saciu trubicu [40] pripojte k ohybnej nasávacej hadici [29] (pozri „Pripojenie saciej trubice“).
 4. K saciej trubici [40] pripojte požadovanú dýzu na tepovanie [22]/[23] (pozri „Pripojenie dýz“).
 5. Nádrž na vodu [15] naplňte a namontujte (pozri „Naplnenie/montáž nádrže na vodu“).
 6. Stlačte spínač čerpadla [2]. Kontrolka spínača čerpadla svieti načerveno.
 7. Zapnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
 8. Funkciu striekania zapnite stlačením páčky na striekanie [28] na rukoväti [27].
 9. Dýzu na tepovanie [22]/[23] ťahajte po zemi, resp. po čalúnení v dráhach (netlačte ňou). Aby ste zabezpečili dôkladné čistenie, dráhy sa musia trochu prekryvať.
 10. Po dokončení čistenia:
 - Vypnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
 - Stlačte spínač čerpadla [2]. Kontrolka na spínači čerpadla zhasne.
 - Kovovú nádobu [7] hneď vyprázdnite (pozri „Vyprázdnenie kovovej nádoby“). Kovová nádoba nie je určená na dlhšie skladovanie tekutín.

● Regulácia sacieho výkonu

- Na reguláciu sacieho výkonu otvorte alebo zatvorte regulátor vzduchu [35].

Nastavenie	Sací výkon
Otvorené	Znížený
Zatvorené	Zvýšený

● Skladovanie sacích trubíc a dýz

- Sacie trubice [40] a dýzy [19/20/21/22/23] zasuňte do držiaka na príslušenstvo [8] na otočných kolieskach [9].

● Navinutie napájacieho kábla

- Naviňte napájací kábel [11]. Napájací kábel zaveste na držiak na kábel [14].

● Vyprázdnenie kovovej nádoby

⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou nastavcov, pred čistením produktu a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a odpojte ho z napájania.

● Náhradné diely/príslušenstvo

Telefonicky kontaktujte servisné stredisko (pozri „Servis“). Majte pripravené nižšie uvedené objednávacie číslo.

Diel		Objednávacie číslo
[40] Sacia trubica		99950020801
[29] Ohybná nasávací hadica		99950020802
[26] Penový filter		99950020803
[19] Podlahová dýza		99950020804

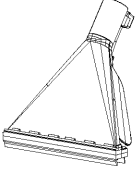
⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru!

- ▶ Po každom použití: Produkt vyprázdnite a vyčistite, aby ste zabránili hromadeniu materiálov, ktoré by mohli predstavovať riziko požiaru.

1. Vrchnák vypúšťacieho otvoru [10] odstráňte tak, že ho otočíte proti smeru hodinových ručičiek.
2. Vyprázdnite kovovú nádobu [7].
3. Vrchnák nasadte naspäť na vypúšťací otvor [10]. Vrchnák otočte v smere hodinových ručičiek.

● Po použití

1. Produkt vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku [11] zo zásuvky.
2. Produkt nechajte vychladnúť.
3. Produkt skontrolujte, vyčistite a uskladnite (pozri „Čistenie a starostlivosť“).

Diel	Objednávacie číslo	
21 Štrbinová dýza		99950020805
25 Papierové filtračné vrečko		99950020806
23 Dýza na tepovanie čalúnenia		99950020807
22 Dýza na tepovanie zeme		99950020808
42 Súprava O-kružku	(nie je zobrazený)	99950020809
20 Dýza na čalúnenie		99950020810

● Odstraňovanie porúch

Chyba	Možná príčina	Opatrenie
Produkt nefunguje.	Sieťová zástrčka [11] nie je zapojená do napájania.	Sieťovú zástrčku [11] zapojte do vhodnej zásuvky.
Sací výkon sa znížil a produkt nesaje nečistoty.	Kovová nádoba [7] je plná.	Vyprázdnite kovovú nádobu [7] (pozri „Vyprázdnenie kovovej nádoby“).
	Prístup vzduchu je zablokovaný.	Skontrolujte, či nie sú nasledovné časti upchaté a upchatia odstráňte: <ul style="list-style-type: none"> ■ Kovová nádoba [7] ■ Podlahová dýza [19] ■ Dýza na čalúnenie [20] ■ Štrbinová dýza [21] ■ Dýza na tepovanie zeme [22] ■ Dýza na tepovanie čalúnenia [23] ■ Ohybná nasávací hadica [29] ■ Sacia trubica [40]
Počas vysávania z produktu uniká prach alebo voda.	Veko nádoby [4] nie je správne namontované.	Veko nádoby [4] namontujte správne (pozri „Odobratie veka nádoby“).
	Vrchnák vypúšťacieho otvoru [10] nie je správne zatvorený.	Vrchnák nasadte na vypúšťací otvor [10]. Vrchnák otočte v smere hodinových ručičiek.

● Čistenie a starostlivosť

VÝSTRAHA!



Pred výmenou nadstavcov, pred čistením produktu a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a odpojte ho z napájania!

● Čistenie

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne ani iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchy.

- Zabráňte vniknutiu tekutín do veka nádoby [4].
- Pravidelné a správne čistenie prispieva k bezpečnému používaniu a predĺženiu životnosti produktu.
- Produkt vždy udržiajte čistý, suchý a bez oleja alebo mazív.
- Po každom použití a pred uskladnením odstráňte z produktu prach.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
- Penový filter [26] umyte vlažnou vodou a mydlom a nechajte ho uschnúť.
- Striekacie hadice na ohybnej nasávacej hadici [29] a na sacích trubicach [40] opláchnite čistou vodou.

● Starostlivosť

- Pred každým použitím a po každom použití: Skontrolujte, či produkt a jeho príslušenstvo nie je opotrebované alebo poškodené.
- V prípade opotrebovania alebo poškodenia O-krúžku na jednej z prípojk na striekanie **3** **34** **39**: Starý O-krúžok vymeňte za nový O-krúžok z dodanej súpravy O-krúžku **42**.

● Oprava

- Tento produkt neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol používateľ opraviť sám. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby produkt skontrolovali a opravili.

● Skladovanie

- Produkt vždy skladujte na deťom neprístupnom mieste.
 - Ideálna teplota pri dlhodobom skladovaní (dlhšie ako 3 mesiace) by mala byť medzi +10 °C a +30 °C pri relatívnej vlhkosti nižšej ako 60 %.
1. Produkt vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku **11** zo zásuvky.
 2. Produkt nechajte vychladnúť.
 3. Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
 4. Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.

● Preprava

- Produkt chráňte pred silnými nárazmi a vibráciami, ktoré môžu vzniknúť pri preprave vo vozidlách.
 - Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.
1. Produkt vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku **11** zo zásuvky.
 2. Produkt nechajte vychladnúť.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 500208_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.


Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 500208_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



● Servis

 **Servis Slovensko**
Tel.: 0800003409
Kontaktný formulár je zapnutý
parkside-diy.com
IAN 500208_2504




 Srbské označenie zhody



Korištene upozoravajuće napomene i simboli	Stranica	85
Uvod	Stranica	86
Uvjeti korištenja	Stranica	86
Sadržaj isporuke	Stranica	86
Opis dijelova	Stranica	86
Tehnički podaci	Stranica	87
Sigurnosna značajka	Stranica	88
Sigurnosne napomene	Stranica	88
Prije prve uporabe	Stranica	91
Raspakiranje	Stranica	91
Prije uporabe	Stranica	91
Uklanjanje poklopca spremnika	Stranica	91
Montaža kotačića	Stranica	91
Postavljanje filtra	Stranica	92
Spajanje/uklanjanje fleksibilnog usisnog crijeva i crijeva za prskanje	Stranica	92
Spajanje usisne cijevi	Stranica	92
Spajanje nastavaka	Stranica	93
Punjenje/montaža spremnika za vodu	Stranica	93
Korištenje	Stranica	93
Uključivanje/isključivanje	Stranica	93
Mokro usisavanje/pranje i usisavanje	Stranica	94
Upravljanje usisnom snagom	Stranica	95
Spremanje usisnih cijevi i nastavaka	Stranica	95
Namotavanje priključnog kabela	Stranica	95
Pražnjenje metalnog spremnika	Stranica	95
Nakon uporabe	Stranica	95
Rezervni dijelovi/pribor	Stranica	96
Otklanjanje poteškoća	Stranica	97
Čišćenje i njega	Stranica	97
Čišćenje	Stranica	97
Njega	Stranica	98
Popravak	Stranica	98
Spremanje	Stranica	98
Transport	Stranica	98
Zbrinjavanje	Stranica	98
Jamstvo	Stranica	98
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	99
Servis	Stranica	99

Korištene upozoravajuće napomene i simboli

U ovim uputama za uporabu, natpisnoj pločici i naljepnicama proizvoda korištene su sljedeće upozoravajuće napomene:

	Pročitajte upute za uporabu!		Nastavak za usisavanje na glatkim i tvrdim podovima
	Prije zamjene nastavaka, čišćenja i ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod i odspojite ga iz napajanja!		Nastavak za usisavanje tepiha
			Nastavak za usisavanje prašine i prljavštine iz utora, spojeva i pukotina
	Pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih napomena!		Nastavak za usisavanje prašine i prljavštine sa sofe i jastuka
	Opasnost od električnog udara!		Filter za usisavanje vode ili drugih tekućina
	Promjer		Filter nije prikladan za usisavanje vode ili drugih tekućina.
	Izmjenična struja/napon		Proizvod upotrebljavajte samo u zatvorenim prostorijama.
	Sigurnosne napomene Upute za rukovanje		Ako usisni materijal prijeđe temperaturu od $+40^{\circ}\text{C}$ postoji rizik od požara.
	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.		

USISAVAČ ZA PRANJE

● Uvod

Čestitam vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● Uvjeti korištenja

- Proizvod je namijenjen isključivo za sljedeće upotrebe:
 - Pranje i usisavanje tvrdih podova, tepiha i presvlaka;
 - Mokro i suho usisavanje u domu, npr. u kućanstvu, prostoriji za hobije, u automobilu ili u garaži;
 - Usisavanje vode.
- Proizvod je prikladan za usisavanje vode i prljavštine s temperaturom koja ne prelazi +40 °C.
- Kada ih pomiče usisni zrak određeni materijali mogu proizvesti eksplozivne pare ili smjese. Nikada ne usisavajte sljedeće materijale:
 - Eksplozivne ili zapaljive plinove, tekućine i (reaktivne) čestice prašine
Usisavanje takvih materijala je opasno po zdravlje i stoga je zabranjeno.
 - Reaktivne metalne čestice prašine (npr. aluminij, magnezij i cink u kombinaciji s jako alkalnim ili kiselim sredstvima za čišćenje)
 - Nerazrijeđene, jake kiseline i lužine
 - Organska otapala (npr. benzin, razrjeđivač boje, aceton, lož ulje)
Ove tvari mogu dovesti do korozije proizvoda.
 - Čađa i tinjajući pepeo

- Cementna, gipsana i vapnena prašina
- Mali predmeti ili pepeo iz kamina, peći na ugljen, pepeljare ili roštilja
- Pepeo ili prljavština iz kotlova i peći na naftu

- Bilo koja druga uporaba ili preinaka proizvoda smatra se nepropisnom i može dovesti do opasnosti kao što su smrt, osobne ozljede i materijalna šteta.
- Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale zbog nepravilne uporabe.
- Proizvod je predviđen isključivo za kućnu uporabu.
- Proizvod nije namijenjen za komercijalnu/industrijsku uporabu ili slične svrhe.

● Sadržaj isporuke

Nakon raspakiravanja proizvoda, provjerite jesu li isporučeni i ispravni svi dijelovi. Prije uporabe uklonite svu ambalažu.

- 1 Poklopac spremnika
- 1 Metalni spremnik
- 4 Kotačići
- 1 Fleksibilno usisno crijevo s crijevom za prskanje
- 2 Usisna cijev s crijevom za prskanje
- 1 Spremnik za vodu
- 1 Nastavak za pod
- 1 Nastavak za spojeve
- 1 Nastavak za presvlake
- 1 Nastavak za pranje presvlaka
- 1 Nastavak za pranje poda
- 1 Pjenasti filter
- 1 Papirnata filter-vrećica
- 1 Tekućina za čišćenje
- 1 Set O-prstena
- 1 Upute za uporabu

● Opis dijelova

Prije čitanja se upoznajte sa svim karakteristikama proizvoda.

Sl. A

- 1 Ručka za nošenje
- 2 Prekidač za pumpu

- 3 Priključak za raspršivanje
- 4 Poklopac spremnika (uklj. pogonski sustav motora i kućište)
- 5 Zasun
- 6 Uisni priključak
- 7 Metalni spremnik
- 8 Držač pribora
- 9 Kotačić
- 10 Odvodni otvor
- 11 Priključni kabel s mrežnim utikačem
- 12 Prekidač za uključivanje/isključivanje

Sl. B

- 13 Poklopac
- 14 Držač kabela
- 15 Spremnik za vodu
- 16 Rebro
- 17 Košara filtra
- 18 Ispust vode

Sl. C

- 19 Nastavak za pod
- 20 Nastavak za presvlake
- 21 Nastavak za spojeve
- 22 Nastavak za pranje poda
- 22a Spojnica crijeva za prskanje
- 23 Nastavak za pranje presvlaka
- 23a Spojnica crijeva za prskanje
- 24 Prstenasta brtva
- 25 Papirnata filter-vrećica
- 26 Pjenasti filter

Sl. D

- 27 Ručka
- 28 Poluga za prskanje
- 29 Fleksibilno usisno crijevo
- 30 Tipka za deblokadu (spojnica usisnog crijeva)
- 31 Spojnica crijeva za prskanje (fleksibilno usisno crijevo)
- 32 Tipka za deblokadu (spojnica crijeva za prskanje)
- 33 Spojnica usisnog crijeva
- 34 Priključak za raspršivanje (ručka)
- 35 Regulator zraka

- 36 Spojnica crijeva za prskanje (usisna cijev)
- 37 Tipka za deblokadu (usisna cijev)
- 38 Crijevo za prskanje
- 39 Priključak za raspršivanje (usisna cijev)
- 40 Uisna cijev

Nije na slici:


- 41 Tekućina za čišćenje
- 42 Set O-prstena

● Tehnički podaci

Usisavač za pranje	PWS 20 F5
Broj modela	
s VDE utikačem:	HG12963
s BS utikačem:	HG12963-BS
s CH utikačem:	HG12963-CH
Nazivna ulazna snaga:	1600 W
Deklarirana snaga u isključenom stanju:	≤0,3 W
Nazivni ulazni napon:	220–240 V~, 50/60 Hz
Usisna sila:	250 zračnih vata
Usisni tlak:	160 mbar (16 kPa)
Usisni učinak:	38 l/s
Pritisak prskalice:	2 bar
Brzina prskanja:	1,0 l/min
Razred zaštite:	II/☐ (Dvostruka izolacija)
Vrsta IP zaštite:	IPX4
Duljina fleksibilnog crijeva:	pribl. 2 m
Duljina usisne cijevi:	49,5 cm
Duljina priključnog kabela:	pribl. 7,5 m

Metalni spremnik	
Dimenzije (Ø × H):	28,7 × 31,5 cm
Bruto volumen: volumen:	20 l
Neto zapremina:	19 l
Volumen za tekućine:	maks. 11 l

● Sigurnosna značajka

- Čim je metalni spremnik  pun, proizvod prestaje usisavati. Time se sprječava prelijevanje i oštećenje elektromotora.

Sigurnosne napomene

PRIJE UPORABE PROIZVODA UPOZNAJTE SE SA SVIM UPUTAMA ZA UPORABU I SIGURNOSNIM NAPOMENAMA! AKO OVAJ PROIZVOD DAJETE NOVOM VLASNIKU, URUČITE MU I DOKUMENTACIJU!

U slučaju oštećenja zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu bit će poništeno pravo na primjenu jamstva! Ne preuzimamo odgovornost za posljedične štete! Proizvođač neće biti odgovoran za oštećenja ili ozljeda zbog nepravilne uporabe ili nepridržavanja sigurnosnih napomena!

Djeca i osobe s poteškoćama



⚠ UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD OZLJEDA ZA MALU DJECU I

DJECU! Djecu nikada nemojte ostaviti pored ambalažnog materijala bez nadzora.

Postoji opasnost od gušenja ambalažnim materijalom. Djeca često podcjenjuju opasnosti.

- Uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju proizvoda kao i s potencijalnim opasnostima.
- Djeca se ne smiju igrati proizvodom.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.

Uporaba u skladu s odredbama

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode! Nepravilna uporaba može uzrokovati ozljede. Proizvodom se koristite samo u skladu s uputama. Nikada nemojte sami pokušavati mijenjati proizvod ni na koji način.

Električna sigurnost

⚠ OPASNOST! Opasnost od električnog udara! Nikada nemojte sami pokušavati popraviti proizvod. U slučaju kvara, popravke smije izvršiti samo kvalificirano osoblje.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara! Električne dijelove proizvoda ne uranjajte pod vodu ni druge tekućine. Proizvod nikada nemojte držati pod tekućom vodom.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara! Nikada se nemojte koristiti oštećenim proizvodom. Ako je oštećen, proizvod isključite iz mreže i obratite se svom trgovcu.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode! Prije radova čišćenja i ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod pa ga odvojite od električne mreže.

- Ne rabite proizvod ako je pao.
- Prije spajanja mrežnog utikača u električnu mrežu: Pazite da se napon mreže na natpisnoj pločici proizvoda podudara s nazivnim naponom vaše elektroopskrbne mreže.
- Redovito provjeravajte nisu li mrežni utikač i priključni kabel oštećeni. Ako je priključni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla svaka opasnost.
- Zaštitite priključni kabel od oštećenja. Ne ostavljajte ga obješenog o oštrem rubu i nemojte ga prelamati. Priključni kabel držite ga podalje od vrućih površina i otvorenog plamena.

Korištenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda i požara!



Nikada nemojte koristiti proizvod za usisavanje vode, prljavštine i materijala temperature više od +40 °C.

- Izvucite mrežni utikač iz utičnice
 - U slučaju kvara,
 - Prije postavljanja/zamjene nastavaka,
 - Prije čišćenja proizvoda,
 - Ako proizvod ne upotrebljavate dulje vrijeme,
 - Za vrijeme grmljavine i
 - Nakon uporabe.
- Nemojte povlačiti mrežni utikač iz utičnice za priključni kabel kako biste izvukli mrežni utikač iz utičnice.
- Neispravni dijelovi moraju se uvijek zamijeniti originalnim rezervnim dijelovima.
- Tijekom rada nemojte pokriti ventilacijske otvore. Opasnost od pregrijavanja i oštećenja proizvoda.

- Proizvod se smije spojiti samo na utičnicu koja je zaštićena zaštitnim sklopkom za zaštitu od struje kvara s nazivnom preostalom strujom ne većom od 30 mA.
- Za prebacivanje proizvoda između 50 Hz i 60 Hz korisnici ne trebaju učiniti ništa. Proizvod se sam prilagođava za 50 Hz i 60 Hz.

Čišćenje i čuvanje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!

- Prije radova čišćenja i ako ga ne upotrebljavate, proizvod odvojite od električne mreže.
- Proizvod, priključni kabel i mrežni utikač zaštitite od prašine, izravnog sunčeva zračenja te kapanja i prskanja vode.
 - Proizvod čuvajte na hladnom suhom mjestu zaštićenom od vlage i izvan dohvata djece.

- **Proizvod zaštitite od vrućine.** Proizvod ne stavljajte u blizinu otvorenog plamena ili izvora topline, npr. pećnice ili grijalica.

● Prije prve uporabe

● Raspakiravanje

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Provjerite je li opseg isporuke potpun i neoštećen. Ako utvrdite da neki dijelovi nedostaju ili su oštećeni, nemojte koristiti proizvod i obratite se prodavaču.
Proizvod koristite samo ako su isporučeni dijelovi koji nedostaju ili ako su neispravni dijelovi zamijenjeni. Uporaba necjelovitog ili oštećenog proizvoda predstavlja opasnost za ljude i imovinu.

1. Raspakirajte sve dijelove te ih odložite na ravnu, stabilnu površinu.
2. Uklonite sav materijal za pakiranje i transportne blokade, ako ih ima.

● Prije uporabe

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Postoji opasnost od ozljede ako se proizvod koristi s električnom energijom koja ne odgovara podacima na natpisnoj pločici proizvoda.
- ▶ Napon napajanja i frekvencija izvora napajanja moraju odgovarati podacima na natpisnoj pločici proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!



Prije zamjene nastavaka, čišćenja i ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod i odspojite ga iz napajanja!

● Uklanjanje poklopca spremnika

NAPOMENA

- ▶ Uklonite poklopac spremnika **4**:
 - Prije nego što montirate kotačiće **9**,
 - Kako biste postavili pjenasti filter **26**,
 - Kako biste postavili odnosno zamijenili papirnatu filter vrećicu **25** i
 - Kako biste ispraznili metalni spremnik **7**.

1. Otvorite zasune **5** povlačenjem iz metalnog spremnika **7**.
2. Podignite zasun **5** i odvojite ga od rebra **16**.
3. Držite ručku za nošenje **1** i skinite poklopac spremnika **4** s metalnog spremnika **7**.
Košara filtra **17** izložena je za postavljanje pjenastog filtra **26**.
4. Izvršite prethodne korake suprotni redoslijedom kako biste zaključali poklopac spremnika **4** na metalnom spremniku **7**.
5. Nakon uporabe ili prije spremanja proizvoda preklapite ručku za nošenje **1**.

● Montaža kotačića

1. Okrenite metalni spremnik **7** naopako tako da je donja površina okrenuta prema gore.
2. Gurajte kotačiće **9** u otore plastičnih držača koliko god ide, dok kotačići ne sjednu na mjesto.

3. Provjerite mogu li se kotačići [9] slobodno okretati.

● Postavljanje filtra

⚠ OPREZ!

- ▶ Nikada nemojte upotrijebiti proizvod bez pjenastog filtra [26]. Usisane tvari mogu sadržavati metalne ili tvrde, oštre čestice koje mogu oštetiti motor ili uzrokovati strujni udar. Osim toga, pjenasti filter štiti košaru filtra [17] i motor od vlage tijekom mokrog usisavanja te pranja i usisavanja.

NAPOMENA

- ▶ Papirnata filter-vrećica [25] prikladna je samo za suho usisavanje.

Pjenasti filter (mokro usisavanje/pranje i usisavanje/suho usisavanje)

1. Okrenite poklopac spremnika [4].
2. Postavite pjenasti filter [26] u potpunosti preko košare filtra [17].

Papirnata filter-vrećica (suho usisavanje)

- Postavite prstenastu brtvu [24] papirnate filter-vrećice [25] preko usisnog priključka [6] unutar metalnog spremnika [7]. Prstenasta brtva mora stati u kružno rebro na usisnom priključku.

● Spajanje/uklanjanje fleksibilnog usisnog crijeva i crijeva za prskanje

1. Poravnajte spojnicu usisnog crijeva [33] s usisnim priključkom [6].
2. Polako gurajte spojnicu usisnog crijeva [33] u usisni priključak [6] dok tipka za deblokadu [30] ne sjedne na mjesto.

3. Laganim povlačenjem spojnice usisnog crijeva [33] provjerite je li usisno crijevo [29] pravilno postavljeno. Fleksibilno usisno crijevo pravilno je postavljeno ako se spojnicu usisnog crijeva ne pomiče.
4. Provjerite može li se fleksibilno usisno crijevo [29] slobodno okretati.
5. Polako gurajte spojnicu usisnog crijeva [31] u priključak za raspršivanje [3] dok tipka za deblokadu [32] ne sjedne na mjesto.
6. Uklanjanje crijeva za prskanje: Pritisnite tipku za deblokadu [32] prema dolje. Uklonite spojnicu crijeva za prskanje [31] s priključka za raspršivanje [3].
7. Uklanjanje fleksibilnog usisnog crijeva [29]: Pritisnite tipku za deblokadu [30] prema dolje. Izvucite spojnicu usisnog crijeva [33] iz usisnog priključka [6].

● Spajanje usisne cijevi

NAPOMENA

- ▶ Obje usisne cijevi [40] su identične. Stoga proizvod možete upotrebljavati ili s jednom usisnom cijevi ili s obje usisne cijevi.

1. Poravnajte spojnicu crijeva za prskanje [36] s priključkom za raspršivanje [34] na ručki [27].
2. Pritisnite usisnu cijev [40] na ručku [27] dok tipka za deblokadu [37] ne uskoči na mjesto.
3. Opcija: Spojite drugu usisnu cijev [40] s prvom usisnom cijevi koja je već spojena s ručkom [27]. Da biste to učinili, spojite spojnicu crijeva za prskanje [36] druge usisne cijevi na priključak za raspršivanje [39] prve usisne cijevi.

● Spajanje nastavaka

Nastavak za pod/spojeve/presvlake

- Gurnite nastavak [19]/[20]/[21] na ručku [27] ili donji kraj usisne cijevi [40] do graničnika.

Nastavak	Područje primjene
Nastavak za pod [19]	<ul style="list-style-type: none">■ Tvrde i ravne površine■ Tepisi ili slične površine
Nastavak za presvlake [20]	<ul style="list-style-type: none">■ Podstavljeni namještaj■ Jastuci■ Autosjedalice
Nastavak za spojeve [21]	<ul style="list-style-type: none">■ Utori■ Spojevi■ Sofe■ Uski prostori

Nastavci za pranje

1. Poravnajte spojnicu crijeva za prskanje [22a]/[23a] nastavka za pranje [22]/[23] s priključkom za raspršivanje [39].
2. Gurnite nastavak za pranje [22]/[23] na usisnu cijev [40] do kraja.

Nastavak	Područje primjene
Nastavak za pranje poda [22]	<ul style="list-style-type: none">■ Tvrde i ravne površine■ Tepisi ili slične površine
Nastavak za pranje presvlaka [23]	<ul style="list-style-type: none">■ Podstavljeni namještaj■ Autosjedalice

● Punjenje/montaža spremnika za vodu

1. Preklopite poklopac [13] spremnika za vodu [15] prema gore.
2. Napunite spremnik za vodu [15] vodom iz slavine. Ako je površina koju treba očistiti jako zaprljana, dodajte odgovarajuće sredstvo za čišćenje.
3. Preklopite poklopac [13] spremnika za vodu [15] prema dolje. Poklopac se mora čujno uglaviti.
4. Poravnajte ispušni otvor [18] spremnika za vodu [15] s ulazom za vodu na stražnjoj strani poklopca spremnika [4].
5. Pritisnite spremnik za vodu [15] prema dolje dok se ne uglavi.
6. Za rastavljanje povucite spremnik za vodu [15] prema gore iz poklopca spremnika [4].

● Korištenje

● Uključivanje/isključivanje

1. **Priprema:**
 - Provjerite jesu li spojeni svi dijelovi.
 - Blokirate poklopac spremnika [4].
 - Isključite proizvod.
2. Priključite mrežni utikač [11] u odgovarajuću utičnicu.
3. **Uključivanje:** Prekidač za uključivanje/isključivanje [12] postavite u položaj **I**.
4. **Isključivanje:** Prekidač za uključivanje/isključivanje [12] postavite u položaj **0**.

● Mokra usisavanje/pranje i usisavanje

NAPOMENA

- ▶ Kada se metalni spremnik [7] napuni, proizvod zaustavlja usisavanje s pomoću sigurnosnog uređaja (ventil s plovkom u košari filtra [17]). U tom slučaju učinite sljedeće:
 - Prekidač za uključivanje/isključivanje [12] postavite u položaj 0.
 - Izvucite mrežni utikač [11] iz utičnice.
 - Ispraznite metalni spremnik [7] (pogledajte „Pražnjenje metalnog spremnika”).

Mokra usisavanje

1. Priprema:

- Uklonite papirnatu filter vrećicu [25].
 - Postavite pjenasti filter [26] (pogledajte „Postavljanje filtra”).
2. Spojite fleksibilno usisno crijevo [29] na usisni priključak [6] (pogledajte „Spajanje/uklanjanje fleksibilnog usisnog crijeva i crijeva za prskanje”).
 3. Uključite proizvod (pogledajte „Uključivanje/isključivanje”).
 4. Usisajte tekućine pomoću ručke [27]. Za čišćenje poda ili drugih površina možete upotrijebiti i usisnu cijev [40] s odgovarajućim nastavkom [19]/[22]/[23].
 5. Nakon završetka radova čišćenja:
 - Isključite proizvod (pogledajte „Uključivanje/isključivanje”).
 - Odmah ispraznite metalni spremnik [7] (pogledajte „Pražnjenje metalnog spremnika”). Metalni spremnik nije namijenjen za dugotrajno skladištenje tekućina.

Pranje i usisavanje

NAPOMENA

- ▶ Ako je površina koju treba očistiti jako zaprljana ili zamrljana: Dodajte malo tekućine za čišćenje [41] u vodom napunjen spremnik za vodu [15]. Na taj ćete način poboljšati učinak čišćenja.

1. Priprema:

- Uklonite papirnatu filter vrećicu [25].
 - Postavite pjenasti filter [26] (pogledajte „Postavljanje filtra”).
2. Spojite fleksibilno usisno crijevo [29] na usisni priključak [6] i spojnicu crijeva za prskanje [31] s priključkom za raspršivanje [3] (pogledajte „Spajanje/uklanjanje fleksibilnog usisnog crijeva i crijeva za prskanje”).
 3. Spojite usisnu cijev [40] s fleksibilnim usisnim crijevom [29] (pogledajte „Spajanje usisne cijevi”).
 4. Spojite željeni nastavak za pranje [22]/[23] s usisnom cijevi [40] (pogledajte „Spajanje nastavaka”).
 5. Napunite i postavite spremnik za vodu [15] (pogledajte „Punjenje/montaža spremnika za vodu”).
 6. Pritisnite prekidač za pumpu [2]. Kontrolna lampica prekidača za pumpu svijetli crveno.
 7. Uključite proizvod (pogledajte „Uključivanje/isključivanje”).
 8. Pritisnite polugu za prskanje [28] na ručki [27] kako biste uključili funkciju prskanja.
 9. Povucite nastavak za pranje [22]/[23] u trakama preko poda ili presvlake (nemojte gurati). Pustite da se trake malo preklapaju kako biste osigurali temeljito čišćenje.

10. Nakon završetka radova čišćenja:

- Isključite proizvod (pogledajte „Uključivanje/isključivanje”).
- Pritisnite prekidač za pumpu **2**. Kontrolna lampica prekidača za pumpu se isključuje.
- Odmah ispraznite metalni spremnik **7** (pogledajte „Pražnjenje metalnog spremnika”). Metalni spremnik nije namijenjen za dugotrajno skladištenje tekućina.

● Upravljanje usisnom snagom

- Otvorite ili zatvorite regulator zraka **35** kako biste regulirali usisnu snagu.

Podešavanje	Usisna snaga
Otvoreno	Smanjena
Zatvoreno	Povećana

● Spremanje usisnih cijevi i nastavaka

- Umetnite usisne cijevi **40** i nastavke **19/20/21/22/23** u držač pribora **8** na kotačićima **9**.

● Namotavanje priključnog kabela

- Namotajte priključni kabel **11**. Objesite priključni kabel na držač kabela **14**.

● Pražnjenje metalnog spremnika

⚠ UPOZORENJE!



Prije zamjene nastavaka, čišćenja i ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod i odspojite ga iz napajanja.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od požara!

- ▶ Nakon svake uporabe: Ispraznite i očistite proizvod kako biste izbjegli nakupljanje materijala koji mogu predstavljati opasnost od požara u proizvodu.




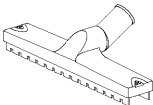
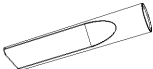
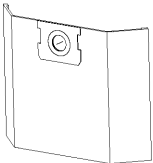

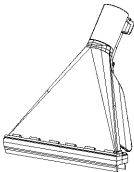

1. Okrećite poklopac odvodnog otvora **10** u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste uklonili poklopac.
2. Ispraznite metalni spremnik **7**.
3. Vratite poklopac na odvodni otvor **10**. Okrećite poklopac u smjeru kazaljke na satu.

● Nakon uporabe

1. Isključite proizvod i mrežni utikač **11** izvucite iz utičnice.
2. Pričekajte da se proizvod rashladi.
3. Provjerite, očistite i pohranite proizvod (pogledajte odjeljak „Čišćenje i njega”).

● Rezervni dijelovi/pribor

Obratite se servisnom centru putem telefona (pogledajte odjeljak „Servis“). Pripremite broj narudžbe u nastavku.

Dio	Broj narudžbe
40 Usisna cijev 	99950020801
29 Fleksibilno usisno crijevo 	99950020802
26 Pjenasti filtar 	99950020803
19 Nastavak za pod 	99950020804
21 Nastavak za spojeve 	99950020805
25 Papirnata filtar-vrećica 	99950020806
23 Nastavak za pranje presvlaka 	99950020807
22 Nastavak za pranje poda 	99950020808
42 Set O-prstena (nije na slici)	99950020809
20 Nastavak za presvlake 	99950020810

● Otklanjanje poteškoća

Smetnja	Mogući uzroci	Mjera
Proizvod ne funkcionira.	Mrežni utikač 11 nije priključen u električnu mrežu.	Mrežni utikač 11 utaknite u prikladnu utičnicu.
Snaga usisavanja je smanjena, a proizvod ne usisava prljavštinu.	Metalni je spremnik 7 pun.	Ispraznite metalni spremnik 7 (pogledajte „Pražnjenje metalnog spremnika”).
	Put je zraka blokiran.	Provjerite jesu li začepljene sljedeće stavke i odčepite ih: <ul style="list-style-type: none"> ■ Metalni spremnik 7 ■ Nastavak za pod 19 ■ Nastavak za presvlake 20 ■ Nastavak za spojeve 21 ■ Nastavak za pranje poda 22 ■ Nastavak za pranje presvlaka 23 ■ Fleksibilno usisno crijevo 29 ■ Usisna cijev 40
Tijekom usisavanja iz proizvoda izlazi prašina ili voda.	Poklopac spremnika 4 nije pravilno postavljen.	Pravilno pričvrstite poklopac spremnika 4 (pogledajte „Uklanjanje poklopca spremnika”).
	Poklopac odvodnog otvora 10 nije pravilno zatvoren.	Postavite poklopac na odvodni otvor 10 . Okrećite poklopac u smjeru kazaljke na satu.

● Čišćenje i njega

⚠ UPOZORENJE!



Prije zamjene nastavaka, čišćenja i ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod i odspojite ga iz napajanja!

● Čišćenje

NAPOMENA

- ▶ Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer oni mogu oštetiti površine.
- Nikada nemojte dopustiti da tekućine uđu u poklopac spremnika **4**.

- Redovito i pravilno čišćenje osigurava sigurnu uporabu i produljuje vijek trajanja proizvoda.
- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja i masti.
- Uklonite prašinu s proizvoda nakon svake uporabe i prije skladištenja.
- Proizvod čistite suhom krpom. Koristite meku četku za teško dostupna područja.
- Operite pjenasti filtar [26](#) mlakom vodom i sapunom i ostavite da se osuši.
- Čistom vodom isperite crijeva za prskanje na fleksibilnom usisnom crijevu [29](#) i na usisnim cijevima [40](#).

● Njega

- Prije i nakon uporabe: Proizvod i pribor provjerite na istrošenost i oštećenja.
- Ako je O-prsten na jednom od priključaka za raspršivanje [3](#) [34](#) [39](#) istrošen ili oštećen: Zamijenite stari O-prsten novime iz priloženog seta O-prstena [42](#).

● Popravak

- Proizvod ne sadrži dijelove koje korisnik može popravljati. Kako biste provjerili i popravili proizvod, obratite se ovlaštenom servisnom centru ili slično kvalificiranoj osobi.

● Spremanje

- Proizvod uvijek čuvajte na djeci nedostupnom mjestu.
 - Idealna temperatura dugotrajnog skladištenja (dulje od 3 mjeseca) jest između +10 °C i +30 °C s relativnom vlagom ne većom od 60 %.
1. Isključite proizvod i mrežni utikač [11](#) izvucite iz utičnice.
 2. Pričekajte da se proizvod rashladi.
 3. Očistite proizvod (pogledajte „Čišćenje”).
 4. Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamno, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od smrzavanja.

● Transport

- Zaštite proizvod od jakih udara ili jakih vibracija koje se mogu pojaviti tijekom transporta u vozilima.
 - Proizvod osigurajte od klizanja i pada.
1. Isključite proizvod i mrežni utikač [11](#) izvucite iz utičnice.
 2. Pričekajte da se proizvod rashladi.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kriticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upute kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 500208_2504).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 500208_2504 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.



● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na
parkside-diy.com

IAN 500208_2504


















Srpska oznaka sukladnosti



Koriščena upozorenja i simboli	Strana 101
Uvod	Strana 102
Predviđena namena	Strana 102
Obim isporuke	Strana 102
Opis delova	Strana 103
Tehnički podaci	Strana 103
Bezbednosne funkcije	Strana 104
Bezbednosne napomene	Strana 104
Pre prve upotrebe	Strana 107
Raspakivanje	Strana 107
Pre upotrebe	Strana 107
Skidanje poklopca posude	Strana 107
Montiranje točkića	Strana 108
Instaliranje filtera	Strana 108
Priključivanje/Skidanje fleksibilnog usisnog creva i creva za prskanje	Strana 108
Priključivanje usisne cevi	Strana 108
Priključivanje nastavaka	Strana 109
Punjenje/Montaža rezervoara za vodu	Strana 109
Korišćenje	Strana 109
Uključivanje, isključivanje	Strana 109
Mokro usisavanje, usisavanje sa pranjem	Strana 109
Podešavanje snage usisavanja	Strana 110
Čuvanje usisnih cevi i nastavaka	Strana 110
Namotavanje priključnog kabla	Strana 110
Pražnjenje metalne posude	Strana 111
Nakon upotrebe	Strana 111
Rezervni delovi/dodatna oprema	Strana 111
Rešavanje problema	Strana 112
Čišćenje i održavanje	Strana 113
Čišćenje	Strana 113
Održavanje	Strana 113
Popravka	Strana 113
Skladištenje	Strana 113
Transport	Strana 114
Odlaganje	Strana 114
Garancija	Strana 114
GARANCIJA I GARANTNI LIST	Strana 114
Postupak garancije	Strana 115
Servis	Strana 116

Korišćena upozorenja i simboli

U uputstvu za korišćenje, na ambalaži, na tipskoj pločici i na proizvodu koriste se sledeća upozorenja:

	Pročitajte uputstvo za korišćenje!		Nastavak za usisavanje glatkih i tvrdih podova
	Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre nego što zamenite nastavke, pre nego što očistite proizvod ili kada ga više ne koristite!		Nastavak za usisavanje tepiha
			Nastavak za usisavanje prašine i prljavštine iz žlebova, spojeva i pukotina
	Pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uputstava!		Nastavak za usisavanje prašine i prljavštine iz kaučeva i jastuka
	Opasnost – opasnost od strujnog udara!		Filter za usisavanje vode ili drugih tečnosti
	Prečnik		Filter nije pogodan za usisavanje vode ili drugih tečnosti.
	Naizmjenična struja/napon		Koristite proizvod samo u zatvorenom prostoru.
	Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje		Preći opasnost od požara ako upijajući materijal pređe temperaturu od +40 °C.
	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.		

USISIVAČ ZA PRANJE

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● Predviđena namena

- Proizvod je namenjen samo za sledeću upotrebu:
 - Usisavanje sa pranjem tvrdih podova, tepiha i presvlaka
 - Mokro i suvo usisavanje u kući kao npr. u domaćinstvu, u prostoriji za hobi, u autu ili u garaži
 - Usisavanje vode
- Proizvod je pogodan za usisavanje vode i prljavštine čija temperatura ne prelazi +40 °C.
- Određeni materijali mogu da stvore eksplozivnu paru ili smese kada se kreću kroz usisni vazduh. Nikada nemojte usisavati sledeće materijale:
 - Eksplozivne ili zapaljive gasove, tečnosti i (reaktivne) čestice prašine
Usisavanje takvih materijala predstavlja opasnost po zdravlje i stoga je zabranjeno.
 - Reaktivne metalne čestice prašine (npr. aluminijum, magnezijum i cink u kombinaciji sa jako alkalnim ili kiselim sredstvima za čišćenje)
 - Nerazređene, jake kiseline i alkalije
 - Organske rastvarače (npr. benzin, razređivač boje, aceton, lož ulje)
Ove supstance mogu dovesti do korodiranja proizvoda.

- Čađ i tinjajući pepeo
- Prašinu cementa, gipsa i kreča
- Male predmete ili pepeo iz dimnjaka, peći na ugalj, pepeljare ili roštilja
- Pepeo ili prljavštinu iz kotlova i peći na naftu
- Svaka druga vrsta korišćenja ili modifikacija proizvoda smatra se neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što su smrt, telesna povreda i materijalna šteta.
- Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu usled nepravilnog korišćenja.
- Proizvod je namenjen samo za kućnu upotrebu.
- Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu/industrijsku ili sličnu vrstu upotrebe.

● Obim isporuke

Nakon što raspakujete proizvod proverite da li je isporuka potpuna i da li su svi delovi u dobrom stanju. Pre korišćenja uklonite svu ambalažu.

- 1 Poklopac posude
- 1 Metalna posuda
- 4 Točkića
- 1 Fleksibilno usisno crevo sa crevom za prskanje
- 2 Usisne cevi sa crevom za prskanje
- 1 Rezervoar za vodu
- 1 Nastavak za pod
- 1 Uski nastavak
- 1 Nastavak za presvlake
- 1 Nastavak za pranje presvlaka
- 1 Nastavak za pranje poda
- 1 Penasti filter
- 1 Papirna filter vreća
- 1 Tečnost za čišćenje
- 1 Set O-prstenova
- 1 Uputstvo za korišćenje

● Opis delova

Upoznajte se sa svim karakteristikama proizvoda pre čitanja.

Sl. A

- 1 Rukohvat
- 2 Prekidač pumpe
- 3 Priključak za prskanje
- 4 Poklopac posude (uklj. i sistem motornog pogona i kućišta)
- 5 Brava
- 6 Usisni priključak
- 7 Metalna posuda
- 8 Držač dodatne opreme
- 9 Točkić
- 10 Otvor za odvod
- 11 Priključni kabl sa mrežnim utikačem
- 12 Prekidač za uključivanje/isključivanje

Sl. B

- 13 Poklopac
- 14 Držač kabla
- 15 Rezervoar za vodu
- 16 Rebro
- 17 Korpa filtera
- 18 Odvod vode

Sl. C

- 19 Nastavak za pod
- 20 Nastavak za presvlake
- 21 Uski nastavak
- 22 Nastavak za pranje poda
- 22a Spojnica creva za prskanje
- 23 Nastavak za pranje presvlaka
- 23a Spojnica creva za prskanje
- 24 Zaptivni prsten
- 25 Papirna filter vreća
- 26 Penasti filter

Sl. D

- 27 Ručka
- 28 Ručica prskalice
- 29 Fleksibilno usisno crevo
- 30 Dugme za otpuštanje (spojnica usisnog creva)
- 31 Spojnica creva za prskanje (fleksibilno usisno crevo)

- 32 Dugme za otpuštanje (spojnica creva za prskanje)
- 33 Spojnica usisnog creva
- 34 Priključak za prskanje (ručka)
- 35 Regulator vazduha
- 36 Spojnica creva za prskanje (usisna cev)
- 37 Dugme za otpuštanje (usisna cev)
- 38 Crevo za prskanje
- 39 Priključak za prskanje (usisna cev)
- 40 Usisna cev

Nema slike:

- 41 Tečnost za čišćenje
- 42 Set O-prstenova


● Tehnički podaci

Usisivač za pranje	PWS 20 F5
Broj modela	
sa VDE utikačem:	HG12963
sa BS utikačem:	HG12963-BS
sa CH utikačem:	HG12963-CH
Nominalna ulazna snaga:	1600 W
Deklarisana snaga u isključenom stanju:	≤0,3 W
Nominalni ulazni napon:	220–240 V~, 50/60 Hz
Snaga usisavanja:	250 vazdušnih vati
Usisni pritisak:	160 mbar (16 kPa)
Snaga usisavanja:	38 l/s
Pritisak prskanja:	2 bara
Brzina prskanja:	1,0 l/min.
Klasa zaštite:	II/□ (dvostruka izolacija)
IP stepen zaštite:	IPX4
Dužina fleksibilnog creva:	oko 2 m

Usisivač za pranje	PWS 20 F5
Dužina usisne cevi:	49,5 cm
Dužina priključnog kabla:	oko 7,5 m

Metalna posuda	
Dimenzije (Ø × V):	28,7 × 31,5 cm
Bruto zapremina:	20 l
Neto zapremina:	19 l
Kapacitet za tečnosti:	maks. 11 l

● Bezbednosne funkcije

- Čim se metalna posuda  napuni, proizvod prestaje da usisava. Time se sprečava prelivanje i oštećenje elektromotora.



Bezbednosne napomene

PRE KORIŠĆENJA OVOG PROIZVODA UPOZNAJTE SE SA SVIM BEZBEDNOSNIM NAPOMENAMA I UPUTSTVIMA ZA KORIŠĆENJE! AKO DAJETE OVAJ PROIZVOD NEKOME DRUGOM, PROSLEDITE SVE DOKUMENTE!

U slučaju oštećenja usled nepoštovanja ovih smernica iz uputstva za korišćenje, poništava vam se garancija na proizvod! Za posledičnu štetu ne preuzima se nikakva odgovornost! U slučaju

materijalne štete ili lične povrede usled nepravilnog korišćenja ili nepoštovanja bezbednosnih napomena, ne preuzima se nikakva odgovornost!

Deca i osobe sa ograničenim sposobnostima



⚠ UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD POVREDA ZA ODOJČAD I DECU! Nikada

nemojte ostavljati decu bez nadzora sa ambalažnim materijalom. Postoji opasnost od gušenja od ambalažnog materijala. Deca obično nisu svesna te opasnosti.

- Ovaj proizvod mogu da koriste deca uzrasta od 8 i više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe kojima nedostaje iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su im data uputstva u pogledu bezbednog korišćenja ovog

proizvoda i ako razumeju uključene opasnosti.

- Deci nije dozvoljeno da se igraju ovim proizvodom.
- Čišćenje i održavanje koje sprovodi korisnik ne smeju da obavljaju deca, osim ako su starija od 8 godina i ako su pod nadzorom.

Predviđena namena

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda! Nepravilno korišćenje može dovesti do povrede. Koristite proizvod isključivo u skladu sa ovim uputstvom. Nemojte pokušavati da izmenite proizvod na bilo koji način.

Zaštita od strujnog udara

⚠ OPASNOST! Opasnost od strujnog udara! Nemojte sami pokušavati da popravite ovaj proizvod. U slučaju neispravnosti, popravku može da vrši samo kvalifikovano osoblje.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara! Nemojte nikada uroniti električne delove proizvoda u vodu ili u druge tečnosti. Nikada nemojte držati proizvod ispod tekuće vode.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara!

Nemojte da koristite oštećeni proizvod. Izvucite proizvod iz struje i ako je oštećen obratite se prodavcu.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!

Pre čišćenja i kada ne koristite proizvod, isključite ga i izvucite iz strujnog napajanja.

- Nemojte da koristite proizvod ako ga ispustite.
- Pre priključivanja mrežnog utikača na strujno napajanje: Vodite računa da nominalni napon na pločici sa specifikacijama proizvoda odgovara naponu vašeg strujnog napajanja.
- Redovno proveravajte da li su mrežni utikač i priključni kabl oštećeni. Ako je priključni kabl ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede potrebno je da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.

- Zaštitite priključni kabl od oštećenja. Nemojte dozvoliti da visi preko oštih ivica i da bude prignječen ili savijen. Držite priključni kabl dalje od vrelih površina kao i od otvorenog plamena.

Korišćenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda i požara!



Nikada nemojte koristiti proizvod za usisavanje vode, prljavštine i materijala čija je temperatura veća od +40 °C.

- Izvucite mrežni utikač iz utičnice
 - Ako dođe do kvara,
 - Pre priključivanja/ promene dodatne opreme,
 - Pre čišćenja proizvoda,
 - Ako se proizvod ne koristi duže vreme,
 - Tokom oluje sa grmljavinom i
 - Nakon svakog korišćenja.
- Vucite za mrežni utikač, a ne za priključni kabl da biste izvukli utikač iz utičnice.

- Neispravni delovi se moraju uvek zameniti originalnim rezervnim delovima.
- Tokom rada nemojte prekrivati otvore za ventilaciju. Opasnost od pregrevanja i oštećenja proizvoda.
- Proizvod se može priključiti samo na utičnicu koja je zaštićena uređajem za diferencijalnu struju čija nominalna struja okidanja ne prelazi 30 mA.
- Korisnik ne mora ništa da radi za prebacivanje proizvoda između 50 Hz i 60 Hz. Proizvod se sam prilagođava na 50 Hz i 60 Hz.

Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda! Izvucite proizvod iz strujnog napajanja pre čišćenja ili kada ga ne koristite.

- Zaštitite proizvod, priključni kabl i mrežni utikač od prašine, direktne sunčeve svetlosti, kapajuće i prskajuće vode.

- Proizvod čuvajte na hladnom, suvom mestu, dalje od vlage i van domašaja dece.
- Zaštitite proizvod od toplote. Nemojte stavljati proizvod blizu otvorenog plamena ili izvora toplote kao što su peći ili grejači.

● Pre prve upotrebe

● Raspakivanje

UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalaža nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preti opasnost od davljenja i gušenja!

- Proverite da li je obim isporuke potpun i neoštećen. Ako utvrdite da neki delovi nedostaju ili su oštećeni, nemojte koristiti proizvod i stupite u kontakt sa svojim prodavcem. Nemojte koristiti proizvod dok ne budu isporučeni delovi koji nedostaju ili dok ne budu zamenjeni neispravni delovi. Upotreba nekompletnog ili oštećenog proizvoda predstavlja opasnost po ljude i mogući nastanak materijalne štete.
1. Raspakujte sve delove i stavite ih na ravnu, stabilnu površinu.
 2. Uklonite svu ambalažu i zaštitu za transport, ako postoji.

● Pre upotrebe

UPOZORENJE!

- ▶ Postoji rizik od nezgode ako se proizvod koristi sa strujnim napajanjem koje ne odgovara informacijama na tipskoj pločici proizvoda.
- ▶ Napon izvora napajanja mora da se podudara sa specifikacijama na tipskoj pločici proizvoda.

UPOZORENJE!



Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre nego što zamenite nastavke, pre nego što očistite proizvod ili kada ga više ne koristite!

● Skidanje poklopca posude

NAPOMENA

- ▶ Skinite poklopac posude **[4]**:
 - Pre montaže točkica **[9]**,
 - Instaliranja penastog filtera **[26]**,
 - Instaliranja ili zamene papirne filter vreće **[25]** i
 - Pražnjenja metalne posude **[7]**.

1. Otvorite bravu **[5]** tako što ćete je povući dalje od metalne posude **[7]**.
2. Podignite bravu **[5]** i odvojte je od rebra **[16]**.
3. Uхватite rukohvat **[1]** i uklonite poklopac posude **[4]** sa metalne posude **[7]**. Kopa filtera **[17]** je izložena za ugradnju penastog filtera **[26]**.
4. Sprovedite prethodne korake prema obrnutom redosledu da biste zaključali poklopac posude **[4]** na metalnu posudu **[7]**.
5. Preklopote nadole rukohvat **[1]** nakon korišćenja ili pre skladištenja proizvoda.

● Montiranje točkića

1. Podesite metalnu posudu [7] tako da donja površina bude okrenuta nagore.
2. Gurnite točkiće [9] do kraja u proreze plastičnog držača, sve dok točkići ne kliknu na svoje mesto.
3. Proverite da li točkići [9] mogu slobodno da se okreću.

● Instaliranje filtera

⚠ OPREZ!

- ▶ Nemojte nikada da koristite proizvod bez penastog filtera [26]. Usisane supstance mogu da sadrže metalne ili tvrde čestice sa oštrim ivicama koje mogu da oštete motor ili da dovedu do strujnog udara. Penasti filter takođe štiti korpu filtera [17] i motor od vlage tokom mokrog usisavanja i usisavanja sa pranjem.

NAPOMENA

- ▶ Papirna filter vreća [25] je pogodna samo za suvo usisavanje.

Penasti filter (mokro usisavanje/ usisavanje sa pranjem/suvo usisavanje)

1. Okrenite poklopac posude [4].
2. Postavite penasti filter [26] u potpunosti preko korpe filtera [17].

Papirna filter vreća (suvo usisavanje)

- Postavite zaptivni prsten [24] papirne filter vreće [25] preko usisnog priključka [6] unutar metalne posude [7]. Zaptivni prsten mora da stane u kružno rebro na usisnom priključku.

● Priključivanje/Skidanje fleksibilnog usisnog creva i creva za prskanje

1. Poravnajte spojnicu usisnog creva [33] sa usisnim priključkom [6].

2. Polako gurnite spojnicu usisnog creva [33] u usisni priključak [6] sve dok dugme za otpuštanje [30] ne klikne na svoje mesto.
3. Proverite da li je fleksibilno usisno crevo [29] pravilno postavljeno laganim povlačenjem spojnice usisnog creva [33]. Fleksibilno usisno crevo je pravilno postavljeno ako se spojnica usisnog creva ne pomera.
4. Proverite da li fleksibilno usisno crevo [29] može slobodno da se okreće.
5. Polako gurnite spojnicu creva za prskanje [31] u priključak za prskanje [3] sve dok dugme za otpuštanje [32] ne klikne na svoje mesto.
6. Skidanje creva za prskanje: Pritisnite nadole dugme za otpuštanje [32]. Svucite spojnicu creva za prskanje [31] sa priključka za prskanje [3].
7. Uklonite fleksibilno usisno crevo [29]: Pritisnite nadole dugme za otpuštanje [30]. Izvucite spojnicu usisnog creva [33] iz usisnog priključka [6].

● Priključivanje usisne cevi

NAPOMENA

- ▶ Obe usisne cevi [40] su identične. Stoga, proizvod možete da koristite ili sa jednom usisnom cevi ili sa obe usisne cevi.

1. Poravnajte spojnicu creva za prskanje [36] sa priključkom za prskanje [34] na ručki [27].
2. Gurnite usisnu cev [40] na ručku [27] sve dok dugme za otpuštanje [37] ne klikne na svoje mesto.
3. Opciono: Spojite drugu usisnu cev [40] sa prvom usisnom cevi, koja je već priključena na ručku [27]. Da biste to uradili, spojite spojnicu creva za prskanje [36] na drugoj usisnoj cevi sa priključkom za prskanje [39] na prvoj usisnoj cevi.

● Priključivanje nastavaka

Nastavak za pod, uski nastavak, nastavak za presvlake

- Gurnite do kraja nastavak [19]/[20]/[21] na ručku [27] ili na donji kraj usisne cevi [40].

Nastavak	Opseg primene
Nastavak za pod [19]	<ul style="list-style-type: none">■ Tvrde i ravne površine■ Tepisi ili slične površine
Nastavak za presvlake [20]	<ul style="list-style-type: none">■ Tapacirani nameštaj■ Jastuci■ Sedišta automobila
Uski nastavak [21]	<ul style="list-style-type: none">■ Žljebovi■ Spojevi■ Kaučevi■ Uski prostori

Nastavak za pranje

1. Poravnajte spojnicu creva za prskanje [22a]/[23a] na nastavku za pranje [22]/[23] sa priključkom za prskanje [39].
2. Gurnite nastavak za pranje [22]/[23] na usisnu cev [40].

Nastavak	Opseg primene
Nastavak za pranje poda [22]	<ul style="list-style-type: none">■ Tvrde i ravne površine■ Tepisi ili slične površine
Nastavak za pranje presvlaka [23]	<ul style="list-style-type: none">■ Tapacirani nameštaj■ Sedišta automobila

● Punjenje/Montaža rezervoara za vodu

1. Presavijte nagore poklopac [13] rezervoara za vodu [15].

2. Napunite rezervoar za vodu [15] vodom sa slavine. Ako je površina koju treba očistiti jako zaprljana, dodajte odgovarajuće sredstvo za čišćenje.
3. Presavijte nadole poklopac [13] rezervoara za vodu [15]. Poklopac mora zvučno da se zaključa.
4. Poravnajte odvod vode [18] na rezervoaru za vodu [15] sa dovodom vode na zadnjoj strani poklopca posude [4].
5. Pritisnite nadole do kraja rezervoar za vodu [15].
6. Da biste rastavili, izvucite rezervoar za vodu [15] nagore iz poklopca posude [4].

● Korišćenje

● Uključivanje, isključivanje

1. **Priprema:**
 - Proverite da li su svi delovi bezbedno spojeni.
 - Zatvorite poklopac posude [4].
 - Isključite proizvod.
2. Stavite mrežni utikač [11] u odgovarajuću utičnicu.
3. **Uključivanje:** Gurnite prekidač za uključivanje/isključivanje [12] u položaj **I**.
4. **Isključivanje:** Gurnite prekidač za uključivanje/isključivanje [12] u položaj **0**.

● Mokro usisavanje, usisavanje sa pranjem

NAPOMENA

- ▶ Kada se metalna posuda [7] napuni, na proizvodu sigurnosni uređaj prekida usisavanje (plovni ventil u korpi filtera [17]). U ovom slučaju, postupite na sledeći način:
 - Gurnite prekidač za uključivanje/isključivanje [12] u **0** položaj.
 - Izvucite mrežni utikač [11] iz utičnice.
 - Ispraznite metalnu posudu [7] (videti „Pražnjenje metalne posude“).

Mokro usisavanje

1. Priprema:

- Uklonite papirnu filter vreću [25].
 - Stavite penasti filter [26] (videti „Instaliranje filtera“).
2. Priključite fleksibilno usisno crevo [29] na usisni priključak [6] (videti „Priključivanje/Skidanje fleksibilnog usisnog creva i creva za prskanje“).
3. Uključite proizvod (videti „Uključivanje/isključivanje“).
4. Usisajte tečnosti pomoću ručke [27]. Za čišćenje poda ili drugih površina možete koristiti i usisnu cev [40] sa odgovarajućim nastavkom [19/22/23].
5. Nakon završetka čišćenja:
- Isključite proizvod (videti „Uključivanje/Isključivanje“).
 - Odmah ispraznite metalnu posudu [7] (videti „Pražnjenje metalne posude“). Metalna posuda nije predviđena za dugotrajno skladištenje tečnosti.

Usisavanje sa pranjem

NAPOMENA

- ▶ Ako je površina koju treba očistiti jako zaprljana ili ako ima mrlje: Dodajte malo tečnosti za čišćenje [41] u vodom napunjen rezervoar za vodu [15]. Ovim se povećava efekat čišćenja.

1. Priprema:

- Uklonite papirnu filter vreću [25].
 - Stavite penasti filter [26] (videti „Instaliranje filtera“).
2. Priključite fleksibilno usisno crevo [29] na usisni priključak [6] i spojnicu creva za prskanje [31] na priključak za prskanje [3] (videti „Priključivanje/Skidanje fleksibilnog usisnog creva i creva za prskanje“).
3. Spojite usisnu cev [40] sa fleksibilnim usisnim crevom [29] (videti „Priključivanje usisne cevi“).
4. Priključite željeni nastavak za pranje [22/23] na usisnu cev [40] (videti „Priključivanje nastavaka“).

5. Napunite i montirajte rezervoar za vodu [15] (videti „Punjenje/Montaža rezervoara za vodu“).
6. Pritisnite prekidač pumpe [2]. Indikatorska lampica prekidača pumpe svetli crveno.
7. Uključite proizvod (videti „Uključivanje/isključivanje“).
8. Pritisnite ručicu prskalice [28] na ručki [27] da biste uključili funkciju prskanja.
9. Povlačite nastavak za pranje [22/23] u vidu traka preko poda ili presvlake (nemojte gurati). Dozvolite da se trake donekle preklapaju kako biste osigurali temeljno čišćenje.
10. Nakon završetka čišćenja:
- Isključite proizvod (videti „Uključivanje/Isključivanje“).
 - Pritisnite prekidač pumpe [2]. Indikatorska lampica prekidača pumpe se gasi.
 - Odmah ispraznite metalnu posudu [7] (videti „Pražnjenje metalne posude“). Metalna posuda nije predviđena za dugotrajno skladištenje tečnosti.

● Podešavanje snage usisavanja

- Otvorite ili zatvorite regulator vazduha [35] da biste podesili snagu usisavanja.

Podešavanje	Snaga usisavanja
Otvoreno	Smanjeno
Zatvoreno	Povećano

● Čuvanje usisnih cevi i nastavaka

- Umetnite usisne cevi [40] i nastavke [19/20/21/22/23] u držač dodatne opreme [8] na točkicama [9].

● Namotavanje priključnog kabla

- Odmotajte priključni kabl [11]. Okačite priključni kabl na držač kabla [14].

● Pražnjenje metalne posude

⚠ UPOZORENJE!



Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre nego što zamenite nastavke, pre nego što očistite proizvod ili kada ga više ne koristite.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od požara!

- ▶ Nakon svakog korišćenja: Ispraznite i očistite proizvod kako biste izbegli nakupljanje materijala koji mogu da predstavljaju opasnost od požara u proizvodu.

1. Okrenite čep otvora za odvod **10** suprotno smeru kretanja kazaljke na satu da biste skinuli čep.
2. Ispraznite metalnu posudu **7**.
3. Vratite čep na otvor za odvod **10**. Okrenite čep u smeru kretanja kazaljke na satu.


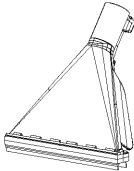
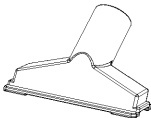
● Nakon upotrebe

1. Isključite proizvod i izvucite mrežni utikač **11** iz utičnice.
2. Ostavite da se proizvod ohladi.
3. Pregledajte, očistite i odložite proizvod (videti „Čišćenje i održavanje“).

● Rezervni delovi/dodatna oprema

Stupite u kontakt sa servisnim centrom putem telefona (videti „Servis“). Pripremite dole navedeni broj porudžbine.

Deo		Broj narudžbe
40 Usisna cev		99950020801
29 Fleksibilno usisno crevo		99950020802
26 Penasti filter		99950020803
19 Nastavak za pod		99950020804
21 Uski nastavak		99950020805
25 Papirna filter vreća		99950020806

Deo		Broj narudžbe	
23	Nastavak za pranje presvlaka		99950020807
22	Nastavak za pranje poda		99950020808
42	Set O-prstenova	(nema slike)	99950020809
20	Nastavak za presvlake		99950020810

● Rešavanje problema

Greška	Mogući uzrok	Dimenzije
Proizvod ne radi.	Mrežni utikač 11 nije povezan sa mrežnim napajanjem.	Stavite mrežni utikač 11 u odgovarajuću utičnicu.
Snaga usisavanja je smanjena i proizvod ne može da usisa prljavštinu.	Metalna posuda 7 je puna.	Ispraznite metalnu posudu 7 (videti „Pražnjenje metalne posude“).
	Vazdušni put je blokiran.	Proverite kod sledećih delova da li postoje začepljenja i uklonite ih: <ul style="list-style-type: none"> ■ Metalna posuda 7 ■ Nastavak za pod 19 ■ Nastavak za presvlake 20 ■ Uski nastavak 21 ■ Nastavak za pranje poda 22 ■ Nastavak za pranje presvlaka 23 ■ Fleksibilno usisno crevo 29 ■ Usisna cev 40

Greška	Mogući uzrok	Dimenzije
Prašina ili voda izlazi iz proizvoda tokom usisavanja.	Poklopac posude [4] nije pravilno stavljen.	Pravilno stavite poklopac posude [4] (videti „Skidanje poklopca posude“).
	Poklopac otvora za odvod [10] nije pravilno zatvoren.	Stavite čep na otvor za odvod [10]. Okrenite čep u smeru kretanja kazaljke na satu.

● Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE!



Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre nego što zamenite nastavke, pre nego što očistite proizvod ili kada ga više ne koristite!

● Čišćenje

NAPOMENA

- ▶ Nemojte koristiti nikakva hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju da biste očistili proizvod, jer ona mogu da oštete površinu.
- Nikada nemojte dozvoliti da tečnosti prodru u poklopac posude [4].
- Redovno i pravilno čišćenje doprinosi bezbednom korišćenju i produžavanju životnog veka proizvoda.
- Održavajte proizvod čistim, suvim i bez mrlja od ulja ili masti.
- Uklonite prašinu nakon svakog korišćenja i pre skladištenja proizvoda.
- Čistite proizvod suvom krpom. Koristite meku četku za teško dostupna mesta.
- Penasti filter [26] perite mlakom vodom i sapunom i ostavite da se osuši.
- Isperite čistom vodom creva za prskanje na fleksibilnom usisnom crevu [29] i na usisnoj cevi [40].

● Održavanje

- Pre i posle svakog korišćenja: Proverite da li su proizvod i njegova dodatna oprema pohabani i oštećeni.
- Ako je O-prsten na jednom od priključaka za prskanje [3] [34] [39] istrošen ili oštećen: Zamenite stari O-prsten novim O-prstenom iz priloženog seta O-prstenova [42].


● Popravka

- Ovaj proizvod ne sadrži delove koje korisnik može sam da popravi. Obratite se ovlašćenom servisu ili slično kvalifikovanoj osobi da biste proverili i popravili proizvod.

● Skladištenje

- Uvek čuvajte proizvod na mestu koje je nedostupno za decu.
 - Idealna temperatura za dugotrajno odlaganje (duže od 3 meseca) treba da se nalazi u opsegu između +10 °C i +30 °C pri relativnoj vlažnosti vazduha ne većoj od 60 %.
1. Isključite proizvod i izvucite mrežni utikač [11] iz utičnice.
 2. Ostavite da se proizvod ohladi.
 3. Čišćenje proizvoda (videti „Čišćenje“).
 4. Čuvajte proizvod i njegovu dodatnu opremu na mračnom, suvom, od rđe zaštićenom i dobro provetrenom mestu.

● Transport

- Zaštite proizvod od teških udaraca i jakih vibracija koje se mogu javiti tokom transporta u vozilima.
 - Obezbedite proizvod od klizanja ili pada.
1. Isključite proizvod i izvucite mrežni utikač  iz utičnice.
 2. Ostavite da se proizvod ohladi.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)

4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Usisivač za pranje
Model:	HG12963
IAN / Serijski broj:	500208_2504
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 500208_2504) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parksidediy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parksidediy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 500208_2504 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.



● Servis

Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na parksidediy.com

IAN 500208_2504



















Srpska oznaka usaglašenosti



Indicații de avertizare și simboluri folosite	Pagina 118
Introducere	Pagina 119
Utilizarea conform destinației	Pagina 119
Volumul livrării	Pagina 119
Descrierea pieselor	Pagina 120
Date tehnice	Pagina 120
Caracteristică de securitate	Pagina 121
Indicații de siguranță	Pagina 121
Înainte de prima utilizare	Pagina 124
Despachetarea	Pagina 124
Înainte de utilizare	Pagina 124
Scoaterea capacului recipientului	Pagina 125
Montarea rolor de ghidare	Pagina 125
Instalarea filtrului	Pagina 125
Conectarea/eliminarea furtunului de aspirație flexibil și furtunului de pulverizare	Pagina 125
Conectarea tubului de aspirație	Pagina 126
Conectarea duzelor	Pagina 126
Umplerea/montarea rezervorului de apă	Pagina 127
Operarea	Pagina 127
Pornirea/oprirea	Pagina 127
Aspirarea umedă/aspirarea apei	Pagina 127
Reglarea puterii de aspirație	Pagina 128
Depozitarea tuburilor de aspirație și a duzelor	Pagina 128
Înfășurarea cablului de alimentare	Pagina 128
Golirea recipientului metalic	Pagina 128
După utilizare	Pagina 129
Piese de schimb/accesorii	Pagina 129
Remedierea defecțiunilor	Pagina 130
Curățarea și îngrijirea	Pagina 131
Curățarea	Pagina 131
Îngrijirea	Pagina 131
Repararea	Pagina 131
Depozitarea	Pagina 131
Transportul	Pagina 131
Înlăturare	Pagina 132
Garanție	Pagina 132
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 133
Service	Pagina 133

Indicații de avertizare și simboluri folosite

În instrucțiunile de utilizare, pe ambalaj, pe placa de fabricație și pe etichetele de pe produs se folosesc următoarele indicații de avertizare:

	Citiți manualul de utilizare!		Duzele pentru aspirarea prafului pe podele netede și dure
	Opriti produsul și deconectați-l de la alimentarea cu curent electric înainte de schimbarea accesoriilor, curățarea produsului și când nu îl utilizați!		Duzele pentru aspirarea prafului pe covoare
			Duză pentru aspirarea prafului și murdăriei din caneluri, îmbinări și crăpături
	Respectați indicațiile de avertizare și de siguranță!		Duză pentru aspirarea prafului și murdăriei de pe canapea și perne
	Pericol – riscul unei electrocutări!		Filtre pentru aspirarea apei sau a altor lichide
	Diametru		Filtrul nu se potrivește pentru aspirarea apei sau a altor lichide.
	Curent/tensiune alternativă		Utilizați produsul doar în spații interioare.
	Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare		Există risc de incendiu dacă materialul de aspirat depășește o temperatură de +40 °C.
	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.		

ASPIRATOR CU SPĂLARE

● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● **Utilizarea conform destinației**

- Produsul este destinat pentru următoarele utilizări:
 - Aspirarea umedă a pardoselilor dure, covoarelor și tapițeriei
 - Aspirare umedă și uscată în casă, cum ar fi în gospodărie, camera de hobby, mașină sau garaj
 - Aspirarea apei
- Produsul este potrivit pentru aspirarea apei și a murdăriei la o temperatură de cel mult +40 °C.
- Anumite materiale pot produce vapori sau amestecuri explozive atunci când sunt mutate prin aerul de aspirare. Nu aspirați niciodată următoarele materiale:
 - Gaze, lichide și particule de praf (reactive) explozive sau inflamabile
Aspirarea unor astfel de materiale constituie un pericol pentru sănătate și, prin urmare, este interzisă.
 - Particule de praf de metal reactiv (de ex. aluminiu, magneziu și zinc în combinație cu agenți de curățare puternic bazici sau acizi)
 - Acizi și leșii nediluate, puternice

- Solvenți organici (de ex. benzină, diluant de vopsea, acetonă, ulei de încălzire)

Aceste substanțe pot duce la corozivitatea produsului.

- Funingine și cenușă care mocnește
- Ciment, ghips și praf de var
- Obiecte mici sau cenușă de la șemineuri, sobe de cărbune, scrumiere sau grătare
- Cenușă sau murdărie de la cazane de încălzire și cuptoare de ulei
- Orice alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la pericole cum ar fi pericol de moarte, vătămare corporală și daune materiale.
- Producătorul nu răspunde pentru pagube datorate utilizării necorespunzătoare.
- Produsul este destinat exclusiv pentru uzul privat.
- Produsul nu este destinat pentru uzul profesional/industrial sau în scopuri asemănătoare.

● **Volumul livrării**

După despachetarea produsului verificați integritatea livrării și, dacă toată piesele se află în stare bună. Înainte de utilizare îndepărtați toate materialele de ambalare.

- 1 Capacul recipientului
- 1 Recipient metallic
- 4 Role de ghidare
- 1 Furtun de aspirație flexibil cu furtun de pulverizare
- 2 Tuburi de aspirație cu furtun de pulverizare
- 1 Rezervor de apă
- 1 Duză de podea
- 1 Duză de rosturi
- 1 Duză de tapițerie
- 1 Duză de spălare a tapițeriei
- 1 Duză de spălare a podelei
- 1 Filtru de spumă
- 1 Sac cu filtru din hârtie
- 1 Lichid de curățare

- 1 Set garnituri inelare
- 1 Instrucțiuni de utilizare

● Descrierea pieselor

Familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului înainte de citire.

Fig. A

- 1 Mâner de transport
- 2 Întrerupător al pompei
- 3 Racord de pulverizare
- 4 Capacul recipientului (incl. sistemul de transmisie și carcasa motorului)
- 5 Zăvor
- 6 Racord de aspirare
- 7 Recipient metalic
- 8 Suport accesorii
- 9 Rolă de ghidare
- 10 Deschidere de evacuare
- 11 Cablu de alimentare cu ștecher
- 12 Întrerupător pornit/oprit

Fig. B

- 13 Capac
- 14 Suport pentru cablu
- 15 Rezervor de apă
- 16 Nervură
- 17 Coș al filtrului
- 18 Evacuare apă

Fig. C

- 19 Duză de podea
- 20 Duză de tapițerie
- 21 Duză de rosturi
- 22 Duză de spălare a podelei
- 22a Cuplaj al furtunului de pulverizare
- 23 Duză de spălare a tapițeriei
- 23a Cuplaj al furtunului de pulverizare
- 24 Inel de etanșare
- 25 Sac cu filtru din hârtie
- 26 Filtru de spumă

Fig. D

- 27 Mâner
- 28 Manetă de pulverizare
- 29 Furtun de aspirație flexibil

- 30 Buton de deblocare (cuplaj al furtunului de aspirație)
- 31 Cuplaj al furtunului de pulverizare (furtun de aspirație flexibil)
- 32 Buton de deblocare (cuplaj al furtunului de pulverizare)
- 33 Cuplaj al furtunului de aspirație
- 34 Racord de pulverizare (mâner)
- 35 Regulator de aer
- 36 Cuplaj al furtunului de pulverizare (tub de aspirație)
- 37 Buton de deblocare (tub de aspirație)
- 38 Furtun de pulverizare
- 39 Racord de pulverizare (tub de aspirație)
- 40 Tub de aspirație

Nu sunt prezentate:

- 41 Lichid de curățare
- 42 Set de garnituri inelare


● Date tehnice

Aspirator cu spălare	PWS 20 F5
Număr model	
cu ștecher VDE:	HG12963
cu ștecher BS:	HG12963-BS
cu ștecher CH:	HG12963-CH
Putere nominală de intrare:	1600 W
Putere declarată în stare oprită:	≤0,3 W
Tensiune de intrare nominală:	220–240 V~, 50/60 Hz
Forța de aspirare:	250 watt aer
Presiune de aspirare:	160 mbar (16 kPa)
Putere de aspirare:	38 l/s
Presiune de pulverizare:	2 bar
Rată de pulverizare:	1,0 l/min
Clasă de protecție:	II/□ (izolație dublă)

Tip de protecție IP:	IPX4
Lungimea furtunului flexibil:	cca. 2 m
Lungimea tuburilor de aspirație:	49,5 cm
Lungimea cablului de alimentare:	cca. 7,5 m

Recipient metallic	
Dimensiuni (Ø × H):	28,7 × 31,5 cm
Volum brut:	20 l
Volum net:	19 l
Capacitate pentru lichide:	max. 11 l

● Caracteristică de securitate

- Odată ce recipientul metallic  este plin, produsul nu mai aspiră. Aceasta previne revărsarea și deteriorarea motorului electric.



Indicații de siguranță

ÎNAINTE DE UTILIZAREA PRODUSULUI, FAMILIARIZAȚI-VĂ CU TOATE INDICAȚIILE DE SIGURANȚĂ ȘI DE UTILIZARE! DACĂ DAȚI PRODUSUL ALTEI PERSOANE, ATAȘAȚI TOATE DOCUMENTELE!

În cazul deteriorărilor datorate nerespectării acestor instrucțiuni de utilizare, pretenția de garanție dispăre! Nu se preia nicio responsabilitate pentru urmări! În cazul deteriorărilor materiale sau a lezării persoanelor datorate unei utilizări necorespunzătoare sau a nerespectării indicațiilor de siguranță, nu se preia nicio responsabilitate!

Copiii și persoanele cu dezabilități



⚠️ AVERTISMENT!

PERICOL DE MOARTE ȘI DE ACCIDENTARE PENTRU SUGARI ȘI COPII! Nu lăsați

niodată copiii nesupravegheați cu materialul de ambalare. Există pericol de asfixiere datorită materialului de ambalaj. Copii subapreciază adesea pericolele.

- Acest produs poate fi folosit de copiii începând cu 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți în ceea ce privește utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.
- Copiii nu au voie să se joace cu produsul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcută de copii, decât dacă aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați.

Utilizarea conform destinației

⚠️ AVERTISMENT! Risc de rănire! O utilizare incorectă poate duce la răniri. Folosiți produsul numai conform acestor instrucțiuni. Nu încercați să modificați în niciun fel produsul.

Securitatea electrică

⚠️ PERICOL! Risc de electrocutare! Nu încercați să reparați singuri produsul. În cazul unei funcționări defectuoase, reparațiile pot fi efectuate numai de personal calificat.

⚠️ AVERTISMENT! Risc de electrocutare! Nu scufundați niciodată părțile electrice ale produsului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată produsul sub jetul de apă.

⚠️ AVERTISMENT! Risc de electrocutare! Nu folosiți un produs deteriorat. Decuplați produsul de la alimentarea cu curent electric și adresați-vă distribuitorului, dacă este deteriorat.

⚠️ AVERTISMENT! Risc de rănire! Opriti produsul și deconectați-l de la alimentarea cu curent electric înainte să efectuați lucrările de curățare și când nu utilizați produsul.

- Nu mai folosiți produsul dacă aceasta a căzut.

- Înainte de conectarea ștecherului la alimentarea electrică: Aveți grijă ca tensiunea nominală de pe eticheta de tip a produsului să corespundă cu tensiunea rețelei de alimentare electrică.
- Verificați regulat ștecherul și cablul de alimentare cu privire la deteriorări. Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele.
- Protejați cablul de alimentare de deteriorări. Nu-l lăsați să atârne peste margini ascuțite și nu-l striviți sau îndoiiți. Țineți departe cablul de alimentare de suprafețele fierbinți și de flăcările deschise.

Operarea

⚠️ AVERTISMENT! Pericol de rănire și incendiu!



Nu utilizați niciodată produsul pentru aspirarea apei, a murdăriei și a materialelor cu o temperatură mai mare de $+40^{\circ}\text{C}$.

- Scoateți ștecherul din priză
 - Dacă apare un defect de funcționare,
 - Înainte de a monta/schimba accesorii,
 - Înainte de a curăța produsul,
 - Dacă nu folosiți produsul un timp îndelungat,
 - În timpul unei furtuni și
 - După fiecare utilizare.
- Pentru scoaterea ștecherului din priză trageți de ștecher și nu de cablul de alimentare.
- Piesele defecte trebuie înlocuite întotdeauna cu piese de schimb originale.
- Nu acoperiți fantele de aerisire în timpul funcționării. Pericol de supraîncălzire și deteriorări la produs.

- Produsul trebuie conectat numai la o priză protejată de un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi cu un curent rezidual nominal de maximum 30 mA.
- Nu este nevoie ca utilizatorii să comute produsul între 50 Hz și 60 Hz. Produsul se adaptează singur atât la 50 Hz cât și la 60 Hz.

Curățarea și depozitarea

⚠️ AVERTISMENT! Risc de rănire! Decuplați produsul de la alimentarea cu curent electric înainte de a-l curăța sau dacă nu mai este folosit.

- Protejați produsul, cablul de alimentare și ștecherul de praf, radiația solară directă, de infiltrațiile de apă și de stropire.
- Depozitați produsul într-un loc răcoros și uscat, protejat de umezeală și nu la îndemâna copiilor.

- Protejați produsul de căldură. Nu așezați produsul în apropierea flăcărilor deschise sau a surselor de încălzire, cum ar fi cuptoare sau aparate de încălzire.

● Înainte de prima utilizare

● Despachetarea

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ Produsul și ambalajul nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Asigurați-vă că volumul livrării este complet și fără deteriorări. Dacă observați că lipsesc piese sau sunt deteriorate, nu utilizați produsul și adresați-vă distribuitorului. Nu folosiți produsul înainte ca piesele lipsă să fie livrate sau cele defecte să fie înlocuite. Folosirea unui produs incomplet sau deteriorat reprezintă un pericol pentru persoane și obiectele din jur.
1. Desfaceți toate piesele din ambalaj și așezați-le pe o suprafață plată și stabilă.
 2. Îndepărtați toate materialele de ambalare și siguranțele pentru transport, dacă există.

● Înainte de utilizare

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ Există un risc de accident dacă produsul este alimentat de o sursă de alimentare electrică care nu corespunde informațiilor de pe plăcuța de tip a produsului.

AVERTISMENT!

- ▶ Tensiunea de alimentare și frecvența sursei de curent trebuie să corespundă cu informațiile de pe plăcuța de tip a produsului.

AVERTISMENT!



Oprii produsul și deconectați-l de la alimentarea cu curent electric înainte de schimbarea accesoriilor, curățarea produsului și când nu îl utilizați!

● Scoaterea capacului recipientului

INDICAȚIE

- ▶ Scoateți capacul recipientului [4]:
 - Înainte de a monta rolele de ghidare [9],
 - Pentru a instala filtrul de spumă [26],
 - Pentru a instala, resp. a înlocui sacul cu filtru de hârtie [25] și
 - Pentru a goli recipientul metalic [7].

1. Deschideți zăvorul [5] trăgându-l din recipientul metalic [7].
2. Ridicați zăvorul [5] și separați-l de nervură [16].
3. Țineți fix mânerul de transport [1] și scoateți capacul recipientului [4] din recipientul metalic [7].
Coșul filtrului [17] este deblocat pentru instalarea filtrului de spumă [26].
4. Efectuați pașii anteriori în ordine inversă pentru a bloca capacul recipientului [4] pe recipientul metalic [7].
5. Pliăți mânerul de transport [1] în jos după utilizare sau înainte de a depozita produsul.

● Montarea rolor de ghidare

1. Răsuciți recipientul metalic [7] pe cap, astfel încât suprafața inferioară a acestuia să fie orientată în sus.

2. Introduceți rolele de ghidare [9] până la capăt în fantele suporturilor din plastic, până când rolele de ghidare se fixează cu un clic.
3. Verificați dacă rolele de ghidare [9] se pot roti liber.

● Instalarea filtrului

PRECAUȚIE!

- ▶ Nu folosiți niciodată produsul fără filtrul de spumă [26]. Substanțele aspirate pot conține metal sau particule dure, ascuțite care pot deteriora motorul sau pot provoca șocuri electrice. Filtrul de spumă protejează, de asemenea, coșul filtrului [17] și motorul de umezeală la aspirația umedă și aspirația de spălare.

INDICAȚIE

- ▶ Sacul cu filtru din hârtie [25] este adecvat adecvate numai pentru aspirarea uscată.

Filtrul de spumă (aspirare umedă, de spălare și uscată)

1. Răsuciți capacul recipientului [4].
2. Trageți filtrul de spumă [26] complet peste coșul filtrului [17].

Sacul cu filtru de hârtie (aspirare uscată)

- Trageți inelul de etanșare [24] al sacului de filtru de hârtie [25] peste racordul de aspirare [6] în interiorul recipientului metalic [7]. Inelul de etanșare trebuie potrivit în nervura circulară la racordul de aspirare.

● Conectarea/eliminarea furtunului de aspirație flexibil și furtunului de pulverizare

1. Îndreptați cuplajul furtunului de aspirație [33] la racordul de aspirare [6].

- Împingeți încet cuplajul furtunului de aspirație **33** în racordul de aspirare **6**, până când butonul de deblocare **30** se fixează.
- Verificați dacă furtunul flexibil de aspirație **29** este instalat corect, trăgând ușor de cuplajul furtunului de aspirație **33**. Furtunul flexibil de aspirație este instalat corect când cuplajul furtunului de aspirație nu se mișcă.
- Verificați dacă furtunul flexibil de aspirație **29** se poate roti liber.
- Împingeți încet cuplajul furtunului de pulverizare **31** în racordul de pulverizare **3**, până când butonul de deblocare **32** se fixează.
- Îndepărtarea furtunului de pulverizare: Apăsăți butonul de deblocare **32** în jos. Scoateți cuplajul furtunului de pulverizare **31** de la racordul de pulverizare **3**.
- Îndepărtați furtunul de aspirație flexibil **29**: Apăsăți butonul de deblocare **30** în jos. Trageți cuplajul furtunului de aspirație **33** din racordul de aspirare **6**.

● Conectarea tubului de aspirație

INDICAȚIE

- ▶ Ambele tuburi de aspirație **40** sunt identice. Prin urmare, puteți utiliza produsul fie cu un singur tub de aspirație, fie cu ambele tuburi de aspirație.

- Îndreptați cuplajul furtunului de pulverizare **36** la racordul de pulverizare **34** la mâner **27**.
- Glișați tubul de aspirație **40** pe mâner **27** până când butonul de deblocare **37** se fixează.

- Opțional: Conectați al doilea tub de aspirație **40** la primul tub de aspirație care este deja conectat cu mânerul **27**. Pentru aceasta conectați cuplajul furtunului de pulverizare **36** al celui de-al doilea tub de aspirație la racordul de pulverizare **39** a primului tub de aspirație.

● Conectarea duzelor

Duză de podea/rosturi/tapițerie

- Împingeți duza **19/20/21** până la capăt pe mâner **27** sau la capătul inferior al tubului de aspirație **40**.

Duza	Domeniul de utilizare
Duză de podea 19	<ul style="list-style-type: none"> ■ Suprafețe dure și plate ■ Covoare sau suprafețe similare
Duză de tapițerie 20	<ul style="list-style-type: none"> ■ Mobilă tapițată ■ Perne ■ Scaune auto
Duză de rosturi 21	<ul style="list-style-type: none"> ■ Caneluri ■ Locuri de legătură ■ Canapele ■ Spații înguste

Duze de spălare

- Îndreptați cuplajul furtunului de pulverizare **22a/23a** duzei de spălare **22/23** la racordul de pulverizare **39**.
- Glișați duza de spălare **22/23** pe tubul de aspirație **40** până la capăt.

Duza	Domeniul de utilizare
Duză de spălare a podelei 22	<ul style="list-style-type: none"> ■ Suprafețe dure și plate ■ Covoare sau suprafețe similare
Duză de spălare a tapițeriei 23	<ul style="list-style-type: none"> ■ Mobilă tapițată ■ Scaune auto

● Umplerea/montarea rezervorului de apă

1. Rabatați capacul [13] rezervorului de apă [15] în sus.
2. Umpleți rezervorul de apă [15] cu apă de la robinet. Dacă suprafața care trebuie curățată este foarte murdară, adăugați un detergent adecvat.
3. Rabatați capacul [13] rezervorului de apă [15] în jos. Capacul trebuie să se blocheze cu zgomot.
4. Îndreptați evacuarea apei [18] rezervorului de apă [15] la admisia apei de pe spatele capacului rezervorului [4].
5. Apăsați în jos rezervorul de apă [15] până la capăt.
6. Pentru demontare trageți în sus rezervorul de apă [15] din capacul rezervorului [4].

● Operarea

● Pornirea/oprirea

1. **Pregătirea:**
 - Verificați dacă toate piesele sunt conectate bine.
 - Blocați capacul rezervorului [4].
 - Opriți produsul.
2. Introduceți ștecherul [11] într-o priză potrivită.
3. **Pornirea:** Puneți întrerupătorul pornit/oprit [12] pe poziția I.
4. **Oprirea:** Puneți întrerupătorul pornit/oprit [12] pe poziția 0.

● Aspirarea umedă/aspirarea apei

INDICAȚIE

- ▶ Când recipientul metalic [7] este plin, produsul încetează să mai aspire printr-un dispozitiv de siguranță (comutator plutitor în coșul de filtrare [17]). În acest caz, procedați după cum urmează:
 - Puneți întrerupătorul pornit/oprit [12] pe poziția 0.
 - Scoateți ștecherul [11] din priză.
 - Goliți recipientul metalic [7] (vezi „Golirea recipientului metalic”).

Aspirare umedă

1. **Pregătirea:**
 - Scoateți sacul cu filtru de hârtie [25].
 - Instalați filtrul de spumă [26] (vezi „Instalarea filtrului”).
2. Conectați furtunul de aspirație flexibil [29] la racordul de aspirație [6] (vezi „Conectarea/eliminarea furtunului de aspirație flexibil și a furtunului de pulverizare”).
3. Porniți produsul (vezi „Pornirea/oprirea”).
4. Aspirați lichidele cu mânerul [27]. Pentru a curăța podeaua sau alte suprafețe, puteți utiliza și tubul de aspirare [40] cu o duză [19/22/23] adecvată.
5. După finalizarea lucrărilor de curățare:
 - Opriți produsul (vezi „Pornirea/oprirea”).
 - Goliți imediat recipientul metalic [7] (vezi „Golirea recipientului metalic”). Recipientul metalic nu este prevăzut pentru depozitarea mai lungi a lichidelor.

Aspirarea cu spălare

INDICAȚIE

- ▶ În cazul murdăririi puternice sau a petelor pe suprafață care trebuie curățată: Adăugați puțin lichid de curățare [41] în rezervorul de apă umplut cu apă [15]. Astfel, creșteți efectul de curățare.

1. Pregătirea:

- Scoateți sacul cu filtru de hârtie [25].
- Instalați filtrul de spumă [26]

(vezi „Instalarea filtrului”).

2. Conectați furtunul de aspirație flexibil [29]

cu racordul de aspirare [6] și cuplajul furtunului de pulverizare [31] cu racordul de pulverizare [3] (vezi „Conectarea/eliminarea furtunului de aspirație flexibil și a furtunului de pulverizare”).

3. Conectați tubul de aspirație [40] cu furtunul de aspirație flexibil [29] (vezi „Conectarea tubului de aspirație”).

4. Conectați duza de spălare dorită [22]/[23] cu tubul de aspirație [40] (vezi „Conectarea duzelor”).

5. Umpleți și montați rezervorul de apă [15] (vezi „Umplerea/montarea rezervorului de apă”).

6. Apăsăți întrerupătorul pompei [2]. Indicatorul de funcționare al întrerupătorului pompei luminează roșu.

7. Porniți produsul (vezi „Pornirea/oprirea”).

8. Apăsăți maneta de pulverizare [28] pe mâner [27] pentru a activa funcția de pulverizare.

9. Trageți duza de spălare [22]/[23] în benzi deasupra podelei sau a tapițeriei (nu împingeți). Lăsați benzile să se suprapună ușor pentru a asigura o curățare temeinică.

10. După finalizarea lucrărilor de curățare:

- Opriți produsul (vezi „Pornirea/oprirea”).
- Apăsăți întrerupătorul pompei [2]. Indicatorul de funcționare al întrerupătorului pompei se stinge.

- Goliți imediat recipientul metalic [7] (vezi „Golirea recipientului metalic”). Recipientul metalic nu este prevăzut pentru depozitarea mai lungi a lichidelor.

● Reglarea puterii de aspirație

- Deschideți sau închideți regulatorul de aer [35] pentru a regla puterea de aspirație.

Reglare	Putere de aspirare
Deschis	Redusă
Închis	Mărită

● Depozitarea tuburilor de aspirație și a duzelor

- Introduceți tuburile de aspirație [40] și duzele [19]/[20]/[21]/[22]/[23] în suporturile accesoriilor [8] pe rolele de ghidare [9].

● Înfășurarea cablului de alimentare

- Înfășurați cablul de alimentare [11]. Agățați cablul de alimentare de suportul pentru cablu [14].

● Golirea recipientului metalic

⚠ AVERTISMENT!



Opriți produsul și deconectați-l de la alimentarea cu curent electric înainte de schimbarea accesoriilor, curățarea produsului și când nu îl utilizați.

⚠ AVERTISMENT! Risc de incendiu!

- ▶ După fiecare utilizare: Goliți și curățați produsul pentru evitarea acumulării de materiale, care ar putea reprezenta un risc de incendiu în produs.




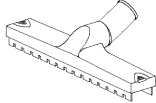
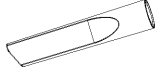
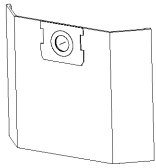


1. Rotiți capacul deschiderea de evacuare **10** în sens antiorar pentru a scoate capacul.
2. Goliți recipientul metalic **7**.
3. Așezați la loc capacul pe deschiderea de evacuare **10**. Rotiți capacul în sens orar.

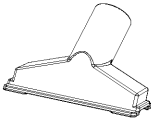
● **După utilizare**

1. Opriți produsul și scoateți ștecherul **11** din priză.
2. Lăsați produsul să se răcească.
3. Verificați, curățați și depozitați produsul (vezi „Curățarea și îngrijirea”).

● **Piese de schimb/accesorii**

Contactați centrul de service prin telefon (vezi „Service”). Țineți la îndemână numărul de comandă de mai jos.

Piesă		Număr de comandă
40 Tub de aspirație		99950020801
29 Furtun de aspirație flexibil		99950020802
26 Filtru de spumă		99950020803
19 Duză de podea		99950020804
21 Duză de rosturi		99950020805
25 Sac cu filtru din hârtie		99950020806
23 Duză de spălare a tapițeriei		99950020807
22 Duză de spălare a podelei		99950020808

Piesă	Număr de comandă
42 Set de garnituri inelare (nereprezentate)	99950020809
20 Duză de tapițerie 	99950020810

● Remedierea defecțiunilor

Defecțiune	Cauză posibilă	Măsură
Produsul nu funcționează.	Ștecherul 11 nu este conectat la alimentarea electrică.	Introduceți ștecherul 11 într-o priză adecvată.
Puterea de aspirare este redusă și produsul nu aspiră murdăria.	Recipientul metalic 7 este plin.	Goliți recipientul metalic 7 (vezi „Golirea recipientului metalic”).
	Traseul aerului este blocat.	Verificați următoarele piese cu privire la obturări și eliminați obturațiile: <ul style="list-style-type: none"> ■ Recipient metalic 7 ■ Duză de podea 19 ■ Duză de tapițerie 20 ■ Duză de rosturi 21 ■ Duză de spălare a podelei 22 ■ Duză de spălare a tapițeriei 23 ■ Furtun de aspirație flexibil 29 ■ Tub de aspirație 40
În timpul aspirării, din produs iese praf sau apă.	Nu s-a montat corect capacul recipientului 4.	Montați corect capacul recipientului 4 (vezi „Scoaterea capacului recipientului”).
	Capacul de deschiderii de evacuare 10 nu este închis corespunzător.	Așezați la loc capacul pe deschiderea de evacuare 10. Rotiți capacul în sens orar.

● Curățarea și îngrijirea

⚠️ AVERTISMENT!



Oprii produsul și deconectați-l de la alimentarea cu curent electric înainte de schimbarea accesoriilor, curățarea produsului și când nu îl utilizați!

● Curățarea

INDICAȚIE

- ▶ Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.
 - Nu permiteți niciodată pătrunderea lichidelor în capacul rezervorului [4].
 - O curățare regulată și corespunzătoare contribuie la utilizarea în siguranță a produsului și la prelungirea duratei de viață a produsului.
 - Mențineți produsul întotdeauna curat, uscat și fără ulei sau grăsimi.
 - După fiecare utilizare și înainte de depozitare îndepărtați praful din produs.
 - Curățați produsul cu o cârpă uscată. Pentru locurile greu accesibile utilizați o perie moale.
 - Spălați filtrul de spumă [26] cu apă caldă și săpun și lăsați-l să se usuce.
 - Clătiți furtunurile de pulverizare cu apă curată pe furtunul de aspirație flexibil [29] și pe tuburile de aspirație [40].
- ## ● Îngrijirea
- Înainte și după fiecare utilizare: Verificați produsul și accesoriile acestuia pentru uzură și deteriorări.

- În caz de uzură sau deteriorare a garniturii inelare la unul dintre racordurile de pulverizare [3] [34] [39]: Înlocuiți vechea garnitură inelară cu o garnitură inelară nouă din setul de garnituri inelare [42] atașat.

● Repararea

- Acest produs nu conține piese care pot fi reparate de către utilizator. Pentru examinarea și repararea produsului contactați un punct de service autorizat sau o persoană cu o calificare similară.

● Depozitarea

- Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccesibil copiilor.
 - În caz de depozitare îndelungată (peste 3 luni) temperatura trebuie să fie între +10 °C și +30 °C, la o umiditate relativă a aerului nu mai mare de 60 %.
1. Oprii produsul și scoateți ștecherul [11] din priză.
 2. Lăsați produsul să se răcească.
 3. Curățați produsul (vezi „Curățarea”).
 4. Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine aerisit.

● Transportul

- Protejați produsul de loviturile sau vibrațiile puternice care apar în timpul transportului în autovehicule.
 - Asigurați produsul împotriva alunecării sau căderii.
1. Oprii produsul și scoateți ștecherul [11] din priză.
 2. Lăsați produsul să se răcească.

● **Înlăturare**

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrați competentă.

● **Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 500208_2504) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 500208_2504 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



● Service

RO **Service România**
Tel.: 0800890605
Formular de contact pe
parkside-diy.com
IAN 500208_2504

 Marcaj Sârb De Conformitate



Използвани предупредителни указания и символи	Страница 135
Увод	Страница 136
Употреба по предназначение	Страница 136
Обем на доставката	Страница 136
Описание на частите	Страница 137
Технически данни	Страница 137
Предпазна функция	Страница 138
Указания за безопасност	Страница 138
Преди първата употреба	Страница 142
Разопаковане	Страница 142
Преди употребата	Страница 142
Сваляне на капака на контейнера	Страница 142
Монтиране на колелцата	Страница 143
Инсталиране на филтър	Страница 143
Свързване/отстраняване на гъвкав изсмукващ маркуч и разпръскващ маркуч	Страница 143
Свързване на изсмукваща тръба	Страница 144
Свързване на дюзи	Страница 144
Пълнене/монтиране на резервоара за вода	Страница 145
Работа	Страница 145
Включване/изключване	Страница 145
Мокро изсмукване/изпиране с изсмукване	Страница 145
Регулиране на всмукателната мощност	Страница 146
Съхраняване на изсмукващите тръби и дюзите	Страница 147
Навиване на свързващия проводник	Страница 147
Изпразване на металния контейнер	Страница 147
След употребата	Страница 147
Резервни части/принадлежности	Страница 147
Отстраняване на неизправности	Страница 149
Почистване и грижи	Страница 149
Почистване	Страница 149
Грижи	Страница 150
Ремонт	Страница 150
Съхранение	Страница 150
Транспортиране	Страница 150
Изхвърляне	Страница 150
Гаранция	Страница 151
Процедиране в случай на рекламация	Страница 153
Сервиз	Страница 153

Използвани предупредителни указания и символи

В ръководството за експлоатация, върху опаковката, върху табелата за тип и върху етикетите на продукта се използват следните предупредителни указания:

	Прочетете ръководството за експлоатация!		Дюза за изсмукване на прах от гладки и твърди подове
	Изключете продукта и го отделете от електрозахранването преди смяна на приставки, почистване на продукта и когато не го използвате!		Дюза за изсмукване на прах от килими
			Дюза за изсмукване на прах и замърсявания от канали, съединителни фуги и пукнатини
	Съблюдавайте предупредителните указания и указанията за безопасност!		Дюза за изсмукване на прах и замърсявания от дивани и възглавници
	Опасност – Риск от токов удар!		Филтър за изсмукване на вода или други течности
	Диаметър		Филтърът не е подходящ за изсмукване на вода или други течности.
	Променлив ток/напрежение		Използвайте продукта само на закрито.
	Указания за безопасност Инструкции за работа		Съществува риск от пожар, ако изсмукваният материал надвишава температура от +40 °C.
	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.		

ИЗМИВАЩА ПРАХОСМУКАЧКА

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

- Продуктът е предназначен единствено за следните употреби:
 - Изпиране с изсмукване на твърди подове, подове с килими и тапицерии
 - Мокро и сухо изсмукване в домашни условия, като напр. в домакинството, в работилницата, в автомобила или в гаража
 - Изсмукване на вода
- Продуктът е подходящ за изсмукване на вода и замърсявания с температура, не по-висока от +40 °C.
- Определени материали могат да образуват експлозивни изпарения или смеси, когато бъдат раздвижени от засмукания въздух. Никога не засмуквайте следните материали:
 - Експлозивни или възпламеними газове, течности и (химически активни) частици прахИзсмукването на такива материали представлява опасност за здравето и затова е забранено.

- Химически активни частици метален прах (напр. алуминий, магнезий и цинк в комбинация със силно основни или киселинни почистващи препарати)
- Неразредени силни киселини и основи
- Органични разтворители (напр. бензин, разреждател за боя, ацетон, газьол)
Тези вещества могат да доведат до корозия по продукта.
- Сажди и тлееща пепел
- Цимент, гипс и варовиков прах
- Дребни премети или пепел от камини, печки на въглища, пепелници или грилове
- Пепел или замърсявания от отоплителни котли и пещи с течно гориво

- Всяка друга употреба или изменение на продукта се счита за употреба не по предназначение и може да доведе до опасности като смърт, телесни наранявания и материални щети.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба.
- Продуктът е предназначен единствено за домашна употреба.
- Продуктът не е предназначен за професионална/промишлена употреба или за подобни цели.

● Обем на доставката

След разопаковането на продукта проверете дали доставката е пълна и дали всички части са в добро състояние. Преди употребата отстранете всички опаковъчни материали.

- 1 Капак на контейнера
- 1 Метален контейнер
- 4 Колелца
- 1 Гъвкав изсмукващ маркуч с разпръскващ маркуч
- 2 Изсмукващи тръби с разпръскващ маркуч

- 1 Резервоар за вода
- 1 Подова дюза
- 1 Дюза за фуги
- 1 Дюза за тапицерии
- 1 Дюза за пране на тапицерии
- 1 Дюза за измиване на подове
- 1 Филтър от пяна
- 1 Хартиена филтърна торбичка
- 1 Почистваща течност
- 1 Комплект О-пръстени
- 1 Ръководство за експлоатация

● Описание на частите

Преди четене се запознайте с всички функции на продукта.

Фиг. А

- 1 Дръжка за носене
- 2 Превключвател на помпата
- 3 Връзка за разпръскване
- 4 Капак на контейнера (вкл. двигателна задвижваща система и корпус)
- 5 Фиксатор
- 6 Връзка за изсмукване
- 7 Метален контейнер
- 8 Държач за принадлежности
- 9 Колелце
- 10 Изпускателен отвор
- 11 Свързващ проводник с мрежов щепсел
- 12 Превключвател за включване/ изключване

Фиг. В

- 13 Капак
- 14 Държач за кабел
- 15 Резервоар за вода
- 16 Ребро
- 17 Филтърна кошница
- 18 Изходящ отвор за вода

Фиг. С

- 19 Подова дюза
- 20 Дюза за тапицерии
- 21 Дюза за фуги
- 22 Дюза за измиване на подове

- 22a Съединител на разпръскващия маркуч
- 23 Дюза за пране на тапицерии
- 23a Съединител на разпръскващия маркуч
- 24 Уплътнителен пръстен
- 25 Хартиена филтърна торбичка
- 26 Филтър от пяна

Фиг. D

- 27 Дръжка
- 28 Лост за разпръскване
- 29 Гъвкав изсмукващ маркуч
- 30 Бутон за освобождаване (съединител на изсмукващия маркуч)
- 31 Съединител на разпръскващия маркуч (гъвкав изсмукващ маркуч)
- 32 Бутон за освобождаване (съединител на разпръскващия маркуч)
- 33 Съединител на изсмукващия маркуч
- 34 Връзка за разпръскване (дръжка)
- 35 Регулатор на въздуха
- 36 Съединител на разпръскващия маркуч (изсмукваща тръба)
- 37 Бутон за освобождаване (изсмукваща тръба)
- 38 Разпръскващ маркуч
- 39 Връзка за разпръскване (изсмукваща тръба)
- 40 Изсмукваща тръба

Не са изобразени:

- 41 Почистваща течност
- 42 Комплект О-пръстени


● Технически данни

Измиваща прахосмукачка	PWS 20 F5
Модел номер	
с VDE щепсел:	HG12963
с BS щепсел:	HG12963-BS
с CH щепсел:	HG12963-CH
Номинална входна мощност:	1600 W

Декларирана мощност в изкл. състояние:	≤0,3 W
Номинално входно напрежение:	220–240 V~, 50/60 Hz
Всмукателна сила:	250 аеровата
Налягане на засмукване:	160 mbar (16 kPa)
Всмукателна мощност:	38 l/s
Налягане на пръскане:	2 bar
Количество на пръскане:	1,0 l/min
Клас на защита:	II/□ (двойна изолация)
Тип защита IP:	IPX4
Дължина на гъвкавия маркуч:	ок. 2 m
Дължина на изсмукващите тръби:	49,5 cm
Дължина на свързващия проводник:	ок. 7,5 m

Метален контейнер	
Размери (Ø × В):	28,7 × 31,5 cm
Бруто обем:	20 l
Нето обем:	19 l
Капацитет за течности:	макс. 11 l

● Предпазна функция

- Щом металният контейнер  е пълнен, продуктът спира да изсмуква. Така се предотвратява преливане и повреждане на електродвигателя.



Указания за безопасност

ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРОДУКТА СЕ ЗАПОЗНАЙТЕ С ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА! АКО ПРЕДАВАТЕ ТОЗИ ПРОДУКТ НА ДРУГИ ЛИЦА, ПРЕДАВАЙТЕ СЪЩО И ВСИЧКИ ДОКУМЕНТИ!

В случай на щети поради неспазване на настоящото ръководство за експлоатация губите Вашето право на гаранционни претенции! За косвени щети не се поема отговорност! В случай на материални щети или телесни наранявания поради неправилна употреба или неспазване на указанията за безопасност не се поема отговорност!

Деца и лица с ограничени способности



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКИ ЗА БЕБЕТА И ДЕЦА!

Никога не оставяйте деца с опаковъчния материал без наблюдение. Съществува опасност от задушаване с опаковъчния материал. Децата често подценяват опасностите.

- Този продукт може да бъде използван от деца на 8 и повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса на опит и познания, ако те бъдат наблюдавани или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират възникващите от това опасности.

- Деца не бива да играят с продукта.
- Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца, освен ако те не са на повече от 8 години и са под наблюдение.

Употреба по предназначение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск от нараняване!

Неправилната употреба може да доведе до наранявания. Използвайте продукта единствено съгласно това ръководство. Не се опитвайте да промените по какъвто и да е начин продукта.

Безопасност при работа с електрически ток

⚠ ОПАСНОСТ! Риск

от токов удар! Не се опитвайте сами да ремонтирате продукта. В случай на неправилно функциониране ремонти могат да бъдат извършвани само от квалифициран персонал.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск от токов удар! Не потапяйте електрическите части на продукта във вода или други течности. Никога не дръжте продукта под течаща вода.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск от токов удар! Не използвайте повреден продукт. Отделете продукта от електрозахранването и се обърнете към Вашия търговец, ако той е повреден.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск от нараняване! Изключете продукта и го отделете от електрозахранването преди да извършвате работи по почистване и когато продуктът не се използва.

- Прекратете употребата на продукта, ако той е паднал.

- Преди свързването на мрежовия щепсел към електрозахранването: Внимавайте за това, номиналното напрежение върху табелата за тип на продукта да съвпада с мрежовото напрежение на Вашето електрозахранване.
- Проверявайте редовно мрежовия щепсел и свързващия проводник за повреди. Ако свързващият проводник е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервизна служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Пазете свързващия проводник от повреди. Не го оставяйте да виси над остри ръбове и не го притискайте или прегъвайте. Дръжте свързващия проводник далеч от горещи повърхности и открит пламък.

Работа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **Риск от нараняване и пожар!**



Никога не използвайте продукта за изсмукване на вода, замърсявания и материали с температура, по-висока от $+40^{\circ}\text{C}$.

- Изтеглете мрежовия щепсел от контакта
 - Ако възникне неправилно функциониране,
 - Преди поставяне/смяна на принадлежности,
 - Преди почистване на продукта,
 - Ако няма да използвате продукта продължително време,
 - По време на буря и
 - След всяка употреба.
- За да отделите щепсела от контакта, издърпайте мрежовия щепсел, а не свързващия проводник.
- Дефектните части винаги трябва да бъдат заменени с оригинални резервни части.

- Не покривайте вентилационните отвори по време на работа. Риск от прегряване и повреди по продукта.
- Продуктът може да бъде свързан само към контакт, който е защитен чрез диференциалнотокова защита с разчетен ток на утечка от не повече от 30 mA.
- От потребителите не се изисква действие за превключване на продукта от 50 Hz на 60 Hz. Продуктът сам се адаптира както за 50 Hz, така и за 60 Hz.

Почистване и съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **Риск от нараняване!**

- Отделете продукта от електрозахранването преди почистване или когато той не се използва.
- Пазете продукта, свързващия проводник и мрежовия щепсел от прах, пряка слънчева светлина, капещи и пръскаща вода.

- Съхранявайте продукта на хладно, сухо и защитено от влага място, извън обсега на деца.
- Пазете продукта от горещина. Не поставяйте продукта в близост до открит пламък или източници на топлина като фурни или отоплителни уреди.

● Преди първата употреба

● Разопаковане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът и опаковката не са детска играчка! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Уверете се, че обемът на доставката е пълен и без повреди. Ако установите, че има липсващи или повредени части, не използвайте продукта, а се обърнете към Вашия търговец. Използвайте продукта само ако липсващите части са били допълнително доставени или дефектните части са били заменени. Употребата на непълен или повреден продукт представлява опасност за хора и предмети.
- 1. Разопаковайте всички части и ги поставете върху равна, стабилна повърхност.
- 2. Отстранете всички опаковъчни материали и транспортни осигуровки, ако са налични.

● Преди употребата

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Съществува риск от злополука, ако продуктът се експлоатира с електрозахранване, което не съвпада с данните върху табелата за тип на продукта.
- ▶ Захранващото напрежение и честотата на източника на ток трябва да съвпадат с данните върху табелата за тип на продукта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключете продукта и го отделете от електрозахранването преди смяна на приставки, почистване на продукта и когато не го използвате!

● Сваляне на капака на контейнера

УКАЗАНИЕ

- ▶ Свалете капака на контейнера **4**:
 - Преди да монтирате колелцата **9**,
 - За да инсталирате филтъра от пяна **26**,
 - За да инсталирате, съотв. смените хартиената филтърна торбичка **25** и
 - За да изпразните металния контейнер **7**.
1. Отворете фиксаторите **5**, като ги издърпате настрани от металния контейнер **7**.
 2. Повдигнете фиксаторите **5** и ги отделете от реброто **16**.
 3. Хванете здраво дръжката за носене **1** и свалете капака на контейнера **4** от металния контейнер **7**.

- Филтърната кошница [17] се освобождава за инсталирането на филтъра от пяна [26].
4. Изпълнете предишните стъпки в обратна последователност, за да фиксирате капака на контейнера [4] към металния контейнер [7].
 5. Сгънете дръжката за носене [1] надолу след употребата или преди да приберете продукта за съхранение.

● Монтиране на колелцата

1. Поставете обратно металния контейнер [7], така че неговото дъно да сочи нагоре.
2. Вкарайте колелцата [9] докрай в прорезите на пластмасовите държачи, докато колелцата се фиксират с щракване.
3. Проверете дали колелцата [9] могат да се въртят свободно.

● Инсталиране на филтър

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

- ▶ Никога не използвайте продукта без филтъра от пяна [26]. Засмуканите вещества могат да съдържат метал или твърди частици с остри ръбове, които могат да повредят двигателя или да доведат до токов удар. Освен това филтърът от пяна предпазва филтърната кошница [17] и двигателя от течности при мокро изсмукване и изпиране с изсмукване.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Хартиената филтърна торбичка [25] е подходяща единствено за сухо изсмукване.

Филтър от пяна (мокро/сухо изсмукване/пране)

1. Обърнете капака на контейнера [4].
2. Нахлузете филтъра от пяна [26] изцяло върху филтърната кошница [17].

Хартиена филтърна торбичка (сухо изсмукване)

- Нахлузете уплътнителния пръстен [24] на хартиената филтърна торбичка [25] върху връзката за изсмукване [6] в металния контейнер [7]. Уплътнителният пръстен трябва да се намести в кръгообразното ребро на връзката за изсмукване.

● Свързване/отстраняване на гъвкав изсмукващ маркуч и разпръскващ маркуч

1. Изравнете съединителя на изсмукващия маркуч [33] с връзката за изсмукване [6].
2. Вкарайте съединителя на изсмукващия маркуч [33] бавно във връзката за изсмукване [6], докато бутонът за освобождаване [30] се фиксира с щракване.
3. Проверете дали гъвкавият изсмукващ маркуч [29] е правилно инсталиран, като дръпнете леко съединителя на изсмукващия маркуч [33]. Гъвкавият изсмукващ маркуч е инсталиран правилно, ако съединителят на изсмукващия маркуч не се движи.
4. Проверете дали гъвкавият изсмукващ маркуч [29] може да се върти свободно.
5. Вкарайте съединителя на разпръскващия маркуч [31] бавно върху връзката за изсмукване [3], докато бутонът за освобождаване [32] се фиксира с щракване.

- Отстраняване на разпръскващ маркуч: Натиснете бутона за освобождаване **32** надолу. Изтеглете съединителя на разпръскващия маркуч **31** от връзката за разпръскване **3**.
- Отстраняване на гъвкав изсмукващ маркуч **29**: Натиснете бутона за освобождаване **30** надолу. Изтеглете съединителя на изсмукващия маркуч **33** от връзката за изсмукване **6**.

● Свързване на изсмукваща тръба

УКАЗАНИЕ

- ▶ Двете изсмукващи тръби **40** са идентични. Затова можете да използвате продукта или с една единствена изсмукваща тръба, или и с двете изсмукващи тръби.

- Изравнете съединителя на разпръскващия маркуч **36** с връзката за разпръскване **34** на дръжката **27**.
- Вкарайте изсмукващата тръба **40** върху дръжката **27**, докато бутонът за освобождаване **37** се фиксира с щракване.
- Като опция: Свържете втората изсмукваща тръба **40** с първата изсмукваща тръба, която вече е свързана с дръжката **27**. За целта свържете съединителя на разпръскващия маркуч **36** на втората изсмукваща тръба с връзката за разпръскване **39** на първата изсмукваща тръба.

● Свързване на дюзи

Подова дюза/дюза за фуги/за тапицерии

- Вкарайте дюзата **19/20/21** докрай върху дръжката **27** или долния край на изсмукващата тръба **40**.

Дюза	Област на приложение
Подова дюза 19	<ul style="list-style-type: none"> ■ Твърди и плоски повърхности ■ Килими или подобни повърхности
Дюза за тапицерии 20	<ul style="list-style-type: none"> ■ Тапицирани мебели ■ Възглавници ■ Автомобилни седалки
Дюза за фуги 21	<ul style="list-style-type: none"> ■ Канали ■ Съединителни фуги ■ Дивани ■ Тесни пространства

Дюзи за пране

- Изравнете съединителя на разпръскващия маркуч **22a/23a** на дюзата за пране **22/23** с връзката за разпръскване **39**.
- Вкарайте дюзата за пране **22/23** докрай върху изсмукващата тръба **40**.

Дюза	Област на приложение
Дюза за измиване на подове 22	<ul style="list-style-type: none"> ■ Твърди и плоски повърхности ■ Килими или подобни повърхности
Дюза за пране на тапицерии 23	<ul style="list-style-type: none"> ■ Тапицирани мебели ■ Автомобилни седалки

● Пълнене/монтиране на резервоара за вода

1. Отворете капака **13** на резервоара за вода **15** нагоре.
2. Напълнете резервоара за вода **15** с вода от водопроводната мрежа. При силно замърсяване на повърхността за почистване добавете подходящ почистващ препарат.
3. Затворете капака **13** на резервоара за вода **15** надолу. Капакът трябва да се фиксира с щракване.
4. Изравнете изходящия отвор за вода **18** на резервоара за вода **15** към входа за вода от задната страна на капака на контейнера **4**.
5. Натиснете резервоара за вода **15** докрай надолу.
6. За демонтажа изтеглете резервоара за вода **15** нагоре от капака на контейнера **4**.

● Работа

● Включване/изключване

1. Подготовка:

- Проверете дали всички части са свързани сигурно.
 - Заклучете капака на контейнера **4**.
 - Изключете продукта.
2. Свържете мрежовия щепсел **11** към подходящ контакт.
 3. **Включване:** Поставете превключвателя за включване/изключване **12** на позиция **I**.
 4. **Изключване:** Поставете превключвателя за включване/изключване **12** на позиция **0**.

● Мокро изсмукване/изпиране с изсмукване

УКАЗАНИЕ

- ▶ Когато металният контейнер **7** е пълен, продуктът спира да изсмуква чрез предпазно приспособление (вентил с поплавък във филтърната кошница **17**). В този случай процедурирайте по следния начин:
 - Поставете превключвателя за включване/изключване **12** на позиция **0**.
 - Изтеглете мрежовия щепсел **11** от контакта.
 - Изпразнете металния контейнер **7** (вижте „Изпразване на металния контейнер“).

Мокро изсмукване

1. Подготовка:

- Свалете хартиената филтърна торбичка **25**.
 - Инсталирайте филтъра от пяна **26** (вижте „Инсталиране на филтър“).
2. Свържете гъвкавия изсмукващ маркуч **29** с връзката за изсмукване **6** (вижте „Свързване/отстраняване на гъвкав изсмукващ маркуч и разпръскващ маркуч“).
 3. Включете продукта (вижте „Включване/изключване“).
 4. Засмучете течностите с дръжката **27**. За почистване на пода или други повърхности можете да използвате също и изсмукващата тръба **40** с подходяща дюза **19/22/23**.
 5. След завършване на работите по почистване:
 - Изключете продукта (вижте „Включване/изключване“).

- Изпразнете веднага металния контейнер [7] (вижте „Изпразване на металния контейнер“). Металният контейнер не е предвиден за продължително съхранение на течности.

Изпиране с изсмукване

УКАЗАНИЕ

- ▶ При силно замърсяване или петна върху повърхността за почистване: Добавете малко почистваща течност [41] в напълнения с вода резервоар за вода [15]. Така увеличавате ефективността на почистването.

1. Подготовка:

- Свалете хартиената филтърна торбичка [25].
 - Инсталирайте филтъра от пяна [26] (вижте „Инсталиране на филтър“).
2. Свържете гъвкавия изсмукващ маркуч [29] с връзката за изсмукване [6] и съединителя на разпръскващия маркуч [31] с връзката за разпръскване [3] (вижте „Свързване/отстраняване на гъвкав изсмукващ маркуч и разпръскващ маркуч“).
3. Свържете изсмукващата тръба [40] с гъвкавия изсмукващ маркуч [29] (вижте „Свързване на изсмукваща тръба“).
4. Свържете желаната дюза за пране [22]/[23] с изсмукващата тръба [40] (вижте „Свързване на дюзи“).
5. Напълнете и монтирайте резервоара за вода [15] (вижте „Пълнене/монтиране на резервоара за вода“).
6. Натиснете превключвателя на помпата [2]. Контролната лампа на превключвателя на помпата светва червено.

7. Включете продукта (вижте „Включване/изключване“).
8. Натиснете лоста за разпръскване [28] на дръжката [27], за да включите функцията пръскане.
9. Изтегляйте дюзата за пране [22]/[23] на ленти над пода, съотв. тапицерията (не бутайте). Оставете лентите малко да се застъпват, за да гарантирате щателно почистване.
10. След завършване на работите по почистване:
- Изключете продукта (вижте „Включване/изключване“).
 - Натиснете превключвателя на помпата [2]. Контролната лампа на превключвателя на помпата изгасва.
 - Изпразнете веднага металния контейнер [7] (вижте „Изпразване на металния контейнер“). Металният контейнер не е предвиден за продължително съхранение на течности.

● Регулиране на всмукателната мощност

- Отворете или затворете регулатора на въздуха [35], за да регулирате всмукателната мощност.

Настройка	Всмукателна мощност
Отворено	Намалена
Затворено	Увеличена

● Съхраняване на изсмукващите тръби и дюзите

- Вкарайте изсмукващите тръби **40** и дюзите **19/20/21/22/23** в държачите за принадлежности **8** при колелцата **9**.

● Навиване на свързващия проводник

- Навийте свързващия проводник **11**. Окачете свързващия проводник на държача за кабел **14**.

● Изпразване на металния контейнер

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключете продукта и го отделете от електрозахранването преди смяна на приставки, почистване на продукта и когато не го използвате.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от пожар!

- ▶ След всяка употреба: Изпразнете и почистете продукта, за да избегнете натрупването на материали, които биха могли да представляват риск от пожар в продукта.




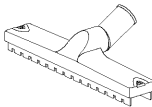
1. Завъртете капачката на изпускателния отвор **10** обратно на часовниковата стрелка, за да отстраните капачката.
2. Изпразнете металния контейнер **7**.
3. Поставете капачката отново върху изпускателния отвор **10**. Завъртете капачката по часовниковата стрелка.

● След употребата

1. Изключете продукта и изтеглете мрежовия щепсел **11** от контакта.
2. Оставете продукта да изстине.
3. Проверете, почистете и приберете продукта (вижте „Почистване и грижи“).

● Резервни части/принадлежности

Свържете се със сервизния център по телефона (вижте „Сервиз“). Подгответе посочените по-долу номера за поръчка.

Част		Номер за поръчка
40 Изсмукваща тръба		99950020801
29 Гъвкав изсмукващ маркуч		99950020802
26 Филтър от пяна		99950020803
19 Подова дюза		99950020804

Част	Номер за поръчка
21 Дюза за фуги	99950020805
25 Хартиена филтърна торбичка	99950020806
23 Дюза за пране на тапицери	99950020807
22 Дюза за измиване на подове	99950020808
42 Комплект О-пръстени	(не са изобразени)
20 Дюза за тапицери	99950020810

● Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Мярка
Продуктът не функционира.	Мрежовият щепсел 11 не е свързан с електрозахранването.	Включете мрежовия щепсел 11 в подходящ контакт.
Всмукателната мощност е понижена и продуктът не изсмуква замърсявания.	Металният контейнер 7 е пълен.	Изпразнете металния контейнер 7 (вижте „Изпразване на металния контейнер“).
	Пътят на въздуха е блокиран.	Проверете следните части за запушвания и отстранете запушванията: <ul style="list-style-type: none"> ■ Метален контейнер 7 ■ Подова дюза 19 ■ Дюза за тапицерии 20 ■ Дюза за фуги 21 ■ Дюза за измиване на подове 22 ■ Дюза за пране на тапицерии 23 ■ Гъвкав изсмукващ маркуч 29 ■ Изсмукваща тръба 40
По време на изсмукването излиза прах или вода от продукта.	Капакът на контейнера 4 не е бил монтиран правилно.	Поставете правилно капака на контейнера 4 (вижте „Сваляне на капака на контейнера“).
	Капачката на изпускателния отвор 10 не е правилно затворена.	Поставете капачката върху изпускателния отвор 10 . Завъртете капачката по часовниковата стрелка.

● Почистване и грижи

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключете продукта и го отделете от електрозахранването преди смяна на приставки, почистване на продукта и когато не го използвате!

● Почистване

УКАЗАНИЕ

- ▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да разядат неговите повърхности.

- Никога не допускайте течности да проникнат в капака на контейнера **4**.
- Редовното и правилно почистване допринася за безопасната употреба и за удължаването на живота на продукта.
- Винаги поддържайте продукта чист, сух и без масло или грес.
- След всяка употреба и преди съхранение освобождавайте продукта от прах.
- Почиствайте продукта със суха кърпа. Използвайте мека четка за труднодостъпни места.
- Изперете филтъра от пяна **26** с хладка вода и сапун и го оставете да изсъхне.
- Промийте разпръскващите маркучи на гъвкавия изсмукващ маркуч **29** и на изсмукващите тръби **40** с чиста вода.

● Грижи

- Преди и след всяка употреба: Проверете продукта и неговите принадлежности за износване и повреди.
- При износване или повреда на О-пръстена на някоя от връзките за разпръскване **3** **34** **39**: Сменете стария О-пръстен с нов О-пръстен от приложения комплект О-пръстени **42**.

● Ремонт

- Този продукт не съдържа части, които да могат да бъдат ремонтирани самостоятелно от потребителя. Обърнете се към оторизиран сервиз или подобно квалифицирано лице, за да възложите проверка и ремонт на продукта.

● Съхранение

- Винаги съхранявайте продукта на недостъпно за деца място.

- Идеалната температура за продължително съхранение (повече от 3 месеца) трябва да е между +10 °C и +30 °C при относителна влажност на въздуха от не повече от 60 %.

1. Изключете продукта и изтеглете мрежовия щепсел **11** от контакта.
2. Оставете продукта да изстине.
3. Почистете продукта (вижте „Почистване“).
4. Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, незамръзващо и добре проветрявано място.

● Транспортиране

- Пазете продукта от тежки удари или силни вибрации, каквито могат да възникнат при транспортиране в превозни средства.
 - Осигурявайте продукта срещу пързаяне или падане.
1. Изключете продукта и изтеглете мрежовия щепсел **11** от контакта.
 2. Оставете продукта да изстине.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния

гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително

да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания: “За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 500208_2504) като доказателство за покупката.

Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.

След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще

Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щцифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача.

Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законната гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на reclamaция

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 500208_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 500208_2504 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.



● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 500208_2504



















Маркировка за съответствие -
сърбия



Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα	Σελίδα 155
Εισαγωγή	Σελίδα 156
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 156
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 156
Περιγραφή μερών	Σελίδα 157
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 157
Χαρακτηριστικό ασφαλείας	Σελίδα 158
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 158
Πριν την πρώτη χρήση	Σελίδα 161
Άνοιγμα συσκευασίας	Σελίδα 161
Πριν τη χρήση	Σελίδα 162
Αφαίρεση καπακιού δοχείου	Σελίδα 162
Τοποθέτηση των τροχών	Σελίδα 162
Τοποθέτηση του φίλτρου	Σελίδα 162
Σύνδεση/αφαίρεση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης και λάστιχου ψεκασμού	Σελίδα 163
Σύνδεση σωλήνα αναρρόφησης	Σελίδα 163
Σύνδεση ακροφυσίων	Σελίδα 164
Γέμισμα/τοποθέτηση δοχείου νερού	Σελίδα 164
Χειρισμός	Σελίδα 164
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση	Σελίδα 164
Υγρό καθάρισμα/Πλύσιμο	Σελίδα 165
Ρύθμισης της ισχύος αναρρόφησης	Σελίδα 166
Αποθήκευση σωλήνων αναρρόφησης και ακροφυσίων	Σελίδα 166
Τύλιγμα του καλωδίου τροφοδοσίας	Σελίδα 166
Άδειασμα μεταλλικού δοχείου	Σελίδα 166
Μετά τη χρήση	Σελίδα 166
Ανταλλακτικά/Εξαρτήματα	Σελίδα 167
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα 168
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα 168
Καθαρισμός	Σελίδα 168
Φροντίδα	Σελίδα 169
Επισκευή	Σελίδα 169
Αποθήκευση	Σελίδα 169
Μεταφορά	Σελίδα 169
Απόσυρση	Σελίδα 169
Εγγύηση	Σελίδα 170
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 170
Σέρβις	Σελίδα 171

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, τη συσκευασία, την πινακίδα τύπου και τις ετικέτες του προϊόντος χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης!		Ακροφύσιο για σκούπισμα σε λείες και σκληρές επιφάνειες
	Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αντικατάσταση εξαρτημάτων, τον καθαρισμό του και όταν δεν το χρησιμοποιείτε!		Ακροφύσιο για το σκούπισμα χαλιών
			Ακροφύσιο αναρρόφησης σκόνης και ρύπων από αυλακώσεις, σημεία σύνδεσης και ρωγμές
	Τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις υποδείξεις ασφαλείας!		Ακροφύσιο αναρρόφησης σκόνης και ρύπων από καναπέδες και μαξιλάρια
	Κίνδυνος – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!		Φίλτρο αναρρόφησης νερού ή άλλων υγρών
	Διάμετρος		Το φίλτρο δεν είναι κατάλληλο για αναρρόφηση νερού ή άλλων υγρών.
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση		Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
	Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού		Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς αν το υλικό αναρρόφησης υπερβαίνει τους +40 °C.
	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.		

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΠΛΥΣΗΣ

● Εισαγωγή

Σας συγχάριουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για τις ακόλουθες εφαρμογές:
 - Πλύσιμο δαπέδων, μοκετών και ταπετσαριών
 - Υγρό και στεγνό καθάρισμα σε οικιστικούς χώρους, όπως π.χ. στο σπίτι, την αποθήκη, το αυτοκίνητο ή το γκαράζ
 - Αναρρόφηση νερού
- Το προϊόν είναι κατάλληλο για την αναρρόφηση νερού και ρύπων με θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους +40 °C.
- Ορισμένα υλικά μπορούν να παράγουν εκρηκτικούς ατμούς ή μείγματα όταν μετακινούνται μέσω του αέρα αναρρόφησης. Μην αναρροφάτε ποτέ τα ακόλουθα υλικά:
 - Εκρηκτικά ή εύφλεκτα αέρια, υγρά και (δραστικά) σωματίδια σκόνης
Η αναρρόφηση τέτοιων υλικών αποτελεί κίνδυνο για την υγεία και, ως εκ τούτου, απαγορεύεται.
 - Δραστικά σωματίδια μεταλλικής σκόνης (π.χ. αλουμίνιο, μαγνήσιο και ψευδάργυρος σε συνδυασμό με ισχυρά αλκαλικά ή όξινα καθαριστικά)
 - Αδιάλυτα, ισχυρά οξέα και αλκάλια

- Οργανικοί διαλύτες (π.χ. βενζίνη, διαλυτικό χρωμάτων, ακετόνη, πετρέλαιο θέρμανσης)
Αυτές οι ουσίες μπορεί να προκαλέσουν διάβρωση του προϊόντος.
- Αιθάλη και ζεστή στάχτη
- Τιμέντο, γύψος και ασβεστοκονία
- Μικρά αντικείμενα ή στάχτη από τζάκια, σόμπες με κάρβουνα, τασάκια ή ψησταριές
- Στάχτη ή ρύποι από λέβητες και σόμπες πετρελαίου
- Κάθε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική/βιομηχανική χρήση ή άλλη παρόμοια χρήση.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

Μετά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κανένα εξάρτημα και ότι όλα τα εξαρτήματα βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν τη χρήση.

- 1 Καπάκι δοχείου
- 1 Μεταλλικό δοχείο
- 4 Τροχοί
- 1 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης με λάστιχο ψεκασμού
- 2 Σωλήνες αναρρόφησης με λάστιχο ψεκασμού
- 1 Δοχείο νερού
- 1 Ακροφύσιο δαπέδου
- 1 Στενό ακροφύσιο
- 1 Ακροφύσιο για ταπετσαρίες
- 1 Ακροφύσιο πλυσίματος ταπετσαριών
- 1 Ακροφύσιο πλυσίματος δαπέδου

- 1 Αφρώδες φίλτρο
- 1 Χάρτινη σακούλα φίλτρου
- 1 Υγρό καθαρισμού
- 1 Σετ δακτυλίων Ο
- 1 Οδηγίες χρήσης

● Περιγραφή μερών

Εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες του προϊόντος πριν από την ανάγνωση.

Εικ. Α

- 1 Λαβή μεταφοράς
- 2 Διακόπτης άντλησης
- 3 Σύνδεση ψεκασμού
- 4 Καπάκι δοχείου (με σύστημα κίνησης και περίβλημα)
- 5 Μάνδαλο
- 6 Σύνδεσμος αναρρόφησης
- 7 Μεταλλικό δοχείο
- 8 Υποδοχή εξαρτημάτων
- 9 Τροχοί
- 10 Άνοιγμα εκροής
- 11 Καλώδιο τροφοδοσίας με φις
- 12 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης

Εικ. Β

- 13 Καπάκι
- 14 Υποδοχή καλωδίου
- 15 Δοχείο νερού
- 16 Εγκοπή
- 17 Σήτα φίλτρου
- 18 Έξοδος νερού

Εικ. C

- 19 Ακροφύσιο δαπέδου
- 20 Ακροφύσιο για ταπετσαρίες
- 21 Στενό ακροφύσιο
- 22 Ακροφύσιο πλυσίματος δαπέδου
- 22a Σύνδεσμος λάστιχου ψεκασμού
- 23 Ακροφύσιο πλυσίματος ταπετσαριών
- 23a Σύνδεσμος λάστιχου ψεκασμού
- 24 Στεγανοποιητικός δακτύλιος
- 25 Χάρτινη σακούλα φίλτρου
- 26 Αφρώδες φίλτρο

Εικ. D

- 27 Λαβή
- 28 Μοχλός ψεκασμού
- 29 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 30 Πλήκτρο απασφάλισης (σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης)
- 31 Σύνδεσμος λάστιχου ψεκασμού (εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης)
- 32 Πλήκτρο απασφάλισης (σύνδεσμος λάστιχου ψεκασμού)
- 33 Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης
- 34 Σύνδεσμος ψεκασμού (λαβή)
- 35 Διακόπτης ρύθμισης αέρα
- 36 Σύνδεσμος λάστιχου ψεκασμού (σωλήνας αναρρόφησης)
- 37 Πλήκτρο απασφάλισης (σωλήνας αναρρόφησης)
- 38 Λάστιχο ψεκασμού
- 39 Σύνδεσμος ψεκασμού (σωλήνας απορρόφησης)
- 40 Σωλήνας αναρρόφησης

Δεν εμφανίζεται:

- 41 Υγρό καθαρισμού
- 42 Σετ δακτυλίων Ο


● Τεχνικά δεδομένα

Ηλεκτρική σκούπα πλύσης	PWS 20 F5
Αρ. μοντέλου με βύσμα VDE: με βύσμα BS: με βύσμα CH:	HG12963 HG12963-BS HG12963-CH
Ονομαστική ισχύς εισόδου:	1600 W
Δηλωμένη ισχύς σε κατάσταση απενεργοποίησης:	≤0,3 W
Ονομαστική τάση εισόδου:	220–240 V~, 50/60 Hz
Δύναμη αναρρόφησης:	250 Airwatt

Πίεση αναρρόφησης:	160 mbar (16 kPa)
Ισχύς αναρρόφησης:	38 l/s
Πίεση ψεκασμού:	2 bar
Ρυθμός ψεκασμού:	1,0 l/λεπτό
Κατηγορία προστασίας:	II/□ (διπλή μόνωση)
Τύπος προστασίας IP:	IPX4
Μήκος εύκαμπτου σωλήνα:	περ. 2 m
Μήκος σωλήνων αναρρόφησης:	49,5 cm
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας:	περ. 7,5 m

Μεταλλικό δοχείο	
Διαστάσεις (Ø × Υ):	28,7 × 31,5 cm
Μεικτός όγκος:	20 l
Καθαρός όγκος:	19 l
Χωρητικότητα υγρού:	μέγ. 11 l

● Χαρακτηριστικό ασφαλείας

- Μόλις το μεταλλικό δοχείο  γεμίσει, το προϊόν σταματά την αναρρόφηση. Με αυτόν τον τρόπο αποτρέπεται η υπερχειλίση και η πρόκληση ζημιάς του ηλεκτροκινητήρα.

Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ! ΑΝ ΠΑΡΑΔΩΣΕΤΕ ΤΟ

ΠΡΟΪΟΝ ΣΕ ΑΛΛΑ ΑΤΟΜΑ, ΔΩΣΤΕ ΜΑΖΙ ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ!

Σε περίπτωση πρόκλησης βλαβών λόγω μη τήρησης αυτών των οδηγιών χρήσης, η εγγύηση ακυρώνεται! Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για επακόλουθες ζημιές! Σε περίπτωση υλικών ζημιών ή τραυματισμών λόγω ακατάλληλης χρήσης ή μη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη!

Παιδιά και άτομα με περιορισμένες ικανότητες



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ ΚΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΝΗΠΙΑ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ!

Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας χωρίς επιτήρηση. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από τα υλικά συσκευασίας. Τα παιδιά υποτιμούν συχνά τους κινδύνους.

- Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός αν είναι άνω των 8 ετών και επιβλέπονται.

Προβλεπόμενη χρήση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σύμφωνα με τις οδηγίες. Μην επιχειρείτε να τροποποιήσετε το προϊόν με οποιονδήποτε τρόπο.

Ηλεκτρική ασφάλεια

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος

ηλεκτροπληξίας! Μην επιχειρείτε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος

ηλεκτροπληξίας! Μην βυθίζετε ποτέ τα ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος σε νερό ή άλλα υγρά. Μην τοποθετείτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος

ηλεκτροπληξίας! Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχει υποστεί βλάβη. Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο

πριν τον καθαρισμό και όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

- Διακόψτε τη χρήση του προϊόντος αν πέσει.
- Πριν τη σύνδεση του φικ στο δίκτυο τροφοδοσίας: Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση της πινακίδας τύπου του προϊόντος συμφωνεί με την τάση του δικτύου τροφοδοσίας.
- Ελέγχετε τακτικά το φικ και το καλώδιο τροφοδοσίας για βλάβες. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών του ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή κινδύνων.
- Προστατεύστε το καλώδιο τροφοδοσίας από ζημιές. Μην το αφήνετε να κρέμεται από αιχμηρές ακμές, μην το συνθλίβετε και μην το λυγίζετε. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από καυτές επιφάνειες και ελεύθερες φλόγες.

Χειρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμού και πυρκαγιάς!



Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν για την αναρρόφηση νερού, ρύπων και υλικών σε θερμοκρασία άνω των $+40^{\circ}\text{C}$.

- Βγάλτε το φικ από τη πρίζα
 - Αν προκύψει δυσλειτουργία,
 - Πριν την τοποθέτηση/ αντικατάσταση εξαρτημάτων,
 - Πριν τον καθαρισμό του προϊόντος,
 - Σε περίπτωση μη χρήσης του προϊόντος για μεγάλο χρονικό διάστημα,
 - Κατά τη διάρκεια καταιγίδας και
 - Μετά από κάθε χρήση.
- Τραβήξτε το φικ, όχι το καλώδιο τροφοδοσίας, για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Αντικαθιστάτε πάντα τα ελαττωματικά μέρη μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.

- Μην καλύπτετε τις σχισμές αερισμού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Κίνδυνος υπερθέρμανσης και πρόκλησης βλάβης στο προϊόν.
- Η σύνδεση του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με βύσμα, το οποίο προστατεύεται με διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής με ονομαστική τιμή ρεύματος διαρροής που δεν υπερβαίνει τα 30 mA.
- Δεν απαιτούνται ενέργειες από τους χρήστες για την εναλλαγή του προϊόντος μεταξύ 50 Hz και 60 Hz. Το προϊόν προσαρμόζεται αυτόματα τόσο στα 50 Hz όσο και στα 60 Hz.
- Αποθηκεύστε το προϊόν σε ψυχρό, στεγνό μέρος, χωρίς υγρασία και μακριά από σημεία στα οποία φτάνουν τα παιδιά.
- Προστατεύστε το προϊόν από τη θερμότητα. Μην τοποθετείτε το προϊόν κοντά σε ελεύθερες φλόγες ή πηγές θερμότητας, όπως φούρνοι και θερμάστρες.

● Πριν την πρώτη χρήση

● Άνοιγμα συσκευασίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

► Το προϊόν και η συσκευασία δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

Καθαρισμός και αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Αποσυνδέστε το προϊόν από την ηλεκτρική παροχή πριν τον καθαρισμό ή όταν δεν χρησιμοποιείται.

- Προστατεύστε το προϊόν, το καλώδιο τροφοδοσίας και το φιλτράρισμα από σκόνη, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, σταγόνες και πιτσιλίσματα.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κάποιο μέρος από το περιεχόμενο της συσκευασίας και ότι όλα τα μέρη βρίσκονται σε άρτια κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ότι κάποιο μέρος λείπει ή έχει υποστεί ζημιά, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο μετά την παραλαβή των εξαρτημάτων που λείπουν ή την αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Η χρήση ημιτελών ή ελαττωματικών προϊόντων ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και υλικών ζημιών.

1. Βγάλτε όλα τα μέρη από τη συσκευασία και τοποθετήστε τα σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.

2. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις ασφάλειες μεταφοράς, εάν υπάρχουν.

● Πριν τη χρήση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Υφίσταται κίνδυνος ατυχήματος εάν το προϊόν λειτουργεί με τροφοδοτικό που δεν πληροί τις προδιαγραφές που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος.
- ▶ Η τάση τροφοδοσίας και η συχνότητα της πηγής τροφοδοσίας πρέπει να συμφωνούν με τις πληροφορίες που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αντικατάσταση εξαρτημάτων, τον καθαρισμό του και όταν δεν το χρησιμοποιείτε!

● Αφαίρεση καπακιού δοχείου

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αφαιρέστε το καπάκι δοχείου [4]:
 - Πριν τη συναρμολόγηση των τροχών [9],
 - Για την τοποθέτηση του αφρώδους φίλτρου [26],
 - Για την τοποθέτηση ή την αντικατάσταση της χάρτινης σακούλας φίλτρου [25] και
 - Για την εκκένωση του μεταλλικού δοχείου [7].
1. Ανοίξτε τα μάνδαλα [5] τραβώντας τα μακριά από το μεταλλικό δοχείο [7].
 2. Ανασηκώστε τα μάνδαλα [5] και βγάλτε τα από την εγκοπή [16].

3. Κρατήστε τη λαβή μεταφοράς [1] και αφαιρέστε το καπάκι δοχείου [4] από το μεταλλικό δοχείο [7].
Ελευθερώνεται η σήτα φίλτρου [17] για την τοποθέτηση του αφρώδους φίλτρου [26].
4. Εκτελέστε τα προηγούμενα βήματα με αντίστροφη σειρά, για να κλειδώσετε το καπάκι δοχείου [4] στο μεταλλικό δοχείο [7].
5. Διπλώστε προς τα κάτω τη λαβή μεταφοράς [1] μετά τη χρήση ή πριν αποθηκεύσετε το προϊόν.

● Τοποθέτηση των τροχών

1. Αναποδογυρίστε το μεταλλικό δοχείο [7], ώστε η βάση του να κοιτάζει προς τα πάνω.
2. Τοποθετήστε τους τροχούς [9] στη σχισμή του πλαστικού στηρίγματος μέχρι τέρμα, ώστε οι τροχοί να ασφαλισουν με χαρακτηριστικό «κλικ».
3. Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί [9] μπορούν να περιστρέφονται ελεύθερα.

● Τοποθέτηση του φίλτρου

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν χωρίς το αφρώδες φίλτρο [26]. Οι ουσίες που αναρροφώνται μπορεί να περιέχουν μεταλλικά ή σκληρά και αιχμηρά σωματίδια, τα οποία μπορεί να καταστρέψουν το μοτέρ ή να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία. Επίσης, το αφρώδες φίλτρο προστατεύει τη σήτα φίλτρου [17] και το μοτέρ από την υγρασία κατά το υγρό καθάρισμα και το πλύσιμο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η χάρτινη σακούλα φίλτρου [25] είναι κατάλληλη μόνο για στεγνό καθάρισμα.

Αφρώδες φίλτρο (υγρό καθάρισμα/ πλύσιμο/στεγνό καθάρισμα)

1. Περιστρέψτε το καπάκι δοχείου [4].
2. Περάστε το αφρώδες φίλτρο [26] στη σήτα φίλτρου [17] μέχρι τέρμα.

Χάρτινη σακούλα φίλτρου (στεγνό καθάρισμα)

- Περάστε τον στεγανοποιητικό δακτύλιο [24] της χάρτινης σακούλας φίλτρου [25] στον σύνδεσμο αναρρόφησης [6] στο εσωτερικό του μεταλλικού δοχείου [7]. Ο στεγανοποιητικός δακτύλιος πρέπει να μπει στην κυκλική εγκοπή του συνδέσμου αναρρόφησης.

● Σύνδεση/αφαίρεση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης και λάστιχου ψεκασμού

1. Ευθυγραμμίστε τον σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης [33] με τον σύνδεσμο αναρρόφησης [6].
2. Σπρώξτε αργά τον σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης [33] στον σύνδεσμο αναρρόφησης [6] μέχρι το πλήκτρο απασφάλισης [30] να ασφαλίσει.
3. Ελέγξτε αν ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης [29] έχει τοποθετηθεί σωστά τραβώντας ελαφρώς τον σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης [33]. Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης έχει τοποθετηθεί σωστά όταν ο σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης δεν μετακινείται.
4. Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης [29] μπορεί να περιστρέφεται ελεύθερα.
5. Σπρώξτε αργά τον σύνδεσμο λάστιχου ψεκασμού [31] στον σύνδεσμο ψεκασμού [3] μέχρι το πλήκτρο απασφάλισης [32] να ασφαλίσει.

6. Αφαίρεση λάστιχου ψεκασμού: Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης [32] προς τα κάτω. Αφαιρέστε τον σύνδεσμο λάστιχου ψεκασμού [31] από τον σύνδεσμο ψεκασμού [3].
7. Αφαίρεση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης [29]: Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης [30] προς τα κάτω. Τραβήξτε τον σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης [33] και αφαιρέστε τον από τον σύνδεσμο αναρρόφησης [6].

● Σύνδεση σωλήνα αναρρόφησης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Οι δύο σωλήνες αναρρόφησης [40] είναι ίδιοι. Επομένως, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν είτε με τον έναν σωλήνα αναρρόφησης είτε και με τους δύο σωλήνες αναρρόφησης.

1. Ευθυγραμμίστε τον σύνδεσμο λάστιχου ψεκασμού [36] με τον σύνδεσμο ψεκασμού [34] στη λαβή [27].
2. Ωθήστε τον σωλήνα αναρρόφησης [40] στη λαβή [27] μέχρι το πλήκτρο απασφάλισης [37] να ασφαλίσει.
3. Προαιρετικά: Συνδέστε τον δεύτερο σωλήνα αναρρόφησης [40] με τον πρώτο σωλήνα αναρρόφησης που έχει ήδη συνδεθεί στη λαβή [27]. Για τον συγκεκριμένο σκοπό συνδέστε τον σύνδεσμο λάστιχου ψεκασμού [36] του δεύτερου σωλήνα αναρρόφησης με τον σύνδεσμο ψεκασμού [39] του πρώτου σωλήνα αναρρόφησης.

● Σύνδεση ακροφυσίων

Ακροφύσιο δαπέδου/στενό ακροφύσιο/ ακροφύσιο για ταπετσαρίες

- Ωθήστε μέχρι τέρμα το ακροφύσιο [19]/ [20]/[21] στη λαβή [27] ή στο κάτω άκρο του σωλήνα αναρρόφησης [40].

Ακροφύσιο	Πεδίο εφαρμογής
Ακροφύσιο δαπέδου [19]	<ul style="list-style-type: none">■ Σκληρές και επίπεδες επιφάνειες■ Χαλιά ή παρόμοιες επιφάνειες
Ακροφύσιο για ταπετσαρίες [20]	<ul style="list-style-type: none">■ Επενδυμένα έπιπλα■ Μαξιλάρια καναπέ■ Καθίσματα αυτοκινήτου
Στενό ακροφύσιο [21]	<ul style="list-style-type: none">■ Αυλακώσεις■ Σημεία σύνδεσης■ Καναπέδες■ Στενοί χώροι

Ακροφύσια πλυσίματος

1. Ευθυγραμμίστε το σύνδεσμο λάστιχου ψεκασμού [22a]/[23a] του ακροφυσίου πλυσίματος [22]/[23] με τον σύνδεσμο ψεκασμού [39].
2. Ωθήστε το ακροφύσιο πλυσίματος [22]/ [23] στον σωλήνα αναρρόφησης [40] μέχρι τέρμα.

Ακροφύσιο	Πεδίο εφαρμογής
Ακροφύσιο πλυσίματος δαπέδου [22]	<ul style="list-style-type: none">■ Σκληρές και επίπεδες επιφάνειες■ Χαλιά ή παρόμοιες επιφάνειες
Ακροφύσιο πλυσίματος ταπετσαριών [23]	<ul style="list-style-type: none">■ Επενδυμένα έπιπλα■ Καθίσματα αυτοκινήτου

● Γέμισμα/τοποθέτηση δοχείου νερού

1. Γυρίστε το καπάκι [13] του δοχείου νερού [15] προς τα πάνω.
2. Γεμίστε το δοχείο νερού [15] με νερό βρύσης. Αν η επιφάνεια που πρόκειται να καθαρίσετε είναι πολύ λερωμένη, προσθέστε κατάλληλο απορρυπαντικό.
3. Γυρίστε το καπάκι [13] του δοχείου νερού [15] προς τα κάτω. Το καπάκι πρέπει να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.
4. Ευθυγραμμίστε την έξοδο νερού [18] του δοχείου νερού [15] με την είσοδο νερού στην πίσω πλευρά του κατακτιού δοχείου [4].
5. Πίστετε το δοχείο νερού [15] προς τα κάτω μέχρι τέρμα.
6. Για αφαίρεση, τραβήξτε το δοχείο νερού [15] προς τα πάνω και αφαιρέστε το από το καπάκι δοχείου [4].

● Χειρισμός

● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση

1. **Προετοιμασία:**
 - Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν συνδεθεί με ασφάλεια.
 - Ασφαλίστε το καπάκι δοχείου [4].
 - Απενεργοποιήστε το προϊόν.
2. Συνδέστε το φιν [11] σε κατάλληλη πρίζα.
3. **Ενεργοποίηση:** Γυρίστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [12] στη θέση I.
4. **Απενεργοποίηση:** Γυρίστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [12] στη θέση 0.

● Υγρό καθαρίσμα/Πλύσιμο

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αν το μεταλλικό δοχείο [7] γεμίσει, το προϊόν διακόπτει την αναρρόφηση μέσω μιας διάταξης ασφαλείας (διακόπτης πλωτήρα στη σήτα φίλτρου [17]). Σε αυτήν την περίπτωση ακολουθήστε τα εξής βήματα:
 - Γυρίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [12] στη θέση **0**.
 - Βγάλτε το φιν [11] από την πρίζα.
 - Αδειάστε το μεταλλικό δοχείο [7] (βλ. «Αδειασμα μεταλλικού δοχείου»).

Υγρή αναρρόφηση

1. Προετοιμασία:

- Αφαιρέστε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου [25].
 - Τοποθετήστε το αφρώδες φίλτρο [26] (βλ. «Τοποθέτηση του φίλτρου»).
2. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης [29] με τον σύνδεσμο αναρρόφησης [6] (βλ. «Σύνδεση/αφαίρεση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης και λάστιχου ψεκασμού»).
 3. Ενεργοποιήστε το προϊόν (βλ. «Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση»).
 4. Αναρροφήστε τα υγρά με τη λαβή [27]. Για τον καθαρισμό του δαπέδου ή άλλων επιφανειών μπορείτε, επίσης, να χρησιμοποιήσετε τον σωλήνα αναρρόφησης [40] με ένα κατάλληλο ακροφύσιο [19]/[22]/[23].
 5. Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών καθαρισμού:
 - Απενεργοποιήστε το προϊόν (βλ. «Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση»).
 - Αδειάστε αμέσως το μεταλλικό δοχείο [7] (βλ. «Αδειασμα μεταλλικού δοχείου»). Το μεταλλικό δοχείο δεν προορίζεται για τη φύλαξη υγρών για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Πλύσιμο

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αν η επιφάνεια που πρόκειται να καθαρίσετε είναι πολύ λερωμένη ή έχει λεκέδες: Προσθέστε λίγο υγρό καθαρισμού [41] στο δοχείο νερού [15] που έχετε γεμίσει με νερό. Με τον τρόπο αυτόν ενισχύεται η απόδοση καθαρισμού.

1. Προετοιμασία:

- Αφαιρέστε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου [25].
 - Τοποθετήστε το αφρώδες φίλτρο [26] (βλ. «Τοποθέτηση του φίλτρου»).
2. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης [29] με τον σύνδεσμο αναρρόφησης [6] και τον σύνδεσμο λάστιχου ψεκασμού [31] με τον σύνδεσμο ψεκασμού [3] (βλ. «Σύνδεση/αφαίρεση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης και λάστιχου ψεκασμού»).
 3. Συνδέστε τον σωλήνα αναρρόφησης [40] με τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης [29] (βλ. «Σύνδεση σωλήνα αναρρόφησης»).
 4. Συνδέστε το επιθυμητό ακροφύσιο πλυσίματος [22]/[23] με τον σωλήνα αναρρόφησης [40] (βλ. «Σύνδεση ακροφυσίων»).
 5. Γεμίστε και τοποθετήστε το δοχείο νερού [15] (βλ. «Γέμισμα/τοποθέτηση δοχείου νερού»).
 6. Πιέστε τον διακόπτη άντλησης [2]. Η ενδεικτική λυχνία του διακόπτη άντλησης ανάβει κόκκινη.
 7. Ενεργοποιήστε το προϊόν (βλ. «Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση»).
 8. Πιέστε τον μοχλό ψεκασμού [28] στη λαβή [27] για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ψεκασμού.

9. Περάστε το ακροφύσιο πλυσίματος [22]/ [23] από το δάπεδο ή την ταπετσαρία σε λωρίδες τραβώντας το προς το μέρος σας (μην το πιέζετε). Φροντίστε οι λωρίδες να αλληλεπικαλύπτονται ελαφρώς για τη διασφάλιση καλού καθαρισμού.
10. Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών καθαρισμού:
- Απενεργοποιήστε το προϊόν (βλ. «Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση»).
 - Πιέστε τον διακόπτη άντλησης [2]. Η ενδεικτική λυχνία του διακόπτη άντλησης σβήνει.
 - Αδειάστε αμέσως το μεταλλικό δοχείο [7] (βλ. «Αδειασμα μεταλλικού δοχείου»). Το μεταλλικό δοχείο δεν προορίζεται για τη φύλαξη υγρών για μεγάλο χρονικό διάστημα.

● Ρύθμισης της ισχύος αναρρόφησης

- Ανοίξτε ή κλείστε τον διακόπτη ρύθμισης αέρα [35] για να ρυθμίσετε την ισχύ αναρρόφησης.

Ρύθμιση	Ισχύς αναρρόφησης
Ανοιχτός	Μειωμένη
Κλειστός	Αυξημένη

● Αποθήκευση σωλήνων αναρρόφησης και ακροφυσίων

- Τοποθετήστε τους σωλήνες αναρρόφησης [40] και τα ακροφύσια [19]/ [20]/[21]/[22]/[23] στην υποδοχή εξαρτημάτων [8] στους τροχούς [9].

● Τύλιγμα του καλωδίου τροφοδοσίας

- Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας [11]. Κρεμάστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην υποδοχή καλωδίου [14].

● Άδειασμα μεταλλικού δοχείου

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από την αντικατάσταση εξαρτημάτων, τον καθαρισμό του προϊόντος και όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς!

- ▶ Μετά από κάθε χρήση: Αδειάστε και καθαρίστε το προϊόν για την αποφυγή συγκέντρωσης υλικών με κίνδυνο ανάφλεξης στο εσωτερικό του προϊόντος.




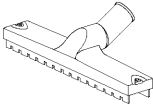
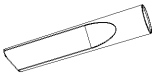
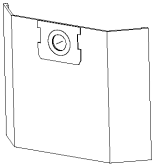

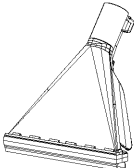

1. Περιστρέψτε το καπάκι του ανοίγματος εκροής [10] προς τα αριστερά για να το αφαιρέσετε.
2. Αδειάστε το μεταλλικό δοχείο [7].
3. Τοποθετήστε ξανά το καπάκι στο άνοιγμα εκροής [10]. Περιστρέψτε το καπάκι προς τα δεξιά.

● Μετά τη χρήση

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν και βγάλτε το φισ [11] από την πρίζα.
2. Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
3. Ελέγξτε, καθαρίστε και αποθηκεύστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός και φροντίδα»).

● Ανταλλακτικά/Εξαρτήματα

Επικοινωνήστε τηλεφωνικά με το κέντρο σέρβις (βλ. «Σέρβις»). Έχετε διαθέσιμο τον παρακάτω αριθμό παραγγελίας.

Μέρος	Αρ. παραγγελίας
40 Σωλήνας αναρρόφησης 	99950020801
29 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης 	99950020802
26 Αφρώδες φίλτρο 	99950020803
19 Ακροφύσιο δαπέδου 	99950020804
21 Στενό ακροφύσιο 	99950020805
25 Χάρτινη σακούλα φίλτρου 	99950020806
23 Ακροφύσιο πλυσίματος ταπετσαριών 	99950020807
22 Ακροφύσιο πλυσίματος δαπέδου 	99950020808
42 Σετ δακτυλίων O (δεν απεικονίζεται)	99950020809
20 Ακροφύσιο για ταπετσαρίες 	99950020810

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σφάλμα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Το προϊόν δεν λειτουργεί.	Το φις [11] δεν έχει συνδεθεί στην ηλεκτρική παροχή.	Συνδέστε το φις [11] σε κατάλληλη πρίζα.
Η ισχύς αναρρόφησης έχει μειωθεί και το προϊόν δεν αναρροφά τους ρύπους.	Το μεταλλικό δοχείο [7] είναι γεμάτο.	Αδειάστε το μεταλλικό δοχείο [7] (βλ. «Αδειασμα μεταλλικού δοχείου»).
	Ο αεραγωγός έχει φράξει.	Ελέγξτε τα παρακάτω μέρη για φραγή και αποκαταστήστε την: <ul style="list-style-type: none"> ■ Μεταλλικό δοχείο [7] ■ Ακροφύσιο δαπέδου [19] ■ Ακροφύσιο για ταπετσαρίες [20] ■ Στενό ακροφύσιο [21] ■ Ακροφύσιο πλυσίματος δαπέδου [22] ■ Ακροφύσιο πλυσίματος ταπετσαριών [23] ■ Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης [29] ■ Σωλήνας αναρρόφησης [40]
Κατά την αναρρόφηση εξέρχεται σκόνη ή νερό από το προϊόν.	Το καπάκι δοχείου [4] δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Τοποθετήστε σωστά το καπάκι δοχείου [4] (βλ. «Αφαίρεση κατακτιού δοχείου»).
	Το καπάκι του ανοίγματος εκροής [10] δεν έκλεισε σωστά.	Τοποθετήστε το καπάκι στο άνοιγμα εκροής [10]. Περιστρέψτε το καπάκι προς τα δεξιά.

● Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αντικατάσταση εξαρτημάτων, τον καθαρισμό του και όταν δεν το χρησιμοποιείτε!

● Καθαρισμός

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, επιθετικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.

- Μην αφήνετε ποτέ να εισχωρήσουν υγρά στο καπάκι δοχείου [4](#).
- Ο τακτικός και κατάλληλος καθαρισμός συμβάλλει στην ασφαλή χρήση και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
- Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού.
- Απομακρύνετε τη σκόνη από το προϊόν μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση.
- Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιήστε μαλακή βούρτσα στα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.
- Πλύνετε το αφρώδες φίλτρο [26](#) με χλιαρό νερό και σαπούνι και αφήστε το να στεγνώσει.
- Πλύνετε τα λάστιχα ψεκασμού στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης [29](#) και τους σωλήνες αναρρόφησης [40](#) με καθαρό νερό.

● Φροντίδα

- Πριν και μετά από κάθε χρήση: Ελέγχετε το προϊόν και τα εξαρτήματά του για φθορά και ζημιές.
- Σε περίπτωση φθοράς ή ζημιάς του δακτυλίου Ο σε έναν από τους συνδέσμους ψεκασμού [3](#) [34](#) [39](#): Αντικαταστήστε τον παλιό δακτύλιο Ο με έναν νέο δακτύλιο Ο από το παρεχόμενο σετ δακτυλίων Ο [42](#).

● Επισκευή

- Αυτό το προϊόν δεν περιλαμβάνει μέρη τα οποία μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και επισκευή του προϊόντος.

● Αποθήκευση

- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.

- Η ιδανική θερμοκρασία σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγάλο χρονικό διάστημα (πάνω από 3 μήνες) είναι μεταξύ +10 °C και +30 °C με σχετική υγρασία αέρα που δεν υπερβαίνει το 60 %.

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν και βγάλτε το φιν [11](#) από την πρίζα.
2. Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
3. Καθαρίστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός»).
4. Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς παγετό.

● Μεταφορά

- Προστατεύετε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Προφυλάξτε το προϊόν από ολίσθηση και ανατροπή.

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν και βγάλτε το φιν [11](#) από την πρίζα.
2. Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά / 20–22: χαρτί και χαρτόνι / 80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίψετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με ασημένιες κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιοδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● **Διεκπεραίωση της εγγύησης**

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 500208_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 500208_2504 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.



● Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928
Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 500208_2504



Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242
Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 500208_2504



















Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite 173
Einleitung	Seite 174
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 174
Lieferumfang	Seite 174
Teilebeschreibung	Seite 175
Technische Daten	Seite 175
Sicherheitsmerkmal	Seite 176
Sicherheitshinweise	Seite 176
Vor dem ersten Gebrauch	Seite 179
Auspacken	Seite 179
Vor dem Gebrauch	Seite 180
Behälterdeckel entnehmen	Seite 180
Lenkrollen montieren	Seite 180
Filter installieren	Seite 181
Flexiblen Saugschlauch und Sprühschlauch verbinden/entfernen	Seite 181
Saugrohr verbinden	Seite 181
Düsen verbinden	Seite 182
Wassertank befüllen/montieren	Seite 182
Bedienung	Seite 182
Ein-/ausschalten	Seite 182
Nass-/Waschsaugen	Seite 182
Saugleistung regeln	Seite 184
Saugrohre und Düsen aufbewahren	Seite 184
Anschlussleitung aufwickeln	Seite 184
Metallbehälter entleeren	Seite 184
Nach dem Gebrauch	Seite 184
Ersatzteile/Zubehör	Seite 185
Fehlerbehebung	Seite 186
Reinigung und Pflege	Seite 186
Reinigung	Seite 186
Pflege	Seite 187
Reparatur	Seite 187
Aufbewahrung	Seite 187
Transport	Seite 187
Entsorgung	Seite 187
Garantie	Seite 188
Abwicklung im Garantiefall	Seite 189
Service	Seite 189

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung, auf dem Typenschild und auf den Produktetiketten werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung!		Düse zum Staubsaugen auf glatten und harten Böden
	Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Aufsätze austauschen, das Produkt reinigen und wenn Sie es nicht benutzen!		Düse zum Staubsaugen auf Teppichen
			Düse zum Aufsaugen von Staub und Schmutz aus Rillen, Verbindungsstellen und Rissen
	Beachten Sie die Warn- und Sicherheitshinweise!		Düse zum Absaugen von Staub und Schmutz von Sofa und Kissen
	Gefahr – Risiko eines Stromschlags!		Filter zum Aufsaugen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten
	Durchmesser		Der Filter eignet sich nicht zum Aufsaugen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
	Wechselstrom/-spannung		Verwenden Sie das Produkt nur im Innenbereich.
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		Es besteht Brandrisiko, wenn das Saugmaterial eine Temperatur von +40 °C überschreitet.
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

WASCHSAUGER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Das Produkt ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:
 - Waschsaugen von Hartböden, Teppichböden und Polstern
 - Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage
 - Absaugen von Wasser
- Das Produkt eignet sich zum Aufsaugen von Wasser und Schmutz mit einer Temperatur von nicht mehr als +40 °C.
- Bestimmte Materialien können explosive Dämpfe oder Gemische erzeugen, wenn sie durch die Saugluft bewegt werden. Saugen Sie niemals folgende Materialien auf:
 - Explosive oder entflammbare Gase, Flüssigkeiten und (reaktionsfreudige) StaubpartikelDas Aufsaugen solcher Materialien stellt eine Gefahr für die Gesundheit dar und ist daher verboten.

- Reaktionsfreudige Metallstaubpartikel (z. B. Aluminium, Magnesium und Zink in Kombination mit stark basischen oder sauren Reinigungsmitteln)
 - Unverdünnte, starke Säuren und Laugen
 - Organische Lösungsmittel (z. B. Benzin, Farbverdünner, Azeton, Heizöl)
Diese Substanzen können zu Korrosion am Produkt führen.
 - Ruß und glimmende Asche
 - Zement, Gips und Kalkstaub
 - Kleine Objekte oder Asche aus Kaminen, Kohleöfen, Aschenbechern oder Grillen
 - Asche oder Schmutz von Heizkesseln und Öfen
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, Körperverletzung und Sachschäden führen.
 - Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
 - Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
 - Das Produkt ist nicht für den gewerblichen/industriellen Gebrauch oder ähnliche Zwecke bestimmt.

● **Lieferumfang**

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung alle Verpackungsmaterialien.

- 1 Behälterdeckel
- 1 Metallbehälter
- 4 Lenkrollen
- 1 Flexibler Saugschlauch mit Sprühschlauch
- 2 Saugrohre mit Sprühschlauch
- 1 Wassertank
- 1 Bodendüse

- 1 Fugendüse
- 1 Polsterdüse
- 1 Polster-Waschdüse
- 1 Boden-Waschdüse
- 1 Schaumstofffilter
- 1 Papierfilterbeutel
- 1 Reinigungsflüssigkeit
- 1 O-Ring-Set
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Machen Sie sich vor dem Lesen mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abb. A

- 1 Tragegriff
- 2 Pumpenschalter
- 3 Sprühanschluss
- 4 Behälterdeckel (inkl. Motorantriebssystem und -gehäuse)
- 5 Riegel
- 6 Sauganschluss
- 7 Metallbehälter
- 8 Zubehörhalter
- 9 Lenkrolle
- 10 Ablassöffnung
- 11 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 12 Ein-/Aus-Schalter

Abb. B

- 13 Deckel
- 14 Kabelhalterung
- 15 Wassertank
- 16 Rippe
- 17 Filterkorb
- 18 Wasserauslass

Abb. C

- 19 Bodendüse
- 20 Polsterdüse
- 21 Fugendüse
- 22 Boden-Waschdüse
- 22a Sprühschlauchkupplung
- 23 Polster-Waschdüse
- 23a Sprühschlauchkupplung
- 24 Dichtungsring
- 25 Papierfilterbeutel

- 26 Schaumstofffilter

Abb. D

- 27 Griff
- 28 Sprühhebel
- 29 Flexibler Saugschlauch
- 30 Entriegelungstaste (Saugschlauchkupplung)
- 31 Sprühschlauchkupplung (flexibler Saugschlauch)
- 32 Entriegelungstaste (Sprühschlauchkupplung)
- 33 Saugschlauchkupplung
- 34 Sprühanschluss (Griff)
- 35 Luftregler
- 36 Sprühschlauchkupplung (Saugrohr)
- 37 Entriegelungstaste (Saugrohr)
- 38 Sprühschlauch
- 39 Sprühanschluss (Saugrohr)
- 40 Saugrohr

Nicht abgebildet:

- 41 Reinigungsflüssigkeit
- 42 O-Ring-Set


● Technische Daten

Waschsauger	PWS 20 F5
Modellnummer	
mit VDE-Stecker:	HG12963
mit BS-Stecker:	HG12963-BS
mit CH-Stecker:	HG12963-CH
Nenneingangsleistung:	1 600 W
Deklarierte Leistung im Aus-Zustand:	≤0,3 W
Nenneingangsspannung:	220–240 V~, 50/60 Hz
Saugkraft:	250 Airwatt
Ansaugdruck:	160 mbar (16 kPa)
Saugleistung:	38 l/s
Sprühdruk:	2 bar

Sprührate:	1,0 l/min
Schutzklasse:	II/□ (Doppel- isolierung)
IP-Schutzart:	IPX4
Länge des flexiblen Schlauchs:	ca. 2 m
Länge der Saugrohre:	49,5 cm
Länge der Anschluss- leitung:	ca. 7,5 m

Metallbehälter	
Abmessungen (Ø × H):	28,7 × 31,5 cm
Bruttovolumen:	20 l
Nettovolumen:	19 l
Kapazität für Flüssigkeiten:	max. 11 l

● Sicherheitsmerkmal

- Sobald der Metallbehälter  voll ist, hört das Produkt auf zu saugen. Dadurch wird ein Überlauf und eine Beschädigung des Elektromotors verhindert.



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHS-ANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen



⚠️ WARNUNG!

LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

⚠️ WARNUNG!

Verletzungsrisiko!

Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend.

Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

Elektrische Sicherheit

⚠️ GEFAHR!

Stromschlagrisiko!

Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG!

Stromschlagrisiko!

Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

⚠️ WARNUNG!

Stromschlagrisiko!

Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

⚠️ WARNUNG!

Verletzungsrisiko!

Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht in Verwendung ist.

- Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es fallen gelassen wurde.
- Vor dem Anschließen des Netzsteckers an die Stromversorgung: Achten Sie darauf, dass die Nennspannung am Typenschild des Produkts mit der Netzspannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden. Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schützen Sie die Anschlussleitung vor

Schäden. Lassen Sie sie nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie sie nicht. Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.

Bedienung

⚠️ WARNUNG! Verletzungs- und Brandrisiko!



Verwenden Sie das Produkt niemals zum Absaugen von Wasser, Schmutz und Materialien mit einer Temperatur von mehr als $+40^{\circ}\text{C}$.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose
 - wenn eine Fehlfunktion auftritt,
 - bevor Sie Zubehörteile aufsetzen/wechseln,
 - bevor Sie das Produkt reinigen,
 - wenn Sie das Produkt für längere Zeit nicht verwenden,
 - während eines Gewitters und
 - nach jeder Verwendung.

- Ziehen Sie am Netzstecker und nicht an der Anschlussleitung, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Defekte Teile müssen immer durch Original-Ersatzteile ersetzt werden.
- Decken Sie während des Betriebs nicht die Lüftungsschlitze ab. Risiko einer Überhitzung und Schäden am Produkt.
- Das Produkt darf nur mit einer Steckdose verbunden werden, die durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA geschützt ist.
- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Produkt auf 50 Hz oder 60 Hz einzustellen. Das Produkt stellt sich automatisch auf 50 Hz bzw. auf 60 Hz ein.

Reinigung und Lagerung

⚠ **WARNUNG!**

Verletzungsrisiko! Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, bevor Sie es reinigen oder wenn es nicht in Verwendung ist.

- Schützen Sie Produkt, Anschlussleitung und Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schützen Sie das Produkt vor Hitze. Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Hitzequellen wie Öfen oder Heizgeräten auf.

● **Vor dem ersten Gebrauch**

● **Auspacken**

⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackung sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickenungsgefahr!

- Vergewissern Sie sich, dass der Lieferumfang vollständig und unbeschädigt ist. Wenn Sie feststellen, dass Teile fehlen oder beschädigt sind, verwenden Sie das Produkt nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler. Verwenden Sie das Produkt nur, wenn fehlende Teile nachgeliefert oder defekte Teile ersetzt wurden. Die Verwendung eines unvollständigen oder beschädigten Produkts stellt eine Gefahr für Personen und Gegenstände dar.

1. Packen Sie alle Teile aus und legen Sie diese auf eine flache, stabile Oberfläche.
2. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Transportsicherungen, falls vorhanden.

● Vor dem Gebrauch

⚠ WARNUNG!

- ▶ Es besteht ein Unfallrisiko, falls das Produkt mit einer elektrischen Stromversorgung betrieben wird, die nicht mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmt.
- ▶ Die Versorgungsspannung und die Frequenz der Stromquelle müssen mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmen.

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Aufsätze austauschen, das Produkt reinigen und wenn Sie es nicht benutzen!

● Behälterdeckel entnehmen

HINWEIS

- ▶ Entnehmen Sie den Behälterdeckel **4**,
 - bevor Sie die Lenkrollen **9** montieren,
 - um den Schaumstofffilter **26** zu installieren,
 - um den Papierfilterbeutel **25** zu installieren bzw. wechseln und
 - um den Metallbehälter **7** zu entleeren.

1. Öffnen Sie die Riegel **5**, indem Sie diese vom Metallbehälter **7** wegziehen.
2. Heben Sie die Riegel **5** an und trennen Sie diese von der Rippe **16**.
3. Halten Sie den Tragegriff **1** fest und entnehmen Sie den Behälterdeckel **4** vom Metallbehälter **7**. Der Filterkorb **17** wird für die Installation des Schaumstofffilters **26** freigelegt.
4. Führen Sie die vorigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus, um den Behälterdeckel **4** am Metallbehälter **7** zu verriegeln.
5. Klappen Sie den Tragegriff **1** nach der Verwendung oder bevor Sie das Produkt einlagern nach unten.

● Lenkrollen montieren

1. Stellen Sie den Metallbehälter **7** auf den Kopf, so dass dessen Bodenfläche nach oben zeigt.
2. Stecken Sie die Lenkrollen **9** bis zum Anschlag in die Schlitze der Kunststoffhalterungen, bis die Lenkrollen mit einem Klick einrasten.
3. Prüfen Sie, ob die Lenkrollen **9** sich frei drehen können.

● Filter installieren

⚠ VORSICHT!

- ▶ Verwenden Sie das Produkt niemals ohne den Schaumstofffilter **26**. Aufgesaugte Substanzen können Metall oder harte, scharfkantige Partikel enthalten, welche den Motor beschädigen oder zu einem Stromschlag führen können. Außerdem schützt der Schaumstofffilter den Filterkorb **17** und Motor vor Nässe beim Nass- und Waschsaugen.

HINWEIS

- ▶ Der Papierfilterbeutel **25** eignet sich ausschließlich zum Trockensaugen.

Schaumstofffilter (Nass-/Wasch-/Trockensaugen)

1. Drehen Sie den Behälterdeckel **4** um.
2. Stülpen Sie den Schaumstofffilter **26** komplett über den Filterkorb **17**.

Papierfilterbeutel (Trockensaugen)

- Stülpen Sie den Dichtungsring **24** des Papierfilterbeutels **25** über den Sauganschluss **6** innerhalb des Metallbehälters **7**. Der Dichtungsring muss in der kreisförmigen Rippe am Sauganschluss eingepasst sein.

● Flexiblen Saugschlauch und Sprühschlauch verbinden/entfernen

1. Richten Sie die Saugschlauchkupplung **33** am Sauganschluss **6** aus.
2. Schieben Sie die Saugschlauchkupplung **33** langsam in den Sauganschluss **6**, bis die Entriegelungstaste **30** einrastet.

3. Prüfen Sie, ob der flexible Saugschlauch **29** korrekt installiert ist, indem Sie leicht an der Saugschlauchkupplung **33** ziehen. Der flexible Saugschlauch ist korrekt installiert, wenn die Saugschlauchkupplung sich nicht bewegt.
4. Prüfen Sie, ob der flexible Saugschlauch **29** sich frei drehen kann.
5. Schieben Sie die Sprühschlauchkupplung **31** langsam auf den Sprühanschluss **3**, bis die Entriegelungstaste **32** einrastet.
6. Sprühschlauch entfernen: Drücken Sie die Entriegelungstaste **32** nach unten. Ziehen Sie die Sprühschlauchkupplung **31** vom Sprühanschluss **3** ab.
7. Flexiblen Saugschlauch **29** entfernen: Drücken Sie die Entriegelungstaste **30** nach unten. Ziehen Sie die Saugschlauchkupplung **33** aus dem Sauganschluss **6** heraus.

● Saugrohr verbinden

HINWEIS

- ▶ Beide Saugrohre **40** sind identisch. Daher können Sie das Produkt entweder mit einem einzelnen Saugrohr oder mit beiden Saugrohren verwenden.

1. Richten Sie die Sprühschlauchkupplung **36** mit dem Sprühanschluss **34** am Griff **27** aus.
2. Schieben Sie das Saugrohr **40** auf den Griff **27**, bis die Entriegelungstaste **37** einrastet.
3. Optional: Verbinden Sie das zweite Saugrohr **40** mit dem ersten Saugrohr, das bereits mit dem Griff **27** verbunden ist. Verbinden Sie dazu die Sprühschlauchkupplung **36** des zweiten Saugrohrs mit dem Sprühanschluss **39** des ersten Saugrohrs.

● Düsen verbinden

Boden-/Fugen-/Polsterdüse

- Schieben Sie die Düse **19/20/21** bis zum Anschlag auf den Griff **27** oder das untere Ende des Saugrohrs **40**.

Düse	Anwendungsbereich
Bodendüse 19	<ul style="list-style-type: none"> ■ Harte und flache Oberflächen ■ Teppiche oder ähnliche Oberflächen
Polsterdüse 20	<ul style="list-style-type: none"> ■ Polstermöbel ■ Kissen ■ Autositze
Fugendüse 21	<ul style="list-style-type: none"> ■ Rillen ■ Verbindungsstellen ■ Sofas ■ Enge Räume

Waschdüsen

1. Richten Sie die Sprühschlauchkupplung **22a/23a** der Waschdüse **22/23** am Sprühanschluss **39** aus.
2. Schieben Sie die Waschdüse **22/23** bis zum Anschlag auf das Saugrohr **40**.

Düse	Anwendungsbereich
Boden-Waschdüse 22	<ul style="list-style-type: none"> ■ Harte und flache Oberflächen ■ Teppiche oder ähnliche Oberflächen
Polster-Waschdüse 23	<ul style="list-style-type: none"> ■ Polstermöbel ■ Autositze

● Wassertank befüllen/ montieren

1. Klappen Sie den Deckel **13** des Wassertanks **15** nach oben.

2. Befüllen Sie den Wassertank **15** mit Leitungswasser. Geben Sie bei starker Verschmutzung der zu reinigenden Fläche ein geeignetes Reinigungsmittel hinzu.
3. Klappen Sie den Deckel **13** des Wassertanks **15** nach unten. Der Deckel muss hörbar einrasten.
4. Richten Sie den Wasserauslass **18** des Wassertanks **15** am Wassereinfluss an der Rückseite des Behälterdeckels **4** aus.
5. Drücken Sie den Wassertank **15** bis zum Anschlag nach unten.
6. Zur Demontage ziehen Sie den Wassertank **15** nach oben aus dem Behälterdeckel **4**.

● Bedienung

● Ein-/ausschalten

1. **Vorbereitung:**
 - Prüfen Sie, ob alle Teile sicher verbunden sind.
 - Verriegeln Sie den Behälterdeckel **4**.
 - Schalten Sie das Produkt aus.
2. Schließen Sie den Netzstecker **11** an eine geeignete Steckdose an.
3. **Einschalten:** Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **12** auf Position **I**.
4. **Ausschalten:** Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **12** auf Position **0**.

● Nass-/Waschsaugen

HINWEIS

- ▶ Wenn der Metallbehälter **7** voll ist, hört das Produkt durch eine Sicherheitsvorrichtung (Schwimmerventil im Filterkorb **17**) auf zu saugen. Gehen Sie in diesem Fall wie folgt vor:
 - Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **12** auf Position **0**.
 - Ziehen Sie den Netzstecker **11** aus der Steckdose.
 - Entleeren Sie den Metallbehälter **7** (siehe „Metallbehälter entleeren“).

Nasssaugen

1. Vorbereitung:

- Entnehmen Sie den Papierfilterbeutel **25**.
 - Installieren Sie den Schaumstofffilter **26** (siehe „Filter installieren“).
2. Verbinden Sie den flexiblen Saugschlauch **29** mit dem Sauganschluss **6** (siehe „Flexiblen Saugschlauch und Sprühschlauch verbinden/entfernen“).
 3. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/ausschalten“).
 4. Saugen Sie Flüssigkeiten mit dem Griff **27** auf.
Zur Reinigung des Bodens oder anderer Oberflächen können Sie auch das Saugrohr **40** mit einer geeigneten Düse **19/22/23** verwenden.
 5. Nach Abschluss der Reinigungsarbeiten:
 - Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein-/ausschalten“).
 - Entleeren Sie sofort den Metallbehälter **7** (siehe „Metallbehälter entleeren“). Der Metallbehälter ist nicht zur längeren Aufbewahrung von Flüssigkeiten vorgesehen.

Waschsaugen

HINWEIS

- ▶ Bei starker Verschmutzung oder Flecken auf der zu reinigenden Fläche: Geben Sie etwas Reinigungsflüssigkeit **41** in den mit Wasser befüllten Wassertank **15**. Somit erhöhen Sie die Reinigungswirkung.

1. Vorbereitung:

- Entnehmen Sie den Papierfilterbeutel **25**.
 - Installieren Sie den Schaumstofffilter **26** (siehe „Filter installieren“).
2. Verbinden Sie den flexiblen Saugschlauch **29** mit dem Sauganschluss **6** und die Sprühschlauchkupplung **31** mit dem Sprühanschluss **3** (siehe „Flexiblen Saugschlauch und Sprühschlauch verbinden/entfernen“).
 3. Verbinden Sie das Saugrohr **40** mit dem flexiblen Saugschlauch **29** (siehe „Saugrohr verbinden“).
 4. Verbinden Sie die gewünschte Waschdüse **22/23** mit dem Saugrohr **40** (siehe „Düsen verbinden“).
 5. Befüllen und montieren Sie den Wassertank **15** (siehe „Wassertank befüllen/montieren“).
 6. Drücken Sie den Pumpenschalter **2**. Die Kontrollleuchte des Pumpenschalters leuchtet rot.
 7. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/ausschalten“).
 8. Drücken Sie den Sprühhebel **28** am Griff **27**, um die Sprühfunktion einzuschalten.
 9. Ziehen Sie die Waschdüse **22/23** in Bahnen über den Boden bzw. das Polster (nicht schieben). Lassen Sie die Bahnen etwas überlappen, um eine gründliche Reinigung zu gewährleisten.

10. Nach Abschluss der Reinigungsarbeiten:

- Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein-/Ausschalten“).
- Drücken Sie den Pumpenschalter [2]. Die Kontrollleuchte des Pumpenschalters erlischt.
- Entleeren Sie sofort den Metallbehälter [7] (siehe „Metallbehälter entleeren“). Der Metallbehälter ist nicht zur längeren Aufbewahrung von Flüssigkeiten vorgesehen.

● Saugleistung regeln

- Öffnen oder schließen Sie den Luftregler [35], um die Saugleistung zu regeln.

Einstellung	Saugleistung
Offen	Verringert
Geschlossen	Erhöht

● Saugrohre und Düsen aufbewahren

- Stecken Sie die Saugrohre [40] und die Düsen [19/20/21/22/23] in die Zubehöralter [8] an den Lenkrollen [9].

● Anschlussleitung aufwickeln

- Wickeln Sie die Anschlussleitung [11] auf. Hängen Sie die Anschlussleitung an der Kabelhalterung [14] auf.

● Metallbehälter entleeren

⚠ **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Aufsätze austauschen, das Produkt reinigen und wenn Sie es nicht benutzen.

⚠ **WARNUNG! Brandrisiko!**

- ▶ Nach jeder Verwendung: Entleeren und reinigen Sie das Produkt, um die Ansammlung von Materialien zu vermeiden, die ein Brandrisiko im Produkt darstellen könnten.




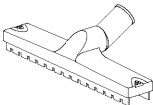
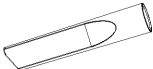
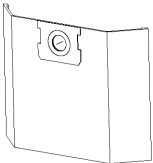

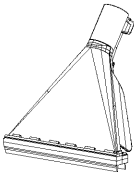
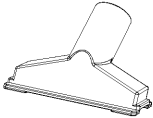
1. Drehen Sie die Kappe der Ablassöffnung [10] entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Kappe zu entfernen.
2. Entleeren Sie den Metallbehälter [7].
3. Setzen Sie die Kappe wieder auf die Ablassöffnung [10]. Drehen Sie die Kappe im Uhrzeigersinn.

● Nach dem Gebrauch

1. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker [11] aus der Steckdose.
2. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
3. Prüfen, reinigen und lagern Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).

● Ersatzteile/Zubehör

Kontaktieren Sie das Service-Center via Telefon (siehe „Service“). Halten Sie die unten genannte Bestellnummer parat.

Teil	Bestellnummer
40 Saugrohr 	99950020801
29 Flexibler Saugschlauch 	99950020802
26 Schaumstofffilter 	99950020803
19 Bodendüse 	99950020804
21 Fugendüse 	99950020805
25 Papierfilterbeutel 	99950020806
23 Polster-Waschdüse 	99950020807
22 Boden-Waschdüse 	99950020808
42 O-Ring-Set (nicht abgebildet)	99950020809
20 Polsterdüse 	99950020810

● Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Maßnahme
Das Produkt funktioniert nicht.	Der Netzstecker 11 ist nicht mit der Stromversorgung verbunden.	Stecken Sie den Netzstecker 11 in eine geeignete Steckdose.
Die Saugleistung ist reduziert und das Produkt saugt keinen Schmutz.	Der Metallbehälter 7 ist voll.	Entleeren Sie den Metallbehälter 7 (siehe „Metallbehälter entleeren“).
	Der Luftweg ist blockiert.	Prüfen Sie die folgenden Teile auf Verstopfungen und entfernen Sie die Verstopfungen: <ul style="list-style-type: none"> ■ Metallbehälter 7 ■ Bodendüse 19 ■ Polsterdüse 20 ■ Fugendüse 21 ■ Boden-Waschdüse 22 ■ Polster-Waschdüse 23 ■ Flexibler Saugschlauch 29 ■ Saugrohr 40
Während des Saugens tritt Staub oder Wasser aus dem Produkt aus.	Der Behälterdeckel 4 wurde nicht korrekt montiert.	Bringen Sie den Behälterdeckel 4 korrekt an (siehe „Behälterdeckel entnehmen“).
	Die Kappe der Ablassöffnung 10 ist nicht ordnungsgemäß verschlossen.	Setzen Sie die Kappe auf die Ablassöffnung 10 . Drehen Sie die Kappe im Uhrzeigersinn.

● Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Aufsätze austauschen, das Produkt reinigen und wenn Sie es nicht benutzen!

● Reinigung

HINWEIS

► Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen angreifen können.

- Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in den Behälterdeckel **4** eindringen.

- Eine regelmäßige und ordnungsgemäße Reinigung trägt zur sicheren Verwendung und zur Verlängerung der Lebensdauer des Produkts bei.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
- Befreien Sie das Produkt nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung von Staub.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer zugängliche Stellen.
- Waschen Sie den Schaumstofffilter [26](#) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Spülen Sie die Sprühschläuche am flexiblen Saugschlauch [29](#) und an den Saugrohren [40](#) mit klarem Wasser durch.

● Pflege

- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und dessen Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen.
- Bei Verschleiß oder Beschädigung des O-Rings an einem der Sprühanschlüsse [3](#) [34](#) [39](#): Ersetzen Sie den alten O-Ring durch einen neuen O-Ring aus dem beiliegenden O-Ring-Set [42](#).

● Reparatur

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer selbst repariert werden können. Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

● Aufbewahrung

- Lagern Sie das Produkt immer an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Die ideale Temperatur für die Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) sollte zwischen +10 °C und +30 °C bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von nicht mehr als 60 % liegen.

1. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker [11](#) aus der Steckdose.
2. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
3. Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
4. Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.

● Transport

- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, die beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen oder Umfallen.

1. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker [11](#) aus der Steckdose.
2. Lassen Sie das Produkt abkühlen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 500208_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.


Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 500208_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

- (DE) Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 500208_2504
- (AT) Service Österreich**
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 500208_2504
- (BE) Service Belgien**
Tél.: 080012614
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 500208_2504
- (CH) Service Schweiz**
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 500208_2504

 Serbisches Konformitätszeichen

